

# مخبأ في جبل الأيائل



ترجمة: رياض العطار

م. هـ لانستك



# مخبأ في جبل الأيائل

ترجمة رياض العطار

محباً في جنس الأيائل

ترجمة رياض العطار

الطبعة العربية الاولى ١٩٩٠

جميع الحقوق محفوظة

الناشر وزارة الثقافة والاعلام - دار ثقافة الاطفال العراق

- بغداد - بريد ٨ شباط ص. ب ٨٠٤١

تصدر عن قسم النشر في دار ثقافة الاطفال

المدير العام فاروق سلوم

سكرتير التحرير فاروق يوسف

مخبأ في جبل الياثايل

## الكوخ

كان لوح السلم الثالث من الاعلى يصر • أراد ( فريد ) أن  
يتجنب اصدار أي صوت • وفي ضوء الصباح الباكر - ذلك  
الضوء الشاحب الضئيل - كان من الصعوبة بمكان رؤية موطنه  
القدم جيدا • توقف عند الدرجة الثانية وأصغى •



لم يكن يسمع صوت في المنزل • كان باب غرفة والديه محكم  
الاعلاق ، لكن فريد لم يكن يخشى أن يسمعه والده • كان سماع  
( جاني ) له هو المهم •

نظر الى باب غرفتها • هل كان مواربا ؟ ضيق عينيه  
الزرقاوين متشككا • يبدو أن جاني تتجسس عليه •

« جاني ؟ » قالها هامسا ليتأكد ، ربما ترد عليه لو سمعته •  
ولكن ، لا بد أن جاني نائمة الآن • يستطيع فريد ان يتصور كيف



تبدو ، ضفيراها منشورتان على وسادتها ووجهها المديب الصغير  
بأنفه المنمش يستلقي مسالما وساكنا • لم يكن طبيعيا أن تبدو جاني  
ذات الاحد عشر ربيعا ساكنة أو مسالمة • كانت في معظم الاوقات  
متوثبة كالبهلوان •

سحب فريد نفسا عميقا وخطا خطوه • انزلت قدمه واستقر  
على مؤخرته بقوة فوق الدرجة الثالثة التي تصر •

— اعرف ماذا تفعل يا فريد سمرز !  
كان ذلك صوت جاني جادا هامسا باستفزاز •

قال فريد وهو يتميز غيظا : اصمني أنت •  
خلال سنه الاثني عشرة لا يتذكر مرة واحدة أنه خدع جاني  
طويلا • لا أحد غيرها يمكن ان يفعل ذلك • تستلقي هناك لتسمع  
وتعرف ماذا يفعل •

— من يقول انني يجب أن أصمت ؟  
برزت جاني في الصالة ترتجف في منامتها • انحنت فوق  
درازين السلم :

— اعرف انك وهانك لديكما سر • لا تشغل بالك • سأعرفه  
قال فريد :

— سببني مضحكة !  
لكنه قالها بثقة اكبر من التي يشعر بها فعلا • كات لجاني  
طريقتها في اكتشاف ماينوي هو وهانك القيام به • واكمل :  
— اهتمي بما يعينك فقط •

انحرف انف جانبي المنمش الى جانب وقالت :  
— اعتقد انك مجنون كي تتسلل مبكرا هكذا • هذا منتصف  
اكتوبر وسوف تتجمد من البرد •

واستمر نازلا على السلم ثم خرج من الباب الامامي بسكون  
تام • كان يقول لنفسه ( احيانا تكون الاخوات كالشوكة في  
الخاصرة هانك محفوظ • جده هو كل ما عنده • وهو مسن جدا  
ولا يشغل نفسه بالتجسس على الآخرين ) •

كان الجو يعبق بأريج نفاذ وكانت على الحشائش طبقة رقيقة  
من الثلج • كانت الاوراق الحمراء والصفراء قد بدأت تتساقط من  
اشجار القيقب في الساحة • فكر بالاوراق التي ينبغي عليه ان  
يجمعها وبدأ يركض • ربما يفكر والده أن الاوراق يجب أن تجمع  
هذا اليوم •

تسلق السياج الخلفي وقفز الى الفسحة الممتدة خلف البيت  
المجاور • يوجد بستان تفاح هنا • مجموعة من اشجار الفاكهة  
توفر غذاء جيد لجميع صبيان القرية اذا كانوا من الحذق والشطارة  
بسكان ليتمكنوا من الوصول الى التفاح قبل ان يمسك بهم العجوز  
( تومبسون ) كان فريد يعرف أين تقع شجرة الماكتوش وانحرف  
عن طريقه قليلا ليرى ان كان شيء من ثمارها المتساقطة قد بقي على  
الارض • وفي لحظة وصوله الى وسط البستان تحرك شيء ما الى  
يمينه • استدار فريد بسرعة ليرى أيتلا ذكرا هائل الحجم مع اثنا  
وخشفين صغيرين • كانوا قد برزوا من خلف الاشجار •



كان منظر الايائل رائعا وهي تقف هناك ساكنة ومتحفزة في ضوء الصباح • خفق قلب فريد بعنف • لفتره طويلة راحت الايائل ترقبه ، عيونها مدورة وآذانها مائلة للامام • كانت تبدو كطلال رمادية هائلة • البقع البيضاء حول عيونها وعبر رقابها كانت تشبه ثار أصباغ زاهية •

لم يجرو فريد على تحريك عضلة واحدة من جسده خشية ان يفزع الايائل ، لكنه لاحظ أن الذكر كان يحمل زوجا من القرون المتشعبة العملاقة فوق رأسه الشامخ الفخور •

( لابد ان لكل قرن ستة رؤوس مدبية ) فكر فريد بذلك وهو ينظر الى القرنين المرتفعين فوق الرأس بشعبهما المنتشرة كتاج ملكي مهيب • بعد ذلك رأى فريد أذني الايل الذكر تتنفضان ، لابد أنها اشارة لها دلالتها لان الاتى والخشفين اقتربوا اكثر من الذكر طلبا للحماية • ومرة اخرى حدثت اليه الازواج الاربعة من الاعين وانحنت الآذان الثمان الى الامام • وبينما فريد يحدق الى الايائل اثار الذكر باذنيه مرة أخرى • وتحركت الايائل ، استدارت وكأنها تدور على محور واحد ثم انطلقت نحو السياج • بدا من تحت ذيولها شعاع أبيض واختفت بين التقاطع نفس وآخر • (ويو) صفر فريد ليطلق انقاسه المحبوسة • لابد ان ارتفاع السياج يزيد على ستة أقدام • لقد اجتازته الايائل بسهولة وكأنها تجتاز غصنا مطروحا على الارض •

نظر فريد الى منطقة الاشجار حيث كانت تقف الايائل . كانت بعض قطع اللحاء قد تساقطت من الجذوع والاعصان السفلى . تمنى فريد لو أنه يستطيع تحذير الايائل كي تبتعد عن هذا المكان . كان العجوز تومبسون مصرا على اتخاذ موقف معادٍ من الايائل التي تدخل بستان الفاكهة .

( اراهن أنها من ذوات الذيل الابيض ) كان فريد يحدث نفسه وهو يسير عبر الارض المعشبة نحو بيت هانك ( بابا قال أن الكثير من هذا النوع يشاهد - مؤخرا في جبل الايائل ) . بدا بيت هانك مظلمًا وهادئًا . كانت الستائر مسدلة في جميع نوافذ الطابق الثاني . غرفة هانك في الزاوية . وقف فريد تحتها وصفر لكنه لم يحصل على رد .

كانت الخطة أن يتم اللقاء في تمام الساعة السادسة في حديقة بيت هانك . لا بد ان هانك استغرق في النوم لما بعد الموعد . انتظر فريد قليلا . ثم صفر ثانية .

من فوق شجرة صنوبر قريبة ارتفعت زقزقة سريعة لسرب من عصافير ( الجنك ) وكان هذا هو الجواب الوحيد على صفيه . التقط فريد حصاة صغيرة . هدف جيدا ورماها . اختار سرب العصافير تلك اللحظة ليظهر من فوق الشجرة ويسر من فوق رأسه تماما . أخطأت الحصاة هدفها واصابت نافذة تقابل نافذة غرفة هانك . جمد فريد في مكانه . رأى اللوح الزجاجي يتطاير وشكل قميص نوم الجد ( روبرت ) يبدو بمعالم غير واضحة تماما كما سمع صوت الجد روبرت وهو يدمدم بما يعبر عن الحنق الشديد .

لم ينتظر فريد لسمع ما كان يفعله الجد روبرت • اسنادر  
سرعه وركض نحو التسونه • وخلف محزن حبوب كبير شعر  
بالامان من جديد • وقال لنفسه ونجوت بدعجوبة •

بعد ذلك بخمس دقائق سمع صوت صمارة اشارة من ناحية البيت •  
رد فريد بصفره مسائلة فظهر هانك عند بوابة التسونه •

كان هانك صلب قوي الجسم له وجه مدور تقريبا • سرعه  
احميف كان مصيرا أجمد • كان كل شيء يقوم به هانك بطيئ لكنه  
وثق • واذا أراد فريد المتسرع المتدفع أن يجرب شيئا فيه محاصرة  
ور هانك كان هو الذي يستوقفه ليدرس الامر جيدا ويقدر  
العواقب قبل الشروع بالعمل •

سأل فريد : ما الذي أخرجك ؟ يبدو أننا لن نبدأ ببناء الكوخ  
فال هانك بهدوء : لم استيقظ • بدأ الجد يصرخ فأستيقظت على  
صراخه • لا أدري ما الذي أزعجه •

فرر فريد ألا يتحدث عن رميته البائسة • أراد أن يقول  
سينا م عن الناس الذين يستغفون في النوم عندما يكون لديهم  
موعد هام غير أنه كف عن ذلك لأنه يعرف عدم جدوى مثل هذا  
الكلام • سيكتفي هانك بالقول انه موجود الآن وان خمس دقائق  
لا تقدم شيئا ولا تؤخر • وبدلا من ذلك قال فريد :

— ومذا عن المنشار والفأس ؟ لم استطع الحصول على منشار  
أو فأس من والدي •

أخرج هناك الأدوات من مخزن العدد وتبع فريد خارج  
السونة . عبر الاثنان الارض الخضراء واستدارا باتجاه الجبل عند  
نفيه النريه . كان جبل الايائل يرتفع من الوادي حيث تقع القرية .  
كان جبلا وعرا كثيف الاشجار . واحدا من سلسلة جبال متسببة  
نفس المنطقه . كان نهر صغير يجري عبر النهاية البعيدة من  
الوادي . نهر لا يبدو أن يكون جدولا في معظم أقسامه . وفديا  
جدا كان قد أقيم سد قرب سفح الجبل لتكوين بركة صغيرة .

كان هالك وفريد يعرفان البركة جيدا . تزلجا على سطحها  
شدة . وسبحا في مائها صيفا . والآن عندما وصلا الى السد توفد  
للتقطيع الى صفحة الماء الساكنة . كانت دائرة من الاشجار براءة  
الحسرة . وذهبية بألوان الخريف تعكس ألقا نارية على سطح  
البركة .

قال فريد : شيء لا بأس به .

كذب الالوان المثلثة تجعل قلبه يشب من مكته . لم تكن  
شيئا مما يسكن أن يوصف بالكلمات لكن فريد اكمل :  
— هيا ! لن نبدأ ببناء الكوخ أبدا .

فمز عبر طبقة الماء الخفيفة التي تجري فوق السد وتبعه هانك  
عن قرب . اندفعا داخل دغلٍ من الشجيرات الصغيرة عند قاعدة  
الجبل فوجدا نفسيهما يواجهان جدارا صخريا هائلا . كانت بعض  
البقع المعشوشبة تتناثر هنا وهناك فوق سطحه .

تمسك فريد بقبضه من الحشائش فوق رأسه وسلك بصعوبة  
واحدينه تحفر في الصخر من أجل مكان للتنبيت •  
صاح هانك : هي !

سأله فريد وهو يناضل للوصول الى مجموعة اخرى من  
الحشائش فوق رأسه : ما الامر ؟  
— لماذا لا تدور حول الصخرة ؟

واشار هانك الى اليسار حيث تتحدر الارض تدريجيا •  
زمجر فريد • كان يتمنى أحيانا لو ان هانك يدرك ان القيم  
دلاعال الصعبة أو ربما الخطرة فيه متعة اكبر • ولكن لا سبيل  
الى ايضاح أمور كهذه لهانك • كان يصصر على سلوك السبيل السليم  
الآن حتى لو كان أقل متعة واثارة •

ما كاد فريد يلتقط انفاسه فوق حافة الجرف الصخري حتى  
كان هانك قد وصل الى قمة الصخرة • لم يعلق أحد منهما عن  
الطريقة المثلى لتسلق الصخور • وقال فريد فجأة :  
— لدي فكرة ! لماذا لا نبني الكوخ في احد الكهوف بدلا من  
بنائه في مكان آخر فوق الجبل ؟  
التمعت عينا فريد وهو ينظر الى هانك ليستطلع رأيه في هذا  
الاقتراح •

كانت الكهوف تجاويف كلسية قديمة عند منتصف الطريق  
الى قمة الجبل • بعضها كان كبيرا بمسالك متعرجة وفجوات تظهر  
بصورة مفاجئة وكأنها غرف واسعة • كان هانك وفريد قد



استكتفها عدة مرات • كنا أيضا قد ضاعا في الكهوف مرة في السنة الماضية • ومنذ تلك المغامرة منعهما ذويهما من الذهاب الى الكهوف دون مصاحبة شخص كبير في السن •

سأل هانك :

— وماذا ينفع استعمال الكهوف للاختباء ؟ لقد نلنا منها مايكفينا في السابق • ثم أننا يفترض بنا ان نبني كوخا حقيقيا لا ان نخبىء في كهف • لدينا عطلة من المدرسة لمدة اسبوعين بسبب الوباء • هل تريد ان تضيع الوقت كيفما اتفق أم تريد انجاز عمل ما ؟

لم يكن من عادة هانك الماء خطبه طويلة كهذه فهو عادة يقول من الكلام مقل ودل ليعبر عما يريد في أقصر وقت ممكن • وقد تأثر فريد بحجج هانك واقتنع بأن كلامه معقول فقال بسرعة :

— حسنا ، حسنا ، لا تغضب •

من الافضل الآن عدم اضاءة الوقت في بحث موضوع الكهف • وغير فريد الموضوع :

— هي •• انظر هناك !

واشار الى فسحة خالية من الشجر أمامهما • كانت الارض الوعرة المكشوفة مغطاة بنشارة من بقايا عملية قطع الاشجار وكانت شرائح اللحاء واكوام نشارة الخشب والمخلفات الاخرى للسنشار الآلي تتوزع مبعثرة بين الشجيرات النامية حديثا •

قال فريد : نستطيع استعمال هذه الشرائح لعمل الكوخ •

لن نضطر الى اضاءة الوقت في قطع الاشجار وغير ذلك •

نظر الى هانك متفائلا • لو أعجبته الفكرة فسوف ودر  
ساعات من العمل المضي بالفاس والمشار •

ضيق هانك ما بين عينيه وراح يعض شفته السفلى كما اعتد  
أن يفعل حين يستغرق في التفكير • راقبه فريد متلهف - واخيرا  
اشار هانك برأسه قائلا :

- انها تناسبني • نستطيع العثور على مكان ملائم لكوح في  
مكان قريب من هنا و ...

لكن هانك لم يكمل جملته ففي تلك اللحظة سمع هوى  
شيء ما بقوة بين الشجيرات اسفل الجرف الصخري •

وقف هانك فاعرا فاه وعيناه مفتوحتان على وسعهما مبهور •  
كن فريد لم يضيع وقته في التفكير فيما يسكن ان يكون سبب  
تلك الخبطة المدوية • بقفزة واحدة طويلة وصل الى قمة الجرف  
الصخري وخلال ثانية كان ينزل على سطح الصخرة نازلا غير  
مبالٍ بالخدوش والكدمات التي نالها أثناء هبوطه السريع •

وسمع صوت هانك الصارخ من فوق : هي !

صاح فريد : هيا ! دعنا نر ماذا كان ذلك •

تقدم خطوة الى الامام ثم توقف وكأنه تحول الى حجر •  
هانك ، على بعد لا يزيد على عشرة أقدام منه وقف ذكر الابل  
الضخم • قرناه يرتفعان فوق الادغال وكأنهما غصنان مرتفعان  
وعيناه الوحشيتان تنظران الى فريد مباشرة •

شيء ما صلب ومحكم اطبق على حنجرة فريد • راح يحدق  
الى الابل بانبهار عظيم • ماذا لو أن الابل هجم عليه فجأة ؟ ماذا

لو ان هذين العننين العظيمين اندفعا نحوه بسرعة ؟ لم يستطع فريد  
أن يفكر بذلك • ووصله صوت هانك من فوق :  
— ما الذي يحدث هناك في الاسفل ؟

وبدا له الصوت واقعيا جدا • ولهذه المرة فقط فرح فريد  
لان هانك نادرا ما يثار • ربما يستطيع أن يفكر في طريقة لابتعاد  
هذا المخلوق الهائل المتوحش • لكنه لا يزال غير قادر على اصدار  
أي صوب للرد على هانك • ولحسن الحظ تحرك فضول هانك  
على الرغم من أنه لم يكن منزعجا بصورة خاصة بسبب صمت  
فريد • تقدم قليلا وأطل الى الاسفل لينظر الى فريد ، وازاحت  
قدمه حجرا صغيرا فنزل متدحرجا فوق سطح الصخرة بخطبات  
متتابعة أراد فريد أن يحذر هانك ليبقى ساكنا غير أن حنجرتة كانت  
جافة • أثارت الحجارة المتدحرجة الابل • ارتفع رأسه ، تحولت  
عيناه الى ناحية أخرى وتراجع مبتعدا في هياج • حررت حركته  
فريد من شروده فعاد يتحرك ويتكلم مرة أخرى وهمس بحدة :

— هل تراه ؟ هناك عند الادغال ؟

وجاءه صوت هانك من الاعلى :

— ييه • • انظر الى يمينك • ذلك ما يشعله • •

لقد استطاع هانك — من موقعه المرتفع — أن يرى ما كانت  
الادغال المتشابكة تخفيه عن أنظار فريد • وبعد خطوة واحدة الى  
الامام عرف فريد لماذا بقي الابل واقفا خلف الاجمة يتأمل ،  
وينتظر • كان خشف صغير يرقد هناك • لونه الرمادي — البني

بكاد لا يبين وسط الاوراق المينة المتساقطة والادغال الصغيرة .  
ورنفع رأس الخشف حين انحنى فريد فوقه . كانت عينه تضججان  
بالرعب ، لكنه لم ينهض للهرب منه .

مد فريد يدين مرتجفتين ليربت على جنب الخشف . لقد  
عرف فيه أحد الخشفين اللذين رآهما في السان ذلك الصباح .  
ولكن لماذا لم ينهض ويهرب منه كما فعل مرء من قبل ؟  
بعد ذلك لمح فريد النبات المتعرش الذي كن يسك برجل  
احسف الاماميه ويسمره الى الارض . كان ملتفا باحكام شديد  
حول الكاحل النحيل حتى ان اللحم بدأ ينزف في ذلك الموضع .  
صاح فريد : يا للمسكين !

كان عطفه الشديد على الحيوان العاجز قد أنسه الايل الكبير  
امتحنز القريب منه . وببضع حركات سريعة خلص الساق من  
الاغصان الملتفة عنه وراح يحس الكاحل انتوره . لم يدر  
يبدو على الساق أنه كسير لكن فريد لم يكن لديه الوقت الكافي  
للتأكد . وم كاد الخشف يتحرر من فخ الاغصان المتعرشه حتى  
هب واقفا .

ولحظات قصيرة وقف الخشف مترددا وشعر فريد شعورا  
غريب . شعر أن الخشف يريد ان يشكره . لكن صوتا عميقا كسر  
الصمت . كان نداءً أجش صادرا من الايل الاب . مال الخشف  
الى جانب ثم تجاوز الاجسة بقفزة واحدة . وصدرت من الايل  
الكبير صرخة ترحيب قصيرة وصدرت من الادعال خشخشة اختفى  
بعدها الايلان .

( حسنا )

كان هانك هو الذي قالها • كان قد رأى كل شيء من مكانه  
المرتفع عند فسة الجرف الصخري • لقد عبر اندهاسه عما أحس به  
فريد تماما لم يكن بالامكان قول شيء أفضل من ذلك في هذا  
المجال •

ومهد يكن الامر فقد نفس الاثنان الامر كله بالتفصيل بعد  
وصول فريد الى حيث كان هانك عند فمه الصخرة • شيء واحد  
أثر فيهما اكثر من أي شيء آخر • ذلك هو حقيقة أن الايل الاب  
قد وقف الى جانب الخسف على الرغم من اقتراب مخلوفين بسريرين  
منه اقترابا شديدا • كان لابد ان يخاف الايل • فالايائل ترعب من  
البشر رعبا قاتلا •

حين عد الاذن الى المنطفه التي قطعت فيها الاشجار قل

فريد :

— ماذا كان سيحدث لو لم نجده ؟ كان سيوت •  
قال هانك :

— أرجو ان لا يكون النبات المتعرض فح منصوبا •  
جحظت عينا فريد :

— فح منصوب ! ومن ينصب فحا هنا ؟  
مز هانك كتفيه :

— لست ادري • ربما لا يكون • ولكن ماذا عن الكوخ ؟ أين  
سنييه ؟



علم فريد أن هانك قد استهلك موضوع الايائل وحوّل انتباهه الى الكوخ مرة أخرى • وخلف المنشرة تماما وجدا فسحة مكشوفة أخرى في أحد جوانبها طبقة صخرية بارزة وأجمات من نبات الغار تحيط بفرجة صغيرة • درس هانك الموقع بعناية ثم هز رأسه مغمعا :

— ليس أفضل من ذلك ، سيكون لدينا ماء جارٍ أيضا •  
واشار الى مجرى مائي صغير يجري عبر الصخور متكلا بركة فوق بضعة صخور مغطاة بالطحلب •

( حسنا ، لنبدأ ) قال فريد ذلك وهو نافذ الصبر • ثم بدأ يخلع أحد الألواح الخشبية وهو يقول :  
— الآن وجدنا المكان المناسب فماذا ننتظر ؟

في نصف الساعة التالي نقل الصبيان كومة كبيرة من الألواح الى الفسحة وكوماها عند قاعدة السفح في المكان الذي اختاراه لبناء الكوخ •

قال هانك : سننجز الأرضية أولا •  
هز فريد رأسه • كان يعلم أن هانك قد قرأ كتابا في كيفية بناء الاكواخ • ولا بد أن هانك يعرف من أين يبدأ •  
ما ان حلت الساعة الثامنة حتى كانت أرضية الكوخ قد ثبتت ستة اقدم مربعة من الألواح الخشبية الثقيلة غير المنتظمة نوعا ما • قام هانك بعملية النشر بينما قام فريد بتثبيت الألواح سوية بحيث جعل الوجه المغطى باللحاء الى الاسفل •

( لا بأس ) فالها فريد عندما وضع آخر لوح في مكانه  
( حسنا ، أن جائع • هيا نأكل ) ودس يديه في جيبي جاكته ، كان  
يشعر بفراغ عجيب في تجويف معدته • وراح يبحث بسرعة في  
جميع جيوبه الأخرى وقال ( لقد نسيت جلب فطوري ) •

سحب هانك لفة ورقية من جيبه وبسطها امام فريد قائلا :  
— لدي مايكفي لأثنين •

وبدا عليه أنه كان يتوقع أن ينسى فريد فطوره • وقل فريد  
بسرعة :

— كان ذلك بسبب جاني • كان لابد لي ان انهرب منها فنسيت •  
وأخذ واحدة من شطائر هانك وقضى عليها بقضمتين •  
بعد أن انتهيا من الطعام قال هانك :

— والآن لقد أتمنا عمل الارضية وذلك هو الجزء الاسهل  
وعلينا بعد هذا أن نقطع تلك اللوح بالطول المناسب ثم  
نحفر نهاياتها ليصبح بالامكان تركيبها على بعضها •  
أراد فريد ان يقول أنه لا حاجة الى حفر النهايات اذ أن  
بالامكان تثبيتها بالمسامير على أربعة مساند عمودية • لكنه قرر ألا  
يفعل • اذا كان هانك قد قرأ كتابا عن بناء الاكواخ فلا شيء يشنيه  
عن بناء الكوخ بالطريقة الموصوفة في الكتاب •

( حسنا ) قال وهو يحاول ان يظهر الحماس ( سوف أقوم  
بعمل الـ • • لكنه لم يكمل جملته حتى سمع دوي بندقية ، انفجار هادر  
بدا كأنه يضح في آذانهما مباشرة وجعل كلا الولدين يهبان قافزين.  
وكان الرصاصة اصابتها •

هل هناك بنعمه ( سيادون منسلون ) جاء صوته هسه  
مرتعشة •

لعق فريد شففيه • شعر بهما جافنين متصببتين • نمتى بو أن  
قلبه لم يكن يصدر كل تلك الضجة الخفقة في صدره • واخيرا  
نجح في التلطف بهذه الكلمات :  
— كيف تسنى لك ان تعلم ؟

— لأنه لا يوجد موسم لصيد الابل في هذه الولاية • وكل من  
يطلق النار في هذا الوقت من السنة يحتمل جدا ان يكون  
ممن يستهدف صيد الایائل • فهو إذن متسل •  
بدا هانك غاضبا وعصبيا بعض الشيء • وأضاف :  
— إنه يكسر القوانين • يخالفها كأى مجرم عادي •  
راح فريد ينظر الى هانك متمعد • في مكان ما في الغابة •  
وراءهم • كن شخص ما معه بدقية • وسأل فريد :  
— ماذا سنفعل ؟

كن يريد ان يقول ان جبل الایائل ليس المكان المناسب  
والآمن لبناء كوخ لكنه لم يرد ان يعترف بهذا الاحساس حتى  
لهانك • وقال هانك ببطء :  
— علينا أن نخبر عن ذلك •

ارتفعت روح فريد المعنوية • اذا اخبرا شخص آخر عن  
المتسل ، الذي يحمل بندقيته فانه لا يعود خطرا • وقال  
بسرعة :

— جو باتشز هو حارس الغابة • نستطيع اخباره •

هز هانك رأسه موافقا وقال فريد : هيا بنا اذن •

وتفرا نازلين من سحج الجبل متعثرين بصخب عبر الادغال وراكضين عند وصولهما الى الاماكن المكسوفة أسفل خط اشجار الصنوبر • وعند حافة الغابة تسما وصلا الى بستان صنوبر حيث كان مايشبه سجدة من اوراق النباتات البرية تغطي مساحة واسعة من الارض •

كان هانك يتقدم فريد عندما دخلا البستان • وعند منتصف الطريق عبر الاشجار توقف فجأة حتى ان فريد اصطدم به • صاح فريد ( اتبه ) ثم لاحظ أن هانك كان يشير الى شيء ما كان ينطرح متكوما تحت صنوبرة عالية •

وعلى الرغم من ان الجسم المكوم كان في لون الارض المغطاة بالاوراق البرية تقريبا ، استطاع فريد ان يعرف ماذا كان • ومرة أخرى تقلصت حنجرته • كان أيل ينطرح هناك ، خشف صغير • كان رأسه مبددا يميل بزاوية غريبة ، وكانت أرجله مبسوطة بشكل شع ، وعرف فريد حالا أن اليل كان ميتا •

## جوباتشز

له يكن فريد هـ رأى قبل ذلك حيوان أطلق عليه الرصاص •  
كان الامر مختلف حين يموت الحيوان ميتة مبيعه • كيف يستطيع  
أحد ان يطلق النار على شيء حي ؟ كزّ فريد على أسنانه وسحب  
نفسا عميقا •



( هل •• هل هو ذلك •• ) ولم يستطيع ان يكمل • كان يريد  
أن يعرف ان كان الخشف هو نفسه الذي حرره من النبات الملتف  
قبل وقت قصير • لكن فريد لم يستطيع أن يسير باتجاه ذلك الجسم  
المكوه • لحد الآن لم يستطيع • وراح يرقب هانك •



كنت عين هانك نصف مغلقين وكانت سفاه مطبقتين ووجهه  
المدور شاحبا لكنه لم يدع مشاعره تخونه :  
— ربما الخشف ذاته ، سوف أرى •

حين تقدم هانك نحو الخشف الميت تبعه فريد • لم يستطع  
ان يسكت نفسه • كان يسحبه الى الامام رعب خائف غريب • وفي  
اللحظة التي وصل فيها قرب الخشف عرف أنه هو • كن الكاحل  
المتورم ممدودا خلف رأس الخشف المتدلي بطريقه تبدو كوثيقة  
اتهام •

قال هانك وهو يركع ليلمس الخشف :  
— ربما لم يستطع ان يركض بسرعة كافيه ليبقى مع الآخرين  
فينجو •

وامتدت يد فريد أيضا وتحسس الجسم • كان لا يزال دافئا ،  
وتذكر كم كان سريعا وثابضا بالحياة •  
— لا استطيع ان أفهم كيف يستطيع أحد ان يفعل ذلك ! إنه ••  
انه في منتهى القسوة •

كان فريد يصرخ • لقد اختلط الغضب والعطف والاسى في  
صدره فلم يعد قادرا على عمل شيء غير التحديق الى الحيوان  
المسكين أمامه •

قال هانك وهو ينهض على قدميه •  
— يبدو أنني كنت على حق • صيادون متسللون ! هيا بنا ،  
يجب أن نرى جو باتشز •

أحس فريد بفرح شديد لمغادرة ستن ابصنوبر • لقد اكتشف  
فجأة مع نفسه أنه أياً كان الشخص الذي قتل الايل فإنه بالتأكيد  
لا يزال في الغابة • وربما يكون قريب جداً من هذه البقعة • ركض  
خلف هانك وبقي قريباً منه حتى وصلا السد •

وتساءل بقلق : اين يمكن أن يكون الآن ؟

طلع من فوق كتفيه شبه متوقع ان يرى رجلاً يحمل بندقية  
يخرج من بين الاشجار خلفهم • وتمنى لو ان فكرة بناء الكوخ  
فوق جبل الايائل لم تكن فكرته • وقال هانك •

لست ادري ، ربما ذهب لجلب من يساعده في سحب ذلك  
الخشب • وتسارعت خطوات فريد • اثنان من المتسللين !  
وقال بعد قليل :

— أنسى ان الايل الكبير قد نطحه بقرنيه الهائلين •

قال هانك بحنق :

— الايائل لا نستطيع ان نفعل شيئاً أمام البندقية • من المؤلم  
تذكر وعوف الايل الى جانب الخشب حين أمسك به فخ  
النبات ، كان يبدو كأنه • • كأنه والد • • انسان •

بذكر فريد ذلك جيداً • وتساءل مع نفسه كيف يشعر الايل  
الآن • اذا كان قادراً على الشعور بشيء يشابه الحزن البشري •  
وعلى أية حال حين يتشل وقفة الايل المنتظرة المناملة ذلك الصباح •  
فان الثقة التامة بفعالية الايل لفقد خشفه تسيطر عليه •

قال فريد بحدة :

— أرجو ان يمسك جو باتسز بذلك الصياد المخالف • ربسا  
يحاول قتل الخشف الآخر • ماذا يفعل الصيادون بالايـل  
الذي يصيدونه ؟

لهم يجب هانك حتى عبرا السـد واستدارا باتجاه القرية •  
وحينذاك قال بصوت قوي :

— يبيعونه ذبيحة للاستفادة من لحمه • واذا حصلوا على الذكر  
الكبير فانهم يستطيعون بيع قرونه ايض • انها تباع بشن  
باهظ لاستعمالها في تزيين رف الموقد •

حاول فريد قدر الامكان ان يتخلص من تصور  
ذلك الايل العظيم الممتليء قوة وحياة ونشاطا كشيءٍ  
ميت • رمى الفكرة من ذهنه وركز على جو باتسز ، حارس الغابة •  
يجب ان يعرف جو ما يفعله تجاه المخالفين المتسللين لاقتناص  
الطرائد • كان جو باتسز يعيش عند نهاية الوادي السفلى ، خارج  
القرية • كان يملك حقلا صغيرا وعائلة كبيرة ويبتا يبدو أنه يبقى  
واقفا في مكانه دون ان يسنده شيء ما ، كما لو كان واقفا بحكم  
العادة • كان حول المنزل انواع من الحظائر والاهراء والظلات ،  
وكل بنائه تتكئ على الاخرى طلبا للاستناد • وكانت ادوات الحقل  
المستهلكة ، واللعب المحطسة وقطع الاثاث المخلعة المركبة تتوزع  
فوق الساحة التي انتشرت فيها الاعشاب البرية •

وبينما هانك وفريد يسيران نحو البيت سمعا أصوات صاخبة  
مرحه • وفي لحظة وصولهما الى المدخل فتح الباب بقوة واندفع  
خارج منه جمع من الاطفال • كانت اعمارهم تتراوح بين العاشرة  
فنزلا حتى طفل صغير يدب وتكاد تدوسه أقدام القطيع الشارد •  
كنت وجنتهم جميعا موردة بالعافية وملطخة بالاوساخ ، اما  
عيونهم فكانت تتلألأ بلبهجة والفضول وبها راحوا يحدقون الى  
القادمين •

ابتسم فريد لبحر الوجوه البهيج • كان يعرفهم منذ سنين  
غير انهم راحوا ينظرون اليه وكأنه قدم من المريخ •  
قال فريد : هاي !

ولم يسمع جوابا غير سلسلة من الكركرات المكتومة •  
وسأل هانك في صوت كاصوات رجال الاعمال :  
— أين ابوكم ؟

ونال هذا السؤال تحية متفجرة من القهقهات المكبوتة ،  
وحشرت بنت صغيرة كلتا كفيها في فمها لتخفي استمتاعها •  
( من يريد جو ؟ )

كان الصوت عاليا وقويا • وظهرت السيدة بائسز عند المدخل  
وعنى ذراعها رضيع • كانت امرأة ممثلة القوام لها وجه كبير  
مرح •

( هالو ، هانك ، ماذا لديك أنت وفريد ؟ )

نقلت الطفل الى ذراعها الآخر ووجهت لطمه سريعة الى صبي صغير كان يدغدغ أختا أصغر منه .

هناك : جئنا لنرى جو . شخص ما قتل أيلًا هناك فوق الجبل .

واضاف فريد :

— كن خسفا . أراهن ان عمره لا يبلغ السنة .  
ومرء اخرى قفزت الى ذاكرته صورة الخشف الميت . وهز رأسه ليتخلص منها .

— كن من الجلي أن السيدة باتشز لم تنزعج لهذه الانباء :  
أحد أبناء المدينة يستمع قليلا ، إه ؟ حسنا ، يمكنك اخبار جو بذلك . لكنني لا أرى ذلك يفيدكم كثيرا . تعرفان جو .  
لا يتغيب عن العمل فهو اما في حقل القمح او نيش البطاطا ؟ لست ادري . ولكن ما الذي جعلهم يفصلونه من العمل ؟ كنت أحدثه هذا الصباح ، قلت له أنا لا —  
شكرا لك .

كانت مقاطعة عاجلة من هانك فقد كان يعرف ان السيدة باتشز ما أن تفتح شهيتها للحديث حتى يكون بمقدورها ان تتحدث الى الابد .

— ولكن ، أين نستطيع العثور عليه ؟

— في الخارج في مكان ما . لقد سمعته يقول انه يريد ان يعمل

في حفل القمح او في البطاطا • لكنه لم يستقر على رأي • أي  
منهما ! وقلت له • جو • أنا قلت • اذا لم نبش البطاط من  
قبل •••

لكن فريد وهانك كنا قد تراجعنا مبتعدين عن المدخل واخرق  
مجموعة الاطفال المحتشدين وهرب الى الساحة • وظل الاطفال  
يراقبونهما بينما كانا يسيران نحو الشونة •

ووجدنا جو • لكن كل ما كان قد خطط لعمه في حفل القمح  
او البطاطا كان قد نسي تماما • كن جالسا فوق مصطبه خلف  
الشونة • ظهره مستند بوضع مريح على الواح الجدار التي دفأتها  
اشعة الشمس ، رجلاه ممدودتان أمامه وقبعته منكسة فوق عينيه •  
جو باتشز كان مشغولا جدا بعمل لا شيء على الاطلاق •  
ابتسم فريد ولكن هانك قال :  
— أراهن أنه نائم •

— لست كذلك • أستريح فقط •

جاء الصوت عميقا بطيئا من تحت القبة • واعتدل جو في  
جسسته ومط ذراعين طويلين فوق رأسه ثم رفع قبعته ووضعها في  
مكانها الصحيح عند مؤخرة رأسه • كان وجهه طويلا رفيعا مغطى  
بدهية سوداء خشنة • نظر الى الولدين من تحت حاجبيه اللذين  
يشبهان دغلا شائكا وسألهما وهو يرفع ببط احدى رجليه ويضعها  
فوق الاخرى :

— ما الذي يزعجكما ؟

قال هانك :

— لا شيء فيما يخصنا . لكن الايائل هناك فوق الجبل . يوجد الكثير مما يخصها .

وفي بضع كلمات أخبره عن سماعهما صوت الطلق الناري وعثورها على الخسف الميت . وبين فترة واخرى كان فريد يرمي كلسة ما عندما يشعر ان هانك لا يروي الاحداث بطريقة وافيه .

استمع جو بعناية وحين انتهيا من الرواية اخذ قرصا من التبغ المضغوط من جيبه الخلمي وعض منه مضغعة وقال : ( حسنا ) .  
سأل فريد :

— حسنت ماذا ؟ ألا تهرع لملاحقة المخالفين ؟ أنت حارس الغابة .  
لم يعتقد أن جو سيستقبل معلوماتهما الخطيرة بهذا البرود .  
وهل جو وهو يتكئ الى الخلف من جديد ويلوك بتأمل :  
— ليس بهذه السهولة . نحتاج الى بعض التفكير .  
قال فريد ساخطا :

— وبينما أنت تفكر . يكون ذلك النصياد المتسلل قد أصبح على بعد أميال .

قال جو بارتياح :

— ذلك ما أفكر به ، على بعد أميال .

كاد فريد يقفز راقصا من شدة نقاد الصبر تجاه لا مبالاة جو

وصاح :

— يالك من حارس غابة . سيكون هناك انتخاب في المدينة في



الشهر المقبل ، وربما ينتخبون حارس غابة جديد •

ورمق هانك فريد وعيناه تلتزمان وقال :

— مئتا دولار في السنة يا جو •

كان قد درس تعليمات المدينة في المدرسة وكنت معلومه أكيدة • وبدا ان حماس الولدين قد صقع جو فخلال السنوات التي كان فيها حارس غابة لم يقم بعمل يذكر عدا اصدار رخص صيد السمك في الموسم والسماح مرة او مرتين باطلاق النار على الايائل التي كانت تتلف المستلكات • كان العمل قد أعطي له بسبب التفقة أكثر مما هو بسبب الثقة بكفاءته • كان رجل المدينة يعرفون ماذا تعني مئتا دولار في السنة بالنسبة لعائلة باتشز •

وراح جو يغتمغ : هذا صحيح ، ربما ، ربما •

ونفض ببطء • وتقدم خطوة ثم نظر بحدة الى الولدين :

— وكيف أعرف انكما لا تخذعاني ؟ ربما قتلتما اتما ذلك الخشف •

— أنا ! نحن ! ( كان صوت فريد مختنقا بالسخط فالفكرة بحد

ذاتها جعلته يحترق ) •

— حسنا ، على مهلك •

قالها جو مهدئا وسار خارجا من الساحة متجاهلا التساؤلات الصاخبة القادمة من المدخل • كل الاطفال كانوا يريدون ان يعرفوا الى أين كان ذاهبا ، ولماذا • ولم يرد جو حتى شاركت السيدة باتشز في الكورس :

— الى أين أنت ذاهب يا جو بانتز ؟ هل نبشت البطاطا أم لا ؟  
أسرع جو فعلا • تسارعت خطواته من الخطو المتهمل الى  
ما يشبه الحجب • وصاح من فوق كتفه ( عمل ، قليل من العمل  
فقط ) ولم يقل شيئا عن البطاطا •

وتبعهم صوت السيدة بانتز عبر الساحة وبعيدا فوق الطريق •  
وهز جو رأسه باعجاب :

— أفضل الاصوات امتدادا في الولاية ، عليكم ان تسمعوا  
صوتها حين تجمع الخنازير •

كان فريد يستطيع ان يتصور تماما كيف تكون السيدة  
بانتز حين تنادي الخنازير لكنه لم يضع الوقت في التفكير بذلك •  
كان عليه هو وهانك ان يتبعوا جو في أثر ذلك المتسلل • واستعجلوا  
عبر الطريق النازل حتى السد ثم الى الاعلى نحو السفح السفلي  
لجبل الايائل •

— لا يبدو لي مسكنا ان ارفع نفسي الى هناك •  
قالها جو حينما وصلوا الى اعقاب الجرف الصخري الذي  
تسلقه فريد صباح ذلك اليوم واكمل جو :

— لدي تشنج في ركبتي الآن •  
وغطس جالسا بين السراخس عند قاعدة الصخرة واتكأ الى  
الخلف • وراح فريد ينقل ثقله من قدم الى آخر ثم صاح :

— لست بحاجة الى تسلق الصخرة ، انها ليست في الطريق و...و...

ماذا ك ؟

دو سوتيه فاصبح صرخة تافبه • وسع صوت مرتفع  
لانسجرات متوالية فادما من الوادي • وظر فريد الى هانك • هل  
ك صون بنديه ؟ هل عد الصيد المتسل ؟ وقال هانك بصوت  
متوتر رفيع :

— ربما يكون صوت بندقية •

وصرخ فريد :

— لقد عاد اليها مره اخرى • هيبتا يجو • حرك نفسك !

وانحى على جو وراح يسحب كنه • لكن جو لم يتحرك  
وقال بهدوء :

— لم اسمع في حياتي صوت بنديه بتردد بهذه الطريقه • وحسب  
طريقتي في التفكير يبدو لي أنه صوت انفجارات من كاتم  
صوت سيارة •

وكتأكد لكلسن جو سمع هدير محرك قادم من طريق  
الوادي • واندفع فريد الى الممر الذي يؤدي الى قمة الصخرة  
وظر الى الوادي • كانت عربة مغلقة صغيرة تتحرك ببطء فوق  
الطريق متجهة الى القرية •

اكتسحت فريد موجة من الارياح • للحظات شعر كأنه  
منضاد يتسرب منه الهواء ببطء • على الاقل لم يصب المتسلل أيلا  
آخر • وصاح :

— جو على حق • من أين جاءت تلك العربة ياترى ؛ تبدو عربة متحركة ولكن لا أحد يعيش في تلك الناحية من الوادي •  
وراح يسعن النظر في ضوء الشمس محولا ان يرى العربة بصورة أفضل وقال :

— ست أرى جيدا . لكنني أضن أن اللوحة من نيويورك •  
قال جو :

— من نيويورك إذن على الاغلب • أما أين كان والى أين يتجه فذاك شيء يخصه هو فقط •  
قال هانك :

— سينطلق على الطريق الرئيسي اذا كان متجها الى الفريه • هيا بنا يا جو ، انها ليست بعيدة من هنا •

ان كان جو مرتاحا للامر • أو انه تحرك تحت ضغط صوت هانك الملمق • ذلك شيء يصعب التأكد منه • كان يكفي بالنسبة لفريد ان جو نهض على قدميه أخيرا وسار متمهلا عبر المر نحو قمة الجرف الصخري •

وبمساعدة جو فوق الارض الوعرة وحثه كلما وصلو الى يقعه تبدو له مكانا ملائما للاستراحة ، استطاع الاثنان أخيرا الوصول به الى مكان يمكن رؤية البستان منه • وقال هانك وهو يسند جو الذي تعثر بجذر شجرة :

— إنه هناك تمام • الخشف الذي قتل بين تلك الاشجار  
بالضبط •

ودمدم جو الذي كان يحك ساقيه :

— حصل خير • ماذا بشأن ما ينبغي علي عمله في البيت ؟ نست  
في مزاج رائق للتجول في هذه الغابة دون سبب •

لم يستطع فريد ان ينتظر جو البطيء الحركة ، فسادت  
اشجار الصنوبر تبدو للعيان حتى ركض باتجاهها تارك هانك  
ليساعد جو المتذمر • واندفع في البستان دون ان يحفل بالطريق  
الذي يسلكه حتى وصل الى أقدام الصنوبرة الكبيرة ، ثم توقف  
فليلا وحديق وهو غير مصدق الى الارض • كان الخشف قد اختفى •

انطلق من حنجرة فريد صوت ضئيل غريب • كان يحاول ان  
ينادي هانك لكنه لم يستطع السيطرة على حباله الصوتية • وجرب  
ان يفرك عينيه لكن ذلك لم يغير شيئا • لم يكن هناك شيء عند  
أقدام الشجرة الا الابر الصنوبرية • ركع وتحسس الارض بعناية  
ولم تلمس يده الا الوخزات الحادة للاوراق البرية • مر بلسانه  
على شفتيه وحاول مرة أخرى :

— هي ! ... ( خرج صوته هذه المرة خوارا مبجوحا ) •

كان هانك يدخل البستان وجو يترنح في اعقابه ، وجعتهما  
صرخة فريد يتوققان جامدين • حديق هانك الى البقعة التي كان  
فيها الخشف • كان فمه نصف مفتوح • ووقف جو هناك وهو  
يمضغ التبغ بايقاع بطيء • وقال جو أخيرا :

— حسنا ، أين هو ؟

وقف فريد وهو يتلع ريقه ويخرج الكلمات بصعوبة :

— إنه ... انه ليس هنا .. أعني أنه قد اختفى •

وراح ينظر بتعاسة الى هانك •

خطا جو خطوة الى الامام ونظر بطرف عينه الى الارض.

الخالية تحت شجرة صنوبر :

— إذن ، هذا هو الايل ، ايه ؟ خشف ميت أطلق عليه الرصاص

من قبل صيادين مخالفين للقوانين •

وصرخ فريد :

— لقد كان هنا ، سمعنا الطلق الناري رأيناه •

( لو أن هناك طريقة لاقناع جو بصحة كلامه ! ) فكر فريد

بذلك ، اذا لم يقتنع جو بأن هنالك خشفا ميتا فلن يصدق أن هنالك

متسللين في الجوار • وقال هانك برزائة :

— هذا صحيح ، كان الخشف هناك بالضبط •

ومد اصبعه نحو الشجرة •

أرسل جو سيلان من عصير التبغ في الادغال القريبة منه وسأل

فجأة :

— وما الذي كنتما تفعلانه فوق جبل الايائل على أية حال

يا أولاد ؟ ربما ينبغي لي ان أظن في هذا •

وئي لحظه ناكد لفريد ان جو يتهمها بالتسلل للصيد • وكن عليه ان يري جو كم كر مخطئا بشأن ذلك وقال أول مخطر عمى طاله :

— نحن بُني كوخا هناك في الاعلى •  
ونسى لو أنه لم يقل ذلك أو انه لم يتكلم أبدا • ورأى هناك يعبس في وجهه لا فسائه السر كما رأى حاجبي جو الكثيفتين يطرفان وسأل هانك :

— حسنا • كان علي ان أخبره بأن لسنا متسللين ، أليس كذلك؟  
وسأله جو :

— ومن قال انك متسلل ؟ أنا لا اسنتج استنتاجات خاطئة •  
هيا ! إبن اكواخا كما شاء • واذا رأيت أي متسلل ،  
أخبرني •• هذا اذا •••

واضاف بابتسامة جانبية : اذا لم تكن خائف منهم •  
قال فريد بصوت مرتفع :

— لسنا خائفين ، وسوف نمسك لك المتسلل ايضا •  
وتساءل بينه وبين نفسه للحظات ماذا سوف يفعل اذا التقى

فعلا وجها لوجه مع أحد المتسللين •

— هذا صحيح •

قالها هانك ببات شديد • وابتسم جو :

— الى الملتقى حين تجلبانه الي مربوطا كالخنزير •



واستدار على أعقابيه • ودون أية كلمة أخرى • اخفى بين  
الأشجار • وبقي صوت تقدمه وهو يجنز المنحدر يصل الى  
آذانهم بعد اختفائه عن الاظار لفترة طويلة • وبعد ذلك نظر فريد  
الى هانك وقال بسرعة :

— كن يجب أن أقول ما قلت بشأن الكوخ • كن يتهم فعلا  
بمخالفة قوانين الصيد • وكان من الضروري أن أعطيه سبب  
لوجودنا هنا •  
هز هانك كتفيه :

— ليس هذا ما افكر به • انني مندهش أين ذهب ذلك الخُف؟  
ولكن لم تكن أية مناقشة مهما طالت قادرة على المساعدة في  
حل هذا اللغز ، الشيء الوحيد الاكيد بالنسبة لهما هو ان الخُف  
كان هنا وأنه الآن غير موجود • واخيرا قال هانك :  
— لا بد ان المتسلل — وربما هما اثنان — قد حمله بعيدا أثناء  
ذهابنا الى جو • أعتقد أنه ليس من شيء يمكن ان تفعله حيال  
ذلك •

لوى فريد كتفيه داخل معطفه • لقد كنت معرفة ان هناك  
شخصا ما في الغابة قريبا منهما تجعله يشعر بعدم اوتياح فطيع •  
وقال فجأة :

— لنخرج من هذا المكان ، اعني لنعد الى الكوخ • هذا اذا كنت  
تعتقد ... أعني أنني أفترض أن من الافضل الاستمرار في  
بنائه •

كان يأمل غالبا أن هانك سيقول انهما يجب ان يتخيا عن فكرة  
بناء الكوخ . فالآن بعد ان عرفا بوجود مسلين فوق جبل الياثل  
فان فريد يشعر ان الادغال والاشجار لها أعين مترقبه تتبع كل  
خطوة من خطواهما . ونظر بحدة الى هانك الذي قال :

— اذا لم تفعل فتستطيع ان تراهن ان جو باتشر لن يدعنا  
نساها . لقد تحدانا ان نستمر في التردد على المنطقة ، ونحن  
لا نريده ان يدور في المدينة ليقول اننا كنا خائفين .

كان هانك يتكلم بصوت عالٍ وكأنه يحاول ان يكون  
مشجعاً . وتذكر فريد شهرة جو في نقل الاخبار وتداولها . انه  
يكاد يسمع صوت جو الساخر المتلذذ وهو يخبر كل شخص في  
مخزن القرية كيف هربا مرعوبين من جبل الياثل . كلا — فكر  
منزعجا — لا مناص من ذلك ، عليهما ان يستمرا في بناء الكوخ ،  
الآن . وقال :

— هيا بنا ، ماذا تنتظر ؟

وكان يأمل ان هانك سيعتقد أنه لم يكن خائفا . وكشر  
هانك فجأة وهو يقول :

— ولكن تذكر ، لن يسدد أي متسلل خرطوشا إلينا . اننا لا  
نستساغ كلحم طرائد .

أعاد صوت هانك القوي الواثق الراحة الى قلب فريد فابتسم  
لهانك وتبعه صاعدا الممر الجبلي الى الفسحة التي فيها موقع الكوخ

كانت الشمس في كبد السماء والاشعة اللامعه تومض فوق أوراق الغار وترسل اشربة ضوئية خفاقة الى الاسفل عبر اشجار الصنوبر الباسقة • كانت الارض تشع بالدفع وتتشرب رائحة نفاذة • وكان من السهل نسيان التوتر والقلق الذي أحس به فريد عند بستان الصنوبر • وتراقصت بهجته مع تراقص اشعة الشمس • كان سعيدا لانه فكر ببناء كوخ فوق الجبل •

لم يتحدث كثيرا حين انشغلا ببناء الجدران الجانبية للكوخ • ما ان ثبت الاعمدة الركينة الاربعة حتى صار من السهل تركيب الألواح العريضة في مكانها • وحين حل الوقت الذي وصل فيه شعوره بالجوع حدا جعلهما يقتسمان أنه وقت الغداء • كان ما ينقص الكوخ هو السقف فقط •

فـ هـ انك وهو يتراجع خطوات ليتأمل عمل أيديهما :

— سوف نحزم السقف بأغصان نات الشوكران لنجعله عازلا للماء • يبدو انجازنا طيبا •

هز فريد رأسه موافقا • كانا قد تركا فحات لباب وشباكين، لكن الكوخ على أية حال كان يمثل مظهرا في غاية الاحترام ويكاد يبدو بيتا حقيقيا • وملا فريد شعور بالفخر • كان الكوخ لهما ، هو وهانك ولا أحد يعلم شيئا عن ذلك إلا جو باتشز • لقد كان مخبأ مثاليا • وقال فجأة :

— ربما نستطيع قضاء الليل فيه أحيانا ، نستطيع جلب البطانيات ومستلزمات الطبخ •

لقد اختفت ذكرى المتسللين والخشف الميت ولم بعد الغابة  
بحس أي رعب له • ان قضاء الليل فوو جبل الايائل في كوخ بينه  
الانسان بنفسه يعتبر مغامرة رائعة •

فل هانك : — يجب ان نحصل على رخصة اشعال النار من  
جو باسز فهو مسؤول الاطفاء أيضا كما تعلم •

شعر فريد بسيء من عدم الارياح لذكر اسم جو لكن ذلك  
لم يدم الا لحظه قصيره • لم يكن يستطيع ان يبقى متوترا بينا  
الشمس تشرق في كل مكان ونسيم طيب يداعب اطراف الشجر  
بنعومة في الاعالي •

وقال ببساطة :

— أوه •• جو سيعطينا الاذن باشعال النار • هي بنا ابي البيت  
لتناول الغداء • نلتقي عند السد في الساعة الثانية •

كان هانك واقفا عند السد حين وصل فريد بعد الغداء • لم  
يكن هانك يحب الانتظار وقد عبس في وجهه فريد حين التقي •  
وقال فريد بسرعة :

— كان عليّ ان اتسلل في غفلة من جانبي ، كادت تجنبي اثناء  
الغداء وهي تحاول ان تعرف ماذا كنا تفعل • الاخوات  
مزعجات حقا •

كان فريد يأمل ان تحويل الموضوع الى الحديث عن جانبي  
يجعل هانك يتغاضى عن حقيقة انه كان متأخرا • وكان من الواضح

ان هانك لم يكن يهيمه متابعة الموضوع فقد سلك طريقه عبر السد  
وفريد في اعقابيه • وتسلفا الممر المعهود نحو فسحتهم • كان  
روحاهما مفعمتين بالامل • وقال فريد :

— نستطيع اكماله عصر هذا اليوم ، وربما ...

وتوقف فجأة وراح يحدق •

كان الكوخ هناك ، لكنه لم يكن كما تركاه • كان أحد  
الجدران مخلوع الجانب وكانت اللواح مبعثرة على الارض •  
كان يبدو كأن أحدا ما قد دفع بثقل كبير تلك الجهة من الكوخ  
فحطمها •

شقق فريد وجحظت عيناه من الدهشة وبدأ يردد :

— انا ... انا ..

ولكن لم يكن هناك شيء يسكن ان يقال ليعبر حيرته ودهشته •  
لكن هانك كان قد تقدم وراح يحدق الى الاسفل نحو الارض  
الخالية أمام الكوخ وقال وهو يبدو شديد الهدوء :  
— تعال هنا •

واطاعه فريد وسار نحوه على ساقين متصلبتين بشكل غريب  
ونظر الى المكان الذي كان هانك يشير اليه • هناك على الارض  
كانت آثار أظلال اليائل ذات الشكل الوتدي مطبوعة على التربة ،  
وقال هانك بنعومة :

— انه الايل الذكر •

— ييه ، أراهن انه يثار • انه يعتقد أننا قتلنا خشفه •

ومرت بخياله صورة القرون الهائلة المتشعبة فاكتمحت

جسده رعدة خفيفة •

## مساعدا حارس الغابة

نظر فريد الى هانك وتساءل مع نفسه ان كان لا يزال يتذكر  
كم كان مرة ذكر الايل طوييلين وحادين . لكن هانك كان مشغولا  
بتمحص الاضرار التي لحقت بالكوخ وهو يصفر من بين اسنانه



- بصوت واطيء وكان يصعب القول انه يفكر بالاييل في ذلك الوقت .  
وشعر فريد ان عليه ان يذكره وهو يحاول ان يبدو كلامه عرضيا:  
— هل تعتقد — كما اعتقد أنا — ان ذلك الايل الذكر لا يزال  
في الجوار ؟  
— وراح ينظر الى آثار الاطلاف التي بدت له حادة أيضا .  
ورد هانك :



— أنباء وجودنا هه ! ما الحكاية ؟ هل أنت خائف ؟

كن هانك يتكلم وهو ينظر الى فريد وكأنه يتحداه ان يقول انه خائف وصاح فريد :

— كلا !

نظر هانك الى فريد بثبات وقال :

— لا نستطيع ان ندع جو يعلم ان أولئك المتسللين قد أخفوناه .  
لقد عبنا عسبا كساعدين له وعلينا ان نتنبه لما حولنا .  
وسيكون شيئا رائعا ان نمسك بمتسلل بعد ما قاله جو .  
— ييه . . .

كان هذا كل ما قاله فريد الذي راح يفكر كيف سيشرح لو أنه التقى بمتسلل وجها لوجه ، لكنه لم يستطع ان يتصور ذلك .  
كان يفضل عدم التفكير بالامر . واخيرا قال بصوت مرتفع :  
— هيا بنا نصلح ما تلف من الكوخ .

كانت الألواح قد انتزعت من المساند الجانبية لكن عددا منها  
كان لا يزال مثبتا من جانب واحد ولم يكن من الصعب بمكان  
تثبيتها في مكانها بقوة مرة اخرى . وبعد اكمال التصليحت قل  
هانك :

— نبدأ بالسطح الآن . من حسن حظنا أننا تذكرنا جعل الجدار  
الامامي أعلى من الخلفي وهذا يمكننا من عمل سقف منحدر

الى جهة واحدة . وبذلك تجنبنا متاعب السقف المنحدر الى  
جهتين . سأقوم أنا بالتثبيت بينما تناولني أنت الألواح .

كان هناك يتكلم بمرح وتساءل فريد — كما فعل عدة مرات  
في نصف الساعة الاخير — ان كان هناك يتظاهر بان معنوياته  
مرتفعة اكثر مما هي عليه في الواقع . وقال فريد لنفسه ( اذا لم يكن  
هناك خائف . فيجدر بي أنا ايضا ان لا أخاف ) وفكر أيضا بان  
الايل لن يأتي مدام قرب الكوخ وظل يركز على هذه الفكرة .  
طلب اكبال السفن عشرة ألواح . وقد نبتها هناك في مكانها  
به نشر النهايات لجعلها متساوية . وقال فريد :

— سأقطع بعض اغصان الشوكران . الاغصان المسطحة ستكون  
أفضل ونستطيع ان نسمرها بشكل متداخل .

كان المساء قد حل حين وضع آخر غصن من اغصان الشوكران  
في مكانه وكانت الشمس قد اختفت منذ مدة طويلة خلف قمة جبل  
الايائل بينما هب نسيم مسائي خفيف من الوادي . غير ان الولدين  
لم يلاحظا نزول العتسة وهما يقفان ليتطلعا باعجاب الى الكوخ الذي  
بنياه بأيديهما .

كان الجدار الامامي يرتفع ستة أقدام عن الارض وكان  
السقف ينحدر نازلا فيكاد يلامس الحائط الصخري خلف الكوخ .  
وقل فريد وهو يحاول ان يبدو الامر وكأن بناء كووخ مثل الذي  
بنيه ليس أمرا مثيرا للاعجاب بشكل خاص .

— لا بأس ، اذا وقفت على مبعدة منه فسيبدو جزءا من الغابة .  
وقال هانك وهو يهز رأسه موافقا

— خاصة عندما يهبط الظلام • يستحسن ان نعود الى البيت •  
لنتحرك وللمرة الاولى اتبه فريد كم كان الظلام قد انتشر •  
نظر خلفه الى الاشجار المحيطة بهما • كانت تبدو أقرب  
واكثف في ظلام المساء وكان كل ما استطاع ان يقوله هو  
( هيا بنا ) •

وصل الصديقان الى القرية في اللحظة التي أضيئت فيها أنوار  
النسارح • وفي الالتماع المفاجئة لاحظ فريد شخصا يتجه نحوهم  
من جهة بيتهم • وفي اللحظة التالية عرف في الشخص القادم أمه •  
كان هناك شيء ما في طريقة مشيتها ، خطوة سريعة مضطربة عرف  
فريد منها ان أمه قلقة فصاح :

— اماه ! هأنذا ! ما الامر ؟

كان شعوره بأن أمرا خطيرا حصل قد جعل صوته متهدجا •  
قالت السيدة سمرز بعد ان اقترب الصبيان منها :

— انها جانني ، لم أرها منذ الساعة الثالثة تقريبا ، الوقت قد  
تأخر وأنا قلقة عليها ، لقد اتصلت بجميع الجيران لكنها  
ليست عند أي منهم •

هبط وحي مفاجيء على فريد • لقد عرف أين كانت جانني ،  
وتطلع من فوق كتفيه الى الهيكل الهائل لجبل الايائل الذي يرتفع

معتما وسط ما تبقى من وهج الغروب • كانت البرودة قد انتشرت  
مع المساء ولم يكن مما يسعده ان يفكر بجاني وحيدة فوق الجبل •  
وقال بصوت جهوري حاول ان يداري به انزعاجه :

— سوف نجدها •

وبدا ان هانك أيضا يعرف أين يمكن ان تكون جاني فقد  
قال للسيدة سمرز بكل ثقة (لا تقلقي) واكمل قائلا لفريد (ها بنا)  
واستدار الولدان وعادا على الفور • نادى السيدة سمرز خلفهما  
وكان واضحا من صوتهما انها لم تكن واثقة أنهما يعرفان ماذا يفعلان •  
وصاح فريد (سنعثر عليها) •

لكنه فجأة شك في أنهما سيعثران عليها فعلا في الغابة المظلمة  
فسأل هانك :

— أظن أنها تبعتنا ؟

وللمرة الاولى اكتشف كم سيكون عسيرا العثور على شخص  
ما فوق جبل الايائل خاصة في مثل هذا الوقت حيث يكاد الظلام  
يغطي كل شيء • ولكن لا يمكن ان يترك جاني هناك لوحدها •  
يجب ان يعثرا عليها بأية حال من الاحوال • وقال هانك :  
— لست أدري ، يبدو أنها تقوم بعمل ما •

رد فريد :

— أظن ذلك ؟ ربما علقت فوق شجرة لم تستطع النزول منها •  
كان يفضل ان يفترض ذلك بدلا من مئات الافكار المرعبة  
التي ازدحمت في ذهنه •

ما كد الصبيان يعبران السد حتى بدأ فريد ينادي :

— جاني ! هَي جاني ! اضهري ايتها الحمقاء !

وردد صدى صوته بين سفوح الجبل مرتدا اليه في نواح  
موحس واهن • وشهق الريح عبر نهيات الانجار في هبوب  
مواصر دي صوت غريب • وصاح فريد مرد اخرى • كان هو  
الذي يصدر الاصواب بدلا من الاصغاء اني أصواب الغبة في  
ذلك المين اعتم • وفر هانك الذي لم يعد صوته هدد وان  
كاعتاد :

— يحسن بنا ان نجه الى الكوخ • بودي لو كن معنا مصباح •  
لم يعد الضوء كافي لرؤية موضيء القدم •

بقي فريد قريب جدا من هانك وكان يصيح مادي جاني في  
فراغ منعدده مصغيا بسكون بعد ذلك عله يسمع ردا • وفكر ان  
اصحبه التي يقوم بها نميد في طرد الحيوانات المتوحشة بعيدا عنهما  
وخاصة الايائل ذات القرون الضخمة •

بدلت الاشجار قريبا جدا فوفهما حين بدأ يتسلقان المنحدر  
جببي • كانت تمش أشكالا غريبة مخيفة وتبدو وكأنها تنحني  
فوق فريد محاولة خنقه • وظهرت اشباح الصحور في الظلام مرين  
اكر وأربع مرات أعتم مما هي عليه في الحقيقة •

( بررر ) فالها فريد ليتنفس عن مشاعره غير انه اكمل ( لقد  
برد الجو جدا ) • ليس من المعقول ان يدع هانك يعرف انه لم  
يكن مرتاحا بسبب الظلام •

وقل هانك :

— المكان هـ مخيف جدا بالنسبة لبنت صغيرة ، أنا نفسي  
لا أحبه كثيرا .

شعر فريد بتحسن . اذا كن هانك قد اعرف بأنه خائف فن  
فريد لا يعبأ بسخاوفه الخاصة كثيرا . وراح يصيح من جديد  
( جاني ! ) وارتدت اليه الكلمة في أنه بعيدة . وبدأ يصيح :  
— أنا لا .. ( لكنه توقف ) ماذا كن ذلك ؟ ( همس بتوتر )

ومن خلال الظلمة والرياح الشديدة جاءت صرخة واهنة .  
بلت بعيدة وخائفة . ثم عاد السكون .

وصرخ فريد بصوت يملؤه الارتياح :

— انها جاني ! أراهن أنها جاني !

وركض الصبيان متعثرين ومتساقطين فوق الارض الوعرة  
من عجلتهما . كانا يصبحان بصوت واحد يناديان باسم جاني .  
واخيرا جاء الرد الذي اتضح أنه قريب جدا :

— هنا ! انتي هنا .

وكانت جاني فعلا . وبلغت فرحه فريد حدا جعله يصيح  
مؤنبا :

— أين أنت ؟ وما الذي تفعلينه هنا بحق الجحيم ؟ لماذا لا تهتمين  
بما يعنيك فقط ؟ وأين أنت على أية حال ؟

الحدود المزعجة ! ماذا لا نهتسين بس بعنييت فقط ؟ وأين  
أنت على أية حال ؟

ردت جاني من مكان ما أمامهما :  
— اوه .. اسكت ! أنا هنا تحت هذه الصخرة •

وجرى لائن الى الامم وكدا يستقان فوق جاني • كنت  
جائسة تحت صخرة فائئة وركبها متمصقان لذنها وهي ترتجف  
من البرد • وفي الظلام بدت عساها السوداوان واسعتين ووجهه  
الحنيف شاحبا • وسألها فريد وهو يحملق فيها :  
— ما القصد من وراء هذا ؟

سحب هانك جاني فأوقفها على قدميه • ولاحظ الولدان  
ان شفطيهما كانتا مطبقتين بقوة بشكل يدل على أنها كانت تحاول  
منع نفسها من الصراخ • وبخبر غضب فريد وسألها بلطف :  
— ما الحكاية ؟

ارتعدت جاني ثم دست كفيها في جيبي بنطلونها وقلت  
واسنانها تصطك :

— لقد شاهدوني ، أخفيت نفسي وكنت أخشى ان اتحرك •  
خفق قلب فريد خفقة عدم ارتياح • حدق الى هانك وعرف  
أنهما يفكران بالشيء ذاته • وسأل فريد :

— من الذي شاهدك ؟ ( لكنه كان يحس انه يعرف الجواب )  
أرجحت جاني جدائلها وسألت :



— كيف لي ان أعرف من هم ؟

كانت نكلم بضئان اكبر وبدأ واصح انها استعدادت  
شجاعتها واكملت :

— كانه رجلين فقط • أحدهما نحيف والآخر بدين • كنت أنسلق  
حول حافة هذه الصخرة وشاهدت البنادق •

— البنادق ! أي بنادق ؟

نظر فريد من خلف كثفيه لكن الظلام كان يخفي حتى  
الشجيرات عن النظر • في مكان ما خلفه • في الظلام ، كان هناك  
متسللون لديهم بنادق • وأحس فريد بوخز في رأسه وأجبت  
جاني :

— بنادقهم يغبي ! كان لديهم بندقتان كبيرتان وقد نظر الي  
مباشرة •

— من ؟ ... البنادق أم الرجال ؟

وجهت جاني الى فريد نظرة استخفاف :

— اذا كنت لا تصغي فكيف استطيع اخبارك ؟

بدأ فريد يقول شيئاً ما لكن هانك أوقفه قائلاً :

— استمري يا جاني ، تكلمي •

قالت جاني :

— حسناً ، كان الامر هكذا • كنت أسير هنا • يمكن القول انني

كنت استكشف ، انت تعرف •

عنهم فريد ( تتجسبن علينا ) كن يريد ان يعرف ان كنت  
جاني قد وصلت الى الكوخ لكنه لم يجرؤ على ان يسأل في الحال .  
ونجاهلت جاني نعليق فريد واعادت قولها بحدة :

— استكسف . كنت أسلق هذه الصخرة وفجأة ....

وتوقفت عن الكلام بأسلوب درامي . وبدأ رأس فريد يدور .  
لكنه لم يكن ليدع جاني تعرف شعوره . وسأل بصوت مرمع :  
— وفجأة ماذا ؟

— ساهداني بالطبع . وكان لديهم بندقيتان كبيرتان .  
قال هانك :

— يبدو لي أنك تجاوزنا هذا من قبل . الا تستطيعين الايضاح  
اكثر يا جاني ؟

— وماذا أوضح من رجلين معهم بندقيتهما . لقد وقفنا ونظرا  
الي . وكذلك فعلت البندقيتان . لقد بلغ بي الرعب جدا  
جعلني أعجزه عن الحركة . واطافة الى ذلك فقد حشرت  
قدمي في الصخرة .

وسأل فريد :

— ثم ماذا حدث ؟

كان يستطيع تصور الرجلين والبندقيتين جيدا . ونظر الى  
البفعة التي يفترض ان يكونا قد وقفا فوقها ، وللحظة خاطفة تخيل  
أنهما لا يزالان واقفين هناك . لكن جاني اعادته الى الواقع حين  
قالت ببساطة :

— لم يحدث شيء . لقد بدا لي أنها نلاشيا واختفيا بين الادغال .  
سأل هانك :

— في أي اتجاه ؟ هل لاحظت الى ابن ذهبا ؟  
وأشارت جاني باتجاه الوادي :

— في ذلك الاتجاه كما أعتمد . لم اكن اضر اليهم فقد كن علي  
أن أغض عيني لكي اسكن من اخراج قدمي من الشق الذي  
في الصخرة وقد ...

وأوقف فريد هذا السرح العديم الفائدة فقد امسك ذراعها  
وسحب خنقه نزلا على المنحدر . كان من الافضل لفريد ان يقوم  
بعس ما بدلا من الاستماع الى ذلك الحديث عن الشخصين الغريبين  
وراح فريد يدمدم :

— هيا بنا الى البيت . أغلقت عينيها لتخرج قدمها من الصخرة !  
قال هانك فجأة :

— كف عن ذلك . لقد رأتهم على الافل . وهذا اكثر مما اسنطعنا  
نحن ان نفعله .

عغم فريد ( حسنا . حسنا ) واصطدم بشجرة في الظلام  
وأطلق صرخة ألم صغيرة وقالت جاني :

— انتبه لطريقك . انك تسحبني فوق كل الادغال التي على  
الجبل . صاح فريد :

— ليس بيدي حيلة . انه الضلام . اليس كذلك ؟ لا يستطيع المرء  
هنا رؤية يده وهي أمام وجهه •

ومد يديه وراح يتلصص طريقه بين الادغال . وحين انفرجت  
رأى الخط الشاحب للسد أمام لوحة ماء البركة السوداء وقال :  
— ذاك هو السد على أية حال •

كان شكل السد المألوف منظرًا يبعث على الطمأنينة •  
وارتفعت معنويات فريد •

كن هانك قريبًا جدًا خلفهم وبعد فيين خرج الثلاثة من  
منطقة الادغال وصارت البركة امامهم وخلفهم كانت الظلمة الهائلة  
لجبل الايائل ترتفع كجدار عملاق •

تطلع فريد من خلف كتفه وقال :  
— يحسن بنا ان نسرع •

أمسك بذراع جانبي وسحبها الى الامام • وفجأ توهج ضوء  
بهر فوقهم سماء فجدهم في مكانهم • وللحظة خاطفة توقف قلب  
فريد • وصاح هانك بصوت أجش :

— انبطحوا ! الى الاسفل !

وانبطحوا أرضًا في حركة سريعة واحدة • كان وجه فريد  
مضغوط بشدة على التراب حتى أنه كان يتنفس بصعوبة وكانت  
عيناه مغلقتين باحكام • وغزت رأسه ذكرى غريبة • لقد ادرك الان  
لماذا أغلقت جانبي عينيها حين رأت الرجلين الغريبيين • في حالات  
الرعب يكون من الافضل ان يغلق المرء عينيه •

لكزه كوع" في جنبه فعرف أنه لجابي • كنت جاشه بيه وبين  
هانت • رفع رأسه ببطء وفتح عينه واحده • كان الضلام محيما •  
لقد اختفى الضوء •

( ماذا حدث ؟ ) • تشبه خيل لمريد انه كن يحلم وأنه لم  
ير ذلك الضوء الساطع حقيقة • وهمس هانت :  
— لقد ذهبوا • هيا بنا •

ولم يكن أحد بجده الى ان يسع افراح هانت كي يحركه •  
في وجه واحد نهضوا وبدأوا بركضون • تسابقوا عبر السد  
وصعدوا خلال مروج القريه وكان فطيع من الدئب في أثرهم •  
حينئذ كن فريد يتصور ان شئ ما يطردهم وكانت الفكرة تجعل  
قدميه تطيران ركضا •

لم يخفوا سرعتهم إلا بعد ان بدت لاسينهم الاضواء البهيجة  
المنحيطه بلعب الغولف • وحينما وصلوا الى أعمدة انارة الشارع  
أمد مكتب البريد فوقوا • كان الثلاثة منقطعبي الانفاس •  
مبضي الوجوه • بينما استدارت عيونهم بسبب الاثارة العنيفة •  
وسألت جاني حينما استطاعت ان تتكلم :

— ماذا ... ماذا كان ذلك ؟

رد هانت :

— متسللين ، ذوي مصاييح الصيد •

نطلع فريد اليه • كان هانت يعرف عن الصيد اكثر مما يعرف

هو . لان جده كن غالب ما يقوم ببعض جولات الصيد الصغيرة .  
ولكن في كل منافسة لهم في موضوع الصيد هم يستعمل هاتك هذه  
العبارة ( ذوي مصاييح الصيد ) •

وسألت جاني :

— ماذا تعني ( ذوي مصاييح الصيد )

فرح فريد لانها سألت هذا السؤال لانه كن يكره ان يعرف  
بجهله أمامها • وقال هانك :

— نهم الاشخاص الذين يطلقون النار على الايل بعد ان يبهروا  
عينيه بضوء ساطع •• وهذا مخاف للقانون •  
وجحظت عينا فريد :

— اذن فنحن •• أعني ان الصيادين حسبوا أنآ آيائل وكن من  
المحتمل ان يطلقوا علينا النار •  
قال هانك : ربما •••

وزفر فريد زمره ضوئية وكن كل ما استطاع قوله هو :

— ليلة سعيدة حقًا •

وسألت جاني :

— وهل تقف الايائل هناك فقط وتدع نفسها تقتل بالرصاص ؟  
لا بد أنها غبية •

قال فريد الذي بدأ يفهم ما الذي يؤدي اليه استعمال مصباح  
الصيد :

— ان الصوء يسحرهم أو يحدرهم كما تفعل الاعمى مع الاربع •  
وارتعدت جاني :

— افا ذاهبة الى البيت ، هيا بنا يا فريد •

وسارت يتبعها فريد وهانك عن قرب •

عدم وصلوا الى البيت تأخر فريد وهانك • كنت هنالك  
اتيبء يريدان منافستها دون ان نسمع جاني • وفيه هم يرانها  
وهي تفتح الباب قال فريد :

— أراهن أنها ستخبر ماما عن كل شيء • كذ يجب ان نحدرهم •  
رد هانك :

— أراهن أنها لن تفعل •

وأصغيا بعناية • وصل اليهب صوب السيدة سرر من  
الداخل • كنت نكلم بلهجة حادة ، لهجة الام التي تنفس عن  
فمها بالغضب وكانت ردود جاني مبهمه • كل مآقالتة هو أنها بهت  
في الغابة •

قال هانك مستحسنا : يالها من بنت طيبة •

حذق فريد اليه • أحيانا يقول هانك أعرب الاشياء • كل  
ذلك لانه لا أخت له • وسأل فريد فجأة :

— وماذا سنفعل لأولئك المتسللين ؟

كان متأكدا أنها لن تسمح للمتسللين بخافتهما وابعدهما

عن الكوخ . لكنه كن يامن ان لدى هانك فكره يمكن ان ساعد  
نسى صردهم . هم يكن فريد يرعب ان يظن احد خطأ أنه أين . كنت  
ذكرى هروبه المحفوف بهخطر يجعل ركبتيه نصطكان فرح .  
مسح هانك ذقنه وقال :

- كنت أفكر . أنت تعلم ان جو ظن من امساك المتسللين .
- نعم . واحضارهم اليه مربوطين كالخنازير . ييه . أعلم ذلك .
- حسنا . افترض أنه حصل على الموافقة لفضء الين في  
الكوخ . ستكون لديه فرصة أفضل مراتبهم ، فهم يعملون  
في الليل غالبا .

ضل فريد صامت ، لم يستطع ان يقول انه لا يجب فكره فضء  
الليل فوق جبل الايذئ . لكنه كن يطمح اني امساك المتسللين  
ايض . ولم يدر ماذا يقول . وبدا ان هانك قرأ افكره :

- لن يفعل المتسللون شيئا ضدنا . أنت تعلم . ستكون مصدر  
ازعاج لهم فقط وأنا أرى هذا شيئا جيدا . وربما سنمسكهم  
حقا .

سأل فريد بخشونة : كيف ؟

- ربما نراهم . ربما كما رأتهم جاني . وستطيع بعد ذلك ان  
نخبر جو . وربما نمسكهم وهم يطلقون النار على أين  
وسيكون ذلك أفضل بكثير .

وشعر فريد ان هانك محق في ان المتسللين لن يؤذوهما .



وشعر بتحسين • وبدأ يرى في محاولة الامساك بلمتسللين مخاضه  
ممتعة • وربما يعتبران بطلين • وهز رأسه موافقا :

- يجب ان نحصل على رخصة اشغال البر من جو باشز •
- غدا سنذهب لرؤيته فبئ ذهابنا الى الكوخ • أنظن أنت  
تستطيع الحصول على الموافقة لقضاء الليل في الكوخ ؟
- أبي لا يمانع وسوف يرب الامر مع مما لنوافق • نلتقي غدا •

حين التقى صباح اليوم التالي في ملعب الغولف كان الصبيان  
محسنيين بلطانيات ومستلزمات الطبخ وادوات العمل ورزم كبيره  
من المأكولات • كان من الواضح ان الموافقة على قضاء الليل في  
الكوخ قد أعطيت لهما • لم يخبر فريد صديقه كم لزمه من الوقت  
هو وأبه لاقناع أمه بالموافقه • يكفيه أنهما نجحا أخيرا •

قال فريد وهو يلقي حمولته على الارض :

- أشعر كأني بغل حمولة •

فرك دراعية المتسجين ونهد • كانت حزمته قد تبعثرت •  
ناترت رزم المأكولات فوق البطانية وبعجت المطرقة المقلادة بشدة •  
نظر الى حزمة هانك المربوطة جيدا ونعجب كيف يستطيع هانك  
دائما ان يضع الاشياء في مكانها الصحيح • لكن فريد لم يكن  
يريد ابدا ان يدع المزعجات الصغيرة تشغله كثيرا فقال لهانك :

- لنضع هذه الاشياء عند السد ونذهب لرؤية جو •

رد هانك :

— حسنا ، لئلم هذه الاشياء • وتعال •

لقلف فريد حزمته بسرعة وتبع هانك نحو السد • أنزل  
الاثنان حزمتهما تحت شجرة صنوبر تم اسندارا عائدين الى بيت  
جو •

قال فريد بينما كانا يدخلان ساحة بيت جو :

— أملي ألا يكون جو قد غير رأيه ، ربا يفكر بأنه يجب ان  
يفبض على المتسللين بنفسه وحينذاك لن يمنحنا رخصة  
اشعال النار •

رد هانك :

— آخر ما يفعله جو هو ان يطارد المتسللين • انه أعجز من ان  
يسد ربط حذائه • قل لي • أين الجميع ؟

كان سكون غريب يخيم على الساحة والبيت وكان البيت  
يبدو مهجورا • حتى الكراكيب التي في الساحة بدن مستوحشة  
بأئسة •

قال فريد:

— أراهن أنهم ذهبوا الى مكان ما • لن نحصل على الرخصة  
هذا اليوم •

الآن • بعد ان وطن نفسه على قضاء الليلة فوق الجبل ،  
واقنع بالفكرة • يجد نفسه يكره ان يخيب ظنه • وصاح فجأة •

— جوا

كنت صرخته تعبر عن كل كدره بسبب عدم وجود جو ليعطيه  
الرحضة • ولم يسمع لصرخته جواب • وكأنا يوشكان على المغادره  
حين نذكر فريد تينا • وأشار الى السنونه قاتلا .

— ربما يكون جو غارقا في غفوة أخرى •

ووجدنا جو مسترخيا فوق المصطبة وقبعته فوق عينيه تماما  
كما شاهدناه من قبل • كان يبدو الامر كما لو انه لم يغادر مكانه  
ذاك في الزمن الفاصل بين الحالتين •

صاح فريد : جو ا

انتفضت احدى قدمي جو وهب صاحيا وهو يقول :

— ذاهب توا ياسيدي ، ذاهب الى البطاطا حالا • كنت فقط...  
ورأى الولدين فتراجع غاطسا متكئا على الجدار وبدأ عليه  
شعور غامر بالارتياح :

— كنت استريح فقط • العائلة ذهبت الى المدينة • اخذت السيدة  
مجبوعتها بقضها وقضيضها في الشاحنه • ليس بالامكان معرفة  
ما ستفعله هذه المرأة بعد ذلك •

وهز رأسه متعجبا فقال له هانك :

— استمر يا جو ، لقد جئناك بشأن العمل •

قال فريد : فيما يخص المتسللين •

ولم يقل جو شيئا ، هرش احدى اذنيه فقط • وأطلق فريد

آه تدل على نفد الصبر ثم بدأ يخبره عن رؤية جاني لرجلين وعن  
سبيح الصيد • وكلما توغل في الرواية كلما زاد انفعده وبدأ أن  
كسسته تسافط واحدة فوق الأخرى • وانهى حديثه قائلاً :

— وهكذا • إذا أردت أن نساعدك في البص عليهم فيجب أن  
نعطين رخصة اشعال النار كي نستطيع قضاء الليل في الكوخ  
وطبخ الطعام هناك •

قال هانك : هذا صحيح •

وراح الولدان يتطلعن الى جو • خلال رواية فريد كن قد  
بمي جلسا وبعته على عينيه • ربما يكون قد استسلم لاعداء  
أخرى • وفجأ مد يده الى جبينه واخرج مظروفا رماه نحو هانك  
وهو يقول :

— اقرأ هذا •

قرأ هانك وفريد الكتاب سويه • كان من هيئة الولاية  
لاسماك والغابات وكان عليه امضاء مفوض الغابات • كان ينص  
على ان تقارير قد وصلت الى القسم نفيد بأن هنالك متسللين في  
منطقة وان مراب غابات من الولاية سيرسل للنظر في الموضوع  
وقال جو حينما اعاد اليه هانك الرسالة :

— الامر كله سيكون موضع عناية ، المسؤولين في الولاية  
يعرفون كل شيء جيداً •

كان فريد يعرف أنه يجب ان يفرح لان الولاية كانت مهتمة

بموضوع المتسللين . لكنه على الرغم من ذلك كان مساء .  
فرستهم في المعامرة كنت توشك ان نضيع . نظر الى جو امتكيء  
الى جدار السونة بكسل وخطرت له فكرة فقل فجأة :

— في اي . ماذا سيضن مراقب عدت الولاية حين يجد أنك لم  
تم بأي جهد للمبض على المسلمين ! لا يرى أنني أنا وهناك  
يجب أن ... أعني نستطيع ان نقوم ببعض التحقيقات لك ؟  
نظر جو الى فريد من تحت طرف فبعه لم قرأ الكتاب مرة  
اخرى وراح يعصم . نظر فريد الى هناك ولم يجرؤ أحد منهما على  
قول كلمة اخرى . واخيرا قال جو :

— اذن ، اتما تريدان رخصة اشعال النار ؟

كم فريد صيحه فرح . كان يعرف ان هذه هي طريقة جو في  
لقول انه يقدر مساعدهما له في تتبع المتسللين .

بحث جو في جيوبه واخيرا سحب دفتر نماذج الرخص من  
مكان ما داخل قميصه . شحبط اسمه على الورقة بقلم رصاص  
فصير جدا ثم أعطى الورقة لهانك قائلا :

— هذه رخصة اشعال النار . يجب عليكم العناية باختيار المكان  
المناسب لاشعال النار .

شكر الصبيان جو وغادرا الساحة بعجلة وهما يخشيان ان  
يتاديهما جو ليقول انه غير رأيه .

قال فريد بينما كانا يحملان حزمتهما عند السد :

— من حسن الحظ ان جو كسول • أتدري ؟ لقد أخفناه أيضا •  
قال هانك :

— نحن الآن مسعدان حقيقيان ، يجب علينا ان نفتح عيوننا  
جيذا •

عبر الولدان السد وبدأ تسلقهما الطويل عبر الاشجار العاليه  
نحو فسحتهما • كان اليوم صيفيا دافئا وشعر الولدان بحزمتيهما  
ثقلتين جدا على ظهريهما • وكانا سعيدين جدا حين وصلنا البقعه  
المليئه بالادغال فوق الجرف الصخري تماما • وقال فريد :

— لسنا بعيدين الآن • أتسرى ؟ يبدو ان شيئا ما فصرم هذه  
الادغال •

واشار الى مجبوعه من شجيرات الخمن كانت اوراها  
الواضه قد انتزعت • وقال هانك وهو ينوقف ليتفحص الشجيرات:  
— ربما يكون أَيْلا • هذا يدل على وجود الايئل هنا • إتبّه!!  
كانت الكلمه الاخيره صرخه تحذير •

ومن بين الادغال • خلف فريد ارتفع زوج هائل من القرون •  
وانقل فريد في الوقت المناسب ليرى رأس الايل الضخم • ولثانيه  
نظر مباشرة الى عيني الايل • ولم يتحرك فريد • ولم يتنفس •  
بعد ذلك خفض الايل رأسه واتجه للقرنان الهائلان نحو فريد تماما •  
وكانت هذه الحركة التي حفزت فريد • قفز الى الخلف ، اصطدم  
بهانك وانطلق يركض وهانك في اعقابه تماما • واندفع الاثنان عبر  
الادغال دون ان يحفلا بالاغصان وكتل العليق التي كانت تضربهما

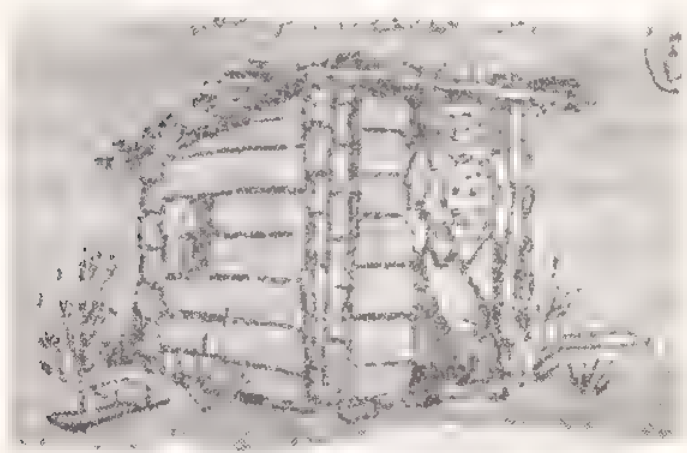
ونخذهما • كل ما كان يهمهما هو ترك اكبر مسافة ممكنة بينهما  
وبين ذينك القرنين الحادين اللذين يعتليان رأس الايل • وما كاد  
يصلان فسحتهما حتى اختلس هانك النظر الى الخلف وقال لاهتا :  
— خفف السرعة ، انه لا يطاردنا •

رمى فريد حزمته على الارض وجلس فوقها • كان منقطع  
الانفاس • وشهق ( واو ) ونظر الى جهة الادغال • لم يكن هناك  
اثر للايل • وقال ( نجونا باعجوبة ) • كان يتكلم بلا مبالاة ليظهر  
لهانك انه لم يكن خائفا بالفعل • وقال هانك :  
— ذلك الايل لا يحبنا •

وقبل ان يتمكن فريد من الرد سمعا صوتا قادما من جهة  
الكوخ • كان يبدو وقع خطوات • وفي حركة واحدة استدارا  
لينظرا • وهناك عند مدخل الكوخ وقف رجل يلوح لهما باسم •

## زائر في الكوخ

بدفاعة كامنة لم يحرك اي من الصييين • وقف عند حافة  
الصحراء وراح يتطلع الى الغريب • منى فريد ان يتسكن من التفكير  
في شيء ، يقول • وشعر بحسرة وقوفه هناك يطر الى الرجل الواف  
في مدخل الكوخ •



كان الرجل طويل القامة متين البنيان يرتدي ملابس رجال  
الغابات ، سترة جلدية ثقيلة ، جزمة عالية ، وقبعة بالية من اللباد •  
وكانت تتدلى من كتفيه حقيبة ظهر • كان وجهه مدورا برونزيا



يميل الى اللون الاسمر المحمر • كان يبدو بوضع مطمئن ومرتاح  
 ساما وكأنه صاحب الكوخ وهو يدعو الولدين لزيارته ، وفجأة  
 أثار تصرف الرجل الرفيق سخط فريد • على الرغم من كل شيء  
 فالكوخ يعود اليه والى هانك ، وليس لهذا الرجل الغريب اي حق  
 في دخوله دون موافقتهما • وغمغم فريد لهانك ( ياللعجأة ) ودمدم  
 هانك به يشبه الموافقه على كلام فريد ( من يجرؤ ••• ) لكنه  
 توقف • وعرف فريد ان هانك لم يستطع ان يجد ما يقوله • ونظر  
 الى الرجل فلاحظ انه كان لايزال يتسم • وكان واضح أنه يتوقع  
 ان يبدأ أحدهما الكلام •

— من أنت ؟ ( سأل فريد وأدهشه ارتفاع صوته ) •

ابتسم الغريب ابتسامة عريضة • تغضن وجهه السميت في  
 طيات امتدت من اذنيه حتى اسفل ذقنه • كان في تلك الابتسامة  
 شيء ما اكتسح سخط فريد • وعلى الرغم منه رد عليه بابتسامة •

وقال الرجل :

— هذا أفضل •

كان صوته عميقا ذا جرس مريح وكان متفقاً جداً مع مظهره •  
 وعاد يقول :

— انتما متحيران نوعاً ما ، إيه ؟

هز هانك وفريد رأسيهما بحركة واحدة وبدأ فريد يقول  
 ( من •• ) لكنه لم يكمل فقد قاطعه الصوت المريح :

— سام ترايمور •

ومد السيد ترايمور يدا ضخمة نحو الولدين • تقدم الولدان  
وتصافح الثلاثة باحترام • كانت يد السيد ترايمور ثابتة وتبعث  
على الاطمئنان •

قال السيد ترايسور وهو يسند ظهره الى اطار الباب :

— لديكما مكان لطيف هنا • هل نويتما قضاء الليل فيه ؟

واشار بيده الى الحزمتين اللتين يحملهما الولدان • كان فريد  
لا يزال راغبا في معرفة سبب تشريف السيد ترايمور لهما بالزيارة  
وقرر ان يعرف ذلك قبل الاجابة على اي سؤال • لذا سأل بحذر :  
— انت لا تعيش قريبا من هنا ، اليس كذلك ؟ كيف عثرت على  
كوخنا ؟

رمشت عينا السيد ترايمور ولاحظ فريد كم كانت عيناه  
لامعتين كانتا تشبهان جليدا أزرق يتلألأ تحت أشعة الشمس •  
وقال السيد ترايمور :

— انا غريب عن هذه المنطقة • لدي عمل صغير هنا • شيء  
ما جئت من أجل النظر فيه •

وصاح فريد بصوت مرتفع ( هي •• ) لقد عرف فجأة من هو  
السيد ترايمور ولماذا جاء الى جبل الاياكل •

نظر هانك والسيد ترايمور الى فريد في دهشة وصاح فريد :  
— انا أعرف من تكون • هانك ، هل تذكر ما قاله جو ؟ أراهن  
أنه هو ، الشخص الذي أخبرنا عنه جو •

شهو هانك وعرف فريد انه فهم الامر أيضا • كان السيد  
ترايمور هو مراقب العبات القادم من الولاية • ليس من شك في  
ذلك • شكله يدل على ذلك بالتأكيد ، ثيابه ، السكين التي يحملها  
في حزامه • جزمته ، وحتى طبعه المستريح غير المرتبك • كل ذلك  
يشيء بأنه رجل يعرف الغابة والحياة البرية جيدا •

وقال هانك : ييه •• أراهن انه هو •

ونظرا الى السيد ترايمور باعجاب واضح • هنا رجل يتحمل  
مسؤولية مهمة رسمية • لقد جاء ليتبع المتسللين وهما مستعدان  
لمساعدته • لم يقل السيد ترايمور شيئا لكن عينيه الزرقاوين  
البراقتين راحتا تتمعنان فيهما • وقال فريد بنغمه سريعة متلهفة :

— لقد اخبرنا جو أنك قادم • بعد حوادث التسلل ومخالفة  
تعليمات الصيد التي تكررت هذه الايام لابد من وجود  
شخص ما يساعد جو في عمله • جو حارس غابة جيد •  
( واطاف بسرعة ) لكن المساعدة تفيد كثيرا •

كان فريد يرجو انه لم يكشف بشكل واضح عن حقيقة عدم  
كفاءة جو في عمله • وراح يركل جذر شجرة قريبة وتمنى لو أنه لم  
يذكر جو في حديثه • ولحسن الحظ بدا أن السيد ترايمور لم يكن  
يصغي اليه • كان ينظر الى السماء فوق قمم الاشجار بعينين ضاقتا  
حتى اصبحتا خطين رفيعين • وكان واضحا انه يحاول ان يقرر ماذا  
كان يستطيع الوثوق بهما أم لا • وقال أخيرا بصوت بطيء متأمل :  
— وهكذا • لم استطع ان اكتم السر عنكما • اليس كذلك ؟  
رد فريد بعجلة :

— لست بحاجة الى القلق بسببنا • لقد اطلعنا جو على كتب  
المركز وعرفنا ان شخصا سيصل للنظر في التجاوزات وقال  
جو انه نستطيع مساعدته وهكذا ربما نستطيع مساعدتك  
أيضا •

وراح هانك يتطلع بأمل الى السيد رايمور • هز السيد  
رايسور رأسه ويده الضخمة راح يحك ذقنه وقال أخيرا :

— عس دميخ وخطير نوعا • كنت آمل ان أبقي بعيدا عن  
الانظار وأقوم ببعض الاستطلاعات بصمت قبل ان اعلم جو  
بوجودي هنا • لكنكم أمسكتم بي يا أصدقاء • اعتقد ان  
هذا الكوخ يمكن ان يكون ملجأ مفضلا للمتسللين •  
نمخ فريد أوداجه غضبا وقال :

— انه لن وسوف نقضي الليل هنا لنسكن من اصطياد المتسللين •  
لقد أدرك فجأة كم سيكون قضاء الليل في الكوخ أكثر متعة  
الآن بوجود السيد رايمور بالقرب •

قال السيد رايسور وهو يحك ذقنه مرة أخرى :

— هكذا اذن ؟ وعلى الرغم من ذلك فالحذر واجب ، لن أتجول  
بحسبة في الليل كثيرا ، ربما يطلق المتسللون النار للتسلية  
فقط •

قال هانك :

— انهم يفعلون ذلك بالتأكيد . لقد كدنه تقتل برصاصهم ليلة أمس . ولا يأتي الخطر من المتسللين فقط . هناك أين صخهم يحاول ايداعه . يعتقد أننا قتلنا خشمه ، لقد كد يحطم هذا المكان .

قال السيد ترايمور وقد بدا مذهولا : الاين يفعل ذلك ؟  
رد فريد الذي لم يتحمل البقاء خارج الموضوع فيس يخص  
هذا الحديث الفريد :

— بيه . لقد رأيت آثاره ، كانت في كل مكان حول الكوخ .  
مثل تلك ! وأشار الى الارض حيث بدن بضعة بصمت  
لاطلاف الايل واضحة فوق البقع العاريه من الارض أمام  
الكوخ .  
وقال هانك ببطء :

— شيء مضحك . كنت أعنقد ان هذه الآثار قد طست الآن .  
سعد السيد ترايسور فجأة . ونظر اليه فريد فلاحظ أنه يتسم  
مرة اخرى ، وسأل اخيرا :

— مالذي كان يطاردكما حين صعدنا المرتفع راكضين قب  
قيب ؟ تذكر فريد ذلك جيدا ورد ( الاين ) ومرة اخرى رأى  
في خياله القرنين الهائلين يرتفعان فوق الادع فريب منه  
وحرك كنفه منزعجا .  
قال السيد ترايمور :

— لقد رأيته انا أيضا . كان ذلك قبل دخولي الكوخ بقليل .  
جاء راكض عبر الفسحة وكأنه يطير ، اعتقد أنه يجب هذا  
المكان . هل أنتم متأكدان انكما تريدان قضاء الليل هنا ؟

نظر فريد الى هانك . لم يكن يريد ان يكون اول من يقول  
ان فكرة وجود الايل الكبير كزائر متوقع تجعله متوترا . اذا كانا  
يريدان مساعدة مراقب الغابات في القبض على المتسللين فنهما  
لا يمكن ان يعترفا بأن أيلا قد أثر فيهما .

لقى هانك على فريد نظرة سريعة . عرف فريد انه كان يفكر  
بلشيء ذاته فأحس بالثقة تعود اليه وقال بقوة :

— نحن لسنا خائفين .

وقال هانك بسرعة :

— اذا أبقينا النار مشتعلة فالاييل لن يزعجنا .

أعطت الملاحظة الاخيرة لفريد المزيد من الاطمئنان . الايائل  
لا تحب الاقتراب من النار . وسأل بلهفة :

— هل ستسمح لنا بمساعدتك ، سيد ترايمور ؟ نستطيع تتبع  
آثار الايائل و ... و ...

وبوقف عن الكلام لانه لم يكن متأكدا تماما من معرفته  
لواجبات حارس الغابة . وقال السيد ترايمور ببطء :

— قد لا تكون فكرة سيئة ، أنت تعلم أنني أريد تجنب الاقتراب  
لفترة ، لدي خيمة في أعلى المرتفع وأنا أقيم هناك .

واشار من فوق كنفه الى قمة الجبل • وسأل فريد بلهفه :  
— اذن نستطيع مساعدتك ؟

— اذا وعدتما بعدم اخبار احد بوجودي • حتى جو •  
ونظر السيد ترايمور اليهما نظرة حادة • وهز الاثنان رأسيهما  
وغمر فريد شعور رائع بالاهمية • هو وهنك قد أصبحا حقيقتهم  
مساعدين لحراس الغابة الآن •  
قال السيد ترايمور :  
— حسنا اذن ، هذا ما ...

وقطع كلامه صوت ربيع واضح فدم من أسفل الجرف  
الصخري :

— فريد ! هانك ! أين انتما ؟  
صاح فريد غاضبا :

— جاني ! ابتعدي من هنا !

هاقد جاءت جاني لتزعجهم تماما في اللحظة التي كان فيهم  
السيد ترايمور يعطيهم ارشاداته • وتكلم السيد ترايمور بسرعة :  
— جاني ؟ من هي جاني ؟

— انها أختي وهي اكبر مصدر للازعاج في ثماني ولايات •  
كان فريد يتمنى لو يستطيع ان يقول لجاني رأيه فيها تماما •  
وقال السيد ترايمور وهو يثبت حقيقته على كتفيه :  
— اوه ، نعم • لا بد انها تشبهك :

— تشبهني ! ( راح فريد يحدق الى السيد ترايمور باستنكار )

أنت لا تراني بوجه مغشى بالنمش وشرائط في شعري ، اليس  
كذلك ؟ لا شبه اطلاق • ليلة سعيدة ، انها قادمة من هذه  
الناحية •

سمع صوت من منطقة الادغال في الاسفل يدل على ان جاني  
كنت تتقدم باتجاه الكوخ • وقال السيد ترايمور :  
— يجب ان اذهب • لا فائدة من معرفة عدد آخر من الاشخاص  
بوجودي هنا •

وسأل فريد الذي كان يتطلع الى البدء بالعمل مدام السيد  
ترايمور قد وافق على مساعدتهما له :

— ألا نخبرنا ماذا نستطيع ان نفعل للمساعدة ؟

رد السيد ترايمور :

— في وقت آخر ، لن أنسى اتفاقنا •

حرك مبتعدا عن الباب وخطا بعناية فوق قطع الالواح  
ازائدة المبعثرة قرب الكوخ • وعندما وصل حافة الفسحة استدار  
لينظر اليهما :

— تذكر ، حافظا على السر !

ابتسم ابتسامة عريضة ولوح لهم باحدى يديه واختفى بين  
الاشجار • كن يتحرك بخفة وسكون حتى بدا انه ذاب مختفيا •  
لم يستطع فريد ان يصدق ان الهيكل الضخم الذي رآه بوضوح



قبل هليل قد اختفى الآن تماماً . وزفر تنهيداً اعجاب ضوييلة وهو يقول :

— ياله من رجل . أراهن انه يعرف كل شيء عن الغابات والحياة في البرية .

قال هانك وهو يمز رأسه :

— من المؤسف انه لم تتح له الفرصة لاختبارنا ماذا نستطيع ان نفعل لمساعدته .

قال فريد بنقاد صبر :

— كن ذلك بسبب جاني . هيا بنا ، يجب ان نبعدها من هنا .  
التقيا بجاني في أجمة غار غير بعيدة عن قمة الجرف الصخري  
كن وجهها ملطخ بالالوساخ وكان احد شريطيها غير مظفور ، بينما  
انحلت عقدة الآخر . وسألها فريد :

— اين تظنين نفسك ذاهبة ؟

— الى لا مكان .

كان هذا رد جاني التي دفعت شعرها المحلول خلف احدى  
أذنيها ولوت أنفها باتجاه السماء . وقال فريد :

— حسناً . قومي بجولاتك في اتجاه آخر ، هذه الجهة ليست  
( لا مكان ) .

أمسك بذراعها وادارها بقوة الى الاتجاه المعاكس . خلصت  
جاني نفسها من قبضته والقت عليه نظرة سخرية أخوية وقالت  
بسرح :

— اعتقد أنكما غير مهتمين بمعرفة شيء عن جو باتشز .

وسأل فريد وهانك في صوت واحد :

— ماذا عنه ؟

ابتسمت جاني بحلاوة وراحت نحدق الى الاعلى ، الى نهايات الاشجار • تسنى فريد لو يستطيع اجبارها على الكلام • لكنه يعرف ان آخر شيء يمكن عمله هو اجبارها على الكلام لذا راح يكلمها بطريقة ودية :

— حسنا ، حسنا ، ماذا عن جو ؟

ولانت جاني ، لم تكن تستطيع ان تحفظ بالاخبار لنفسها •  
نقالت وهي تشير الى يمينها :

— انه هناك في اسفل المنحدر ، وهو يحمل بندقيه أيضا •

صرخ فريد : بندقيه !

لماذا يخرج جو باتشز الى الجبل وهو يحمل بندقيه ؟

قال هانك وقد بدا عمليا جدا :

— يستحسن ان نذهب لنرى الامر • هيا بنا !

وامسك الاثنان بجاني بينهما بقوة واسرعا بها نازلين المنحدر ، وقد استاءت جاني من هذه المعاملة السيئة فقالت لهما بقوة وثقة ( اتما لا تملكان الجبل كله ) وحينما صار السد قريبا دفعها فريد باتجاه البيت قالت ( لاتستطيع اجباري على الذهاب الى البيت ) •

قال فريد : لا تزعجينا !

سألت جاني :

— من رأى جو أولا ؟ اذا لم تدعني أذهب معكما فسوف أخبر

مما انك تريد القيام بعمل خطير ولن تدعك تقضي الليلة هنا •  
كزّ فريد على اسنانه • لو ان أمه شكّت فقط أنه وهانك  
يعملان كساعدين لحارس الغابة فسوف نحاول منع ذلك • ان  
والده لا يمانع ولكنه لن يقف الى جانبه اذا اصرت أمه على منعه •  
ونظر غاضبا الى جاني • ليس في اليد حيلة • لا بد من السماح لها  
بالمجيء معها •

قال بكدر : موافق ولكن يجب ان تذهبي الى البيت حامل  
نجد جو • ورخص الثلاثة عبر حافة البركة ودخلوا الغابة في المكان  
الذي قلت جاني انها رأت جو فيه آخر مره • كانت الاشجار في  
ذلك المكان قليله • بضع صنوبرات متناثرة تسويين كتل من  
الادغال المتشابكة • وسارت المجموعة خلال الشجيرات الكثيفة  
بكثير من الضوء وفيل من التقدم • وقالت جاني :

— يلكم من صيادين • ان صوت تقدمكم يسمع من مسافة ميل •  
رد عليها فريد وهو يمسح وجهه بكفتا يديه حيث صفعه احد  
الاعصان :

— تكلمي عن نفسك •

وانطلق صوت هانك حادا :

— سكوت ! أنصتوا !

نجد فريد وجاني وانتبها • من مكان ما تحتهم تماما سمع  
صوت أنين ضعيف • كان يبدو صوت حيوانٍ يصرخ بألم • اندفع  
فريد الى الامام لكنه تراجع بشكل مفاجيء حين دوى فوقهم طلق

نري • لعل صوت الانعجار كناقوس هائل • رفق فريد سديفه  
هناك متسائلا ان كان هو أيضا قد عرف ان جو باتسز هو الذي  
أطلق النار • وصاح فريد دون ان يدري : جو !  
— اخرجوا من بين هذه الادغال وتعالوا ساعدوني •

كان ذلك صوت جو باتسز وقد بدا صبيعا وغير مبالي كس  
هو دأس • اندفع فريد فورا ودفع ستار الادغال الذي اممه الى  
جانب وهناك أممه تماما كانت فسحة صغيرة خالية من الادغال  
مغطاة بابر الصنوبر • ورأى فريد جو واقفا هناك وبندقينه في يده  
كس رأى شيئا ما مطروحا عند قدمي جو • بلع فريد ريقه بصعوبة  
ونظر مرة اخرى • لم يكن هناك شك في الامر • انه خسف أين  
فوق فراش من ابر الصنوبر •  
— أنت .. أنت ..

ولم يستطع فريد ان يكمل كلامه • لم يستطع ان يجد كلس  
يقولها لجو ليعبر عن رأيه فيه • ووقف جو وقبعته على مؤخره  
رأسه وفكاه يتحركان باستمرار وهو يمضغ تبغه • لم يكن يبدو  
عليه أنه يلقي بلا الى مافعله • أما هناك فقد سأل بصوت غاضب:  
— لماذا فعلت ذلك ؟

وبدأت جاني تبكي وقالت وهي تهتز :

— أنت ... أنت قتلته ، الحيوان الصغير المسكين •  
نقل جو تبغه في فمه من جهة الى أخرى ثم اشار بصبعه  
الطويل الى الخشف وقال :

— قبل ان تتعطيني بأسوأ الصفات ألقو نظره هناك •  
خطا فريد خطوة بطيئة الى الامام وألقى نظرة الى الحشف  
الميت • وبفرايه داك لاحظ الخط الرفيع لجرح عميق سببه سنك  
في فائمه الايل الامامية اليسى • وكانت كتلة من الدم قد تخرت  
فوق الكحل المتورم تدل على ان السلك قد بقي هناك لفترة من  
الزمن • اقترب هانك ليطل من فوق كتف فريد وقال :

— انها آحبولة • شخص ما نصب شركا • وهذا ضد الفانون •  
قال جو :

— بينه أتمم نبربرون بأن ذلك ضد الفانون ،جئت أنا وسعت  
الحيوان المسكين يئن ويتوجع ووجدته مطروحا هنا ورأفته  
به وضعت حدا لعذابه • عمل انساني ، هذا كل ما في الامر •  
شعر فريد بتشنج مؤلم في مكان ما بداخله :  
— ما •• ماذا ستفعل به ؟

لم يعد قادرا على النظر الى الجسد الميت المطروح أمامه  
فراح ينظر بدلا من ذلك الى وجه جو الشائك • ورد جو :  
— آخذه الى البيت •

وانحنى على الجثة ليرخي الحبل ثم رفع الجثة فوق كتفيه  
العريضين • وسأل هانك بينما كانت المجموعه تتبع جو نازكة  
السحرة :

— من وضع الاحبولة ؟  
— ومن الذي كان يطلق النار ويضيء مصاييح الصيد خلال

الايام الماضية ؟ أعثر عليه وستعرف من وضع تلك الاحبولة .  
لقد خرجت هذا اليوم لاظر في أمر امتسللين ومررت بهذا  
المكان عن طريق الصدفة •

تساءل فريد مع نفسه كم كانت صدفة غريبة ان يعثر جو على  
الخنف الذي أمسكت به الاحبولة • ربما نصب جو ذلك الفخ •  
لكن فريد لم يستطع ان يجزم بذلك • عليه ان يناقش ذلك مع  
هانك حين يفردان •

كنت الشمس فوق قمة جبل الايائل حين وصلوا الى السد •  
ونذكر فريد فجأة انه لم يتناول غداءه بعد • كان ماحدث مؤخرا  
فد أنساه الطعام • والآن صار الوقت عصرا ويجب ان يعود الى  
الكوخ مع هانك لينصبا موقدا ويطحبا طعام العشاء • نظر الى  
خيوط الضوء الطويلة الحمراء والذهبية التي تنعكس على سطح  
البركة • هب نسيم فرسم تموجات صغيرة على وجه الماء وعبر  
متنهدا خلال أعشاب البردي القريبة من السد •

قالت جاني فجأة :

— بررر ... لن أفضي الليلة هنا في العراء بلا سبب ، هل  
ستعملون ذلك حقا ؟

كانت كلمات جاني تعبر أفضل تعبير عما كان فريد يفكر به  
حتى أنه تساءل ان كانت قد قرأت أفكاره •  
وقهقه جو باتشز :

— بعض الس لا يعرفون ما يفيدهم ما يضرهم • علي ان  
أذهب الآن • خذوا حذرکم وتجنبوا المتسللين •

وعبر السد بخطوات واسعة واختفى في غمة المساء • نظر  
فريد الى هانك • لا بد ما ليس منه بد • حتى لو كانا يرغبان في  
العودة الى البيت • وأجبر على التفكير بشيء آخر غير الخسف  
الميت ومن يكون قد نصب الاحبولة • وفجأة قال لجاني :

— يحسن بك ان تعودى الى البيت • لدينا اشياء ننافسها فيما  
بيننا •

قل هانك الذي بقي ينظر بانجاه البفعة التي اختفى فيها جو :

— لدينا الشيء الكثير •

وعرف فريد ان تساؤلات هانك هي تساؤلاته ذاتها • هل  
نصب جو ذلك الفخ ؟ هل كان هو الذي يخالف قوانين الصيد ؟  
وقال فريد وقد نسي وجود جاني -

— انه يتصرف بطريقة غريبة جدا •  
ولاحظ ان جاني كانت تصغي بانتباه فقال لها بحدة :

— اذهبي أنت الى البيت •

قالت جاني محتجة :

— انتم فقط لا تريدون ان أعرف ما تتكلمون عنه ، انه شيء  
ما عن المتسللين وكلما ... من ذلك ؟

وكان صوتها قد تحول الى همس • وقفز فريد • لم يستطع

تحمل ذلك • لقد صارت مزعجة جدا • ثم رأى أنها كانت تشير الى  
قمة جبل الايائل • واستدار هو وهانك في لحظة واحدة لينظرا في  
اتجاه اشارة اصبعها •

وهناك قرب قمة الجبل ، كان رجل طويل نحيل يقف فوق  
تتوء صخري • كان شكله واضحا ومن خلفه السماء الزرقاء •  
وفي اللحظة التي حدقا فيها اليه ، اختفى بصورة مفاجئة • كان يبدو  
كأنه تنخر في أضواء الغروب الحمراء الذهبية •



## الليل فوق جبل الايائل

— أنا ذاهبة الى البيت •

كانت جاني هي التي تكلمت أولا • وقد قالت ما كن في  
ذهنهم جميعا • الشكل النحيل الغامض جعل فريد يحس من جديد  
ان جبل الايائل لم يكن مكانا مريحا لقضاء الليل • ونظر الى هانك •  
كان هانك ينقر باحدى قدميه حافة السد وكان فمه مطبقا  
باحكام • ولم يتكلم أي منهم • كان كل منهم ينتظر ليري ان كان  
الآخر سيعطي أية اشارة الى أنه سيكون من الافضل ، بعد كل  
شيء - قضاء الليل في البيت • وأخيرا قالت جاني :

— أراهن ان ذلك الرجل النحيف هو الشخص ذاته الذي رأيته  
في ذلك اليوم الذي علقت فيه قدمي بالصخرة •

قوس فريد كنفه ودس كفيه في جيوبه • مرت بباله الافكار  
ذاتها • تذكر كم هي دافئة وحميمة غرفة المعيشة العائلية في المساء •  
كانت جاني قد قطعت نصف الطريق فوق السد • استدارت  
وصاحت :

— أراهن أنكما خائفان ، هل ستأتيان الى البيت ؟

وبدا أنها تتوقع منهما ان يتبعها • سحب فريد نفسا عميقة •  
لا سبيل للخلاص الآن • وقال بصوت مرتفع :

— كلا ! أفضل لك ان تسرعى فالظلام بدأ ينتشر •

نظر هانك الى فريد وهز رأسه دون ان يفول شيئا • وأحس  
فريد احساسا غامضا بالرضا • لقد استحسن هانك ما قاله لجاني  
وقد أسعده ان يعرف ذلك •

راح الاثنان يرافبان شكل جاني الصغير النحيل وهو يقطع  
المنحدر المعشب متجها الى القرية • وقاوم فريد رغبة داخلية جارفة  
في ان يكون معها • ما حصل حصل وسوف يقضي هو وهانك  
ليلتهما فوق جبل الايائل •

قل هانك بينما كان الولدان يستديران باتجاه الجبل :

— على أية حال ، السيد ترايمور في مكان ما قريبا منا •  
كافأه فريد على قوله هذا بنظرة شاكرة • لماذا لم يتذكر هو  
الحضور المطمئن لمراقب غابات الولاية ؟ لقد غير ذلك كل شيء •  
وتبع فريد صديقه نحو الجرف الصخري وهو يكاد يقفز • وسلكا  
الممر الممهود نحو فسحتهما وهما يتحركان بسرعة • وقال هانك  
حين أمسى كوخهما على مرمى النظر :

— لحسن الحظ لم تنسى جلب المصابيح اليدوية • سيحل  
الظلام قريبا •

أما فريد الذي وجد الظلام في الفسحة اسد حلقة من يحمل  
فقد اقترح :

— لنبدأ بإشعال النار . سأقوم بتهيئة الموقد من هذه الاحجار  
الكبيرة وانت تحضر شيئاً من الحطب .

عمل فريد بسرعة ، فرتب ثلاثة أحجار في مثلث غير منتظم .  
كلما أسرع بإشعال النار كلما فلت فرصة اقتراب حيوان منهما .  
وبينما كان هو وهانك يكسران الاعواد لاستعمالها في ايقاد النار  
تذكر مرة او مرتين قرون الايل العظيمة ، لكنه أبعد الفكرة عن  
ذهنه بصموبه وقال لنفسه ان السيد ترايمور سيمنع ذلك الايل من  
ايدائهما على أية حال . وسأل هانك فجأة :

— أظن ان جو هو الذي نصب الفخ ؟

كنت النار قد اشتعلت جيداً الآن ، وفي الاضواء الخافتة  
الساطعة لاحظ فريد ان هانك كان ينظر اليه وكأنه يريد الاطمئنان .  
كان كلاهما يحب جو وكان من الصعب ان يشكاً بأنه يخالف  
القانون . حاول فريد ان يفكر في تبريرات تعطي تفسيراً معقولاً  
لوجود جو فوق جبل الايائل حاملاً البندقية . جلس وراح يراقب  
هانك الذي كان يضع شرائح اللحم المقدد في المقلاة في خطوط  
مستقيمة . وقال فجأة :

— ربما أخفه ذلك الكتاب الذي بعثه قسم الغابات • ربما فكر بأنه يجب ان ينصرف بسا يوحى بأنه يقوم بعمل ما فميا يخص المتسللين قبل ان يصل مراقب الغابات • انه لا يعلم ان السيد ترايمور هنا •

رمق هانك فريد بنظره من خلال الدخان • بدا عليه الارتياح وقال :

— قد يكون ذلك صحيحا • لقد كان الخسف هناك لمدة طويلة، كان ذلك واضحا من التورم في ساقه •  
فكر فريد بشيء آخر وسرت في جسده رعدة خفيفة :

— ربما ذلك الحشف هو الخسف الثاني للايل الذكر الذي رأيته • وتحرك مقتربا من النار • اذا كانت لدى الايل روح الاتقدم كما تصوروا فانه ربما يعتقد أنهما قتلا خشفه الثاني • وقرر فريد خلفه بسرعة ، ولكن كان واضحا ان هانك لم يسمع كلمات فريد الاخيرة ، كان مشغولا بتقطيع البطاطس ووضعها في المقلاة ولم يكن يفكر بأي شيء آخر • وقال فريد بصوت مرتفع يكفي لبعث الثقة في نفسه :

— على أية حال ، عندما نرى السيد ترايمور مرة اخرى نستطيع اخباره بذلك •

— اخباره بماذا ؟

بدا كأن صوت السيد ترايمور العميق يخرج من الارض

يحتهم • هب الولدان واقفين وكأنهما سحبا الى الاعلى بجبل رافعة •  
راحا يحدقن في الظلام خارج حلقة الضوء المنبعث من النار  
المشعلة لكنهما لم يريا ما يدل على وجود زائرهما •  
— أين •• أين أنت ؟

لم يجب فريد الطريقة التي كان صوته يتهدج بها • لكنه لم  
يكن يستطيع ابقاءه ثابتا •  
— أنا هنا •

وتقدم السيد ترايمور من وراء الكوخ • وأضل هيكله  
الثقيل فوقهم تحت ضوء النار الراض • وفكر فريد فجأذ أنه اكبر  
مما يتذكره • ضعف حجم رجل اعتيادي تقريبا • وقال فريد مرتجفا:  
— ياللهول ! لقد أرعبت • كيف وصلت هنا دون ان نسمعك ؟  
رد السيد ترايمور بمرح :

— لم أقض السنين في الغابات عبث • سير الهنود هو أول شيء  
تعلمه نحن حراس الغابات • وبالمناسبة ، لن تستطيعا  
امساك الكثير من المتسللين بطريقتكما في التحرك فوق  
الجبل • لقد عرفت بقدمكما من عدة أميال •

عدل فريد جلسته بانزعاج • كان يعرف ان السيد ترايمور  
على حق لكنه لم يكن يحب ان يسمع ذلك • وتساءل مع نفسه أي  
قدر من محادثتهما حول جو قد وصل الى اسماع السيد ترايمور •  
ولم ينتظر طويلا ليعرف ذلك فقد قال السيد ترايمور وهو يتقدم  
نحو النار :

— سبعتكما تبجثان أمر حارس الغابات المحلي • أتساعن في ان  
أجلس ؟

رابع فريد ضيفهما وهو يجلس مصاب سافيه قرب النار •  
كان يتحرك بسرعة ورشافة مدهشتين بالنسبة لشخص في مثل  
ثقله كان من الصعب تذكر ما قاله هو وهانك عن جو بالضبط •  
لكنه أمل انه لم يكن كافيا لجعل السيد ترايمور يعتقد ان جو  
يخالف القانون • وقال فريد فجأة :

— جو انسان جيد •

— لكنه قتل أيلًا •• إه ؟

بدا السيد ترايسور ودودا كعادته لكن نغمة كلماته كان يفهم  
منها أنه ينتظر جوابا • ورد فريد :

— كن الخسف قد وقع في فخ ، وقد اطلق جو عليه الرصاص  
رأفة به •

تمنى ان يكون قد قال الحقيقة • وصدق السيد ترايسور ليرى  
ان كان يبدو مقتنعا بكلامه • كان السيد ترايمور ينظر الى النار  
وعيناه نصف مغضبتين • خلفه كانت ظلال الليل الهائلة وظلمة  
الجبال الثقيلة وفجأة أدرك فريد مدى الانباح الذي يبعثه وجود  
السيد ترايمور معها • كان وجوده يجعل الغابة مكانا أليفا ،  
النار اكثر دفئ ورائحة اللحم المقدد المقلي الشهية تبعث في النفس  
شعورا بيتيا •

— ماذا فعل بالخشف الميت ؟

ففر فريد • سؤال السيد ترايمور المفاجيء جعله يدرك مرّة اخرى ان الزائر ليس ضيفاً لطيف المعشر فقط وانما مراقب غابات لديه مهمة يقوم بها • وفل هانك قبل ان يعود فريد الى نفسه :  
— أخذه الى البيت •

لم يقل السيد ترايمور شيئاً للحظات • ثم نفّض رأسه كمن يطرد فكرة مزعجة وقال :  
— كثير جداً بالنسبة لجو • انه يقوم بعمله على الاقل • ألدريك اخبار اخرى ؟

وحول نظره من هانك الى فريد بسرعة • كان فريد مرتحاً جداً لتسكنهما من اقناع السيد ترايمور بحسن مقاصد جو فلم يحاول الرد على هذا السؤال الاخير • كان هانك هو الذي رد وهو يظهر عدم المبالاة بشكل مدروس :  
— لقد رأينا أحد المتسللين •

وصاح السيد ترايمور بصوت يشبه العواء : ماذا !؟  
اهتزت يد هانك وسقط بعض الزيت من المقلاة في النار  
مرسلاً لها قويا في ظلام الليل الدامس • وصاح فريد وهو يتراجع متجنباً الوهج المفاجيء :  
— اتبه لما تفعل • ستفسد الطعام •

عنهم هانك معتذرا وحصر انتباهه في الطبخ مرة اخرى •  
وفال السيد ترايمور :

— ماذا بشأن المتسلل ؟ لكم واحد عليّ اذا كنتم قد رأيتموه  
فعلا • أن الذي أفخر دوما بعيني الثابتي الظر •

وضحك • لكن صوته لم يكن مريحا كما كان من قبل • وبينما  
كان فريد يصغي لهانك وهو يتحدث عن كيفية رؤيتهم للرجل  
الخفيف كان متأكدا ان السيد ترايمور كان مزعجا لان اثنين من  
الهواة شهدا الرجل أولا • وملاه شعور بالفخر • كان شيئا عظيما  
ان يلاحظ متسللا قبل ان يراه حارس غابة متمرس • وحينما انتهى  
هانك من حديثه سأل السيد ترايمور :

— اعتقد انكم لم تستطيعوا مشاهدة وجهه •  
صف رجليه سوية ولف ذراعيه حول ركبتيه • ولاحظ فريد  
ان السيد ترايمور قد بدل جزمته الثقيلة بزوج من الاحذية المطاطية  
الخفيفة • وفكر فجأة ( لا عجب انه يبدي الملاحظات عن الضجة  
التي يعملها في الغابة • أي شخص يستطيع السير دون صوت بهذه  
الاحذية الخفيفة ) • كان السيد ترايمور يتبع نظرات فريد •  
وضحك بطريقته الودية المألوفة قائلا :

— رأى أنك لاحظت أحذيتي المفضلة • تلك الجزمة ثقيلة •  
نهض وتراجع مبتعدا عن النار مستندا الى جدار الكوخ •  
وبعد دقائق من الصمت قال :

— كنتم تتحدثان عن المتسلل • حسن اسمرا ، تناولوا طعامكما  
واتما تحدثان •



ولكن ، لم يستطع فريد او هانك اعطاء أية معلومات حقيقية  
عن الرجل النحيف . كان من المستحيل اعطاء وصف لوجهه او  
ملابسه كما نمنى السيد ترايمور . وقال السيد ترايمور أخيراً

— حسناً . لا يهم ، ولكن سيكون ذا فائدة كبيرة لي ان أعرف  
كيف يبدو . أبقيا عيونكما مفتوحة ربما تشاهدانه مرّة  
أخرى .

نسى فريد ذلك . نسى أيضاً لو انهما يلتقيان بالمتسلل وجهه  
لوجه ويسكن به بطريقة ما من أجل السيد ترايمور . لكن  
مطامحه السامية هوت الى الارض مرة أخرى حين ترك السيد  
رايمور مكانه وتقدم نحو النار مرة أخرى وقال بسرور :

— ليلة مناسبة للمتسللين . لا قسر في السماء والرياح هادئة .  
هذه النار يجب ان تبقى مسنعة لابعاد الحيوانات الضالة .  
دس يديه في جيوبه وراح يحدق في الظلام . رمى فريد قبضة  
من الاعواد في النار وجلس ليراقب اللهب الساطع وهو يطرد الظلال  
من الفسحة . اذا كانت هناك حيوانات ضالة في الجوار ، خاصة  
الايائل الكبيرة ذات القرون الحادة ، فان النار كفيلة بابعادها مسافة  
كافية .

بدأ السيد رايمور يتمشى أمام الكوخ . كان يسير بخطوات  
قصيرة متوترة وبينما كان يسير لاحظ فريد أنه كان ينفل قبضة من  
الحصى الناعم من يده الى أخرى . واهنى فريد على هانك  
وهمس :

— أراهن انه ينظر علامة ما تدل على وجود متسلل • أظن •••  
انه قلق •

وراحا يراقبن السيد ترايمور الذي استمر بشيئه جيئه  
وذهبا • وبحركة يديه راميا الحصى من يد الى يد • كان واضح  
انه يتوقع ان يحدث شيء ما في أية لحظة • ودغدغت فريد وخزات  
استمتع • اذا كان حقا محظوظين فسيتاح لهما أن يشهدا حارس  
غابة يمسك متسللا • وقال هانك فجأة :

— ربما يكون الايل الكبير هو الهدف المفضل للمتسلل •

توقف السيد ترايمور قليلا وظهر الى هانك • كانت عينه  
نبذوان يضاوین تقريبا في وهج النار • وسأل :

— ما الذي يجعلك تفكر بذلك ؟

غير ان هانك لم يجد المجال للرد فقد توهج ضوء لفترة وجيزه  
من مكان ما الى يمين الجرف الصخري • ووقف السيد ترايمور  
جامدا لثانية من الزمن وكأنه قد تحول الى حجر • وامسك فريد  
بذراع هانك بصورة لا ارادية • لقد شاهد ضوءا مثل ذلك سابقا •  
كانا يعرفان ماذا يعني • وبنفس محبوس انتظر فريد اطلاقه  
البندقية ، لكن اية اطلاقه لم تطلق • بقيت الغابة مظلمة وساكنة  
كما كانت من قبل • وقال هانك بصوت أجش :

— انهم هم •

تمسك فريد بذراعه بقوة اكبر • وراح الاثنان يراقبان السيد  
ترايمور • كنت يداه في جيوبه من جديد وكان ينظر بتركيز بسكل

يدل على أنه يصغي ويتنظر • ولم يستطع فريد تحمل الصمت  
فسأل :

— هل هم المتسللون ؟ أظن أنهم هم ؟

هز السيد ترايمور كتفيه قائلا :

— لست متأكدا ، لكنني سأعرف •

قفز فريد من مكانه :

— هل نستطيع المجيء ؟ دعنا نساعد •

نظر السيد ترايمور إليه ولم يكن التعبير المرتسم على وجهه

ودودا :

— وعرض نفسك للإصابة بطلق ناري ؟ هذا عمل رجل • ابقيا

أتما هنا •

كانت كلماته أمرا صارما • وعرف فريد أنه يعني مايقول •

وقف الولدان يراعيان السيد ترايمور وهو يتحرك خارجا من دائرة

الضوء سائرا بخطوات سريعة صامتة باتجاه المكان الذي توهج فيه

الضوء • وفي اللحظة التالية كان قد اختفى • واصفيا بامعان لكنهم

لم يسمع أي صوت • في مكان ما خارج الفسحة كان السيد

ترايمور يسلك طريقته خفيفا ، سريعا ، لا يسمع صوت لحركته •

سحب فريد نفسا طويلا مرتجفا • كان نصف مسرور لانه

بقي في مكانه المريح قرب النار ونصف آسف لانه لم يكن مع السيد

ترايمور • وبدأ يقول ( هل تظن ان ... ) لكنه توقف • وسأل

هناك الذي كن لا يزال يحدق خلف السيد ترايمور :

— بماذا تفكر ؟

— أفكر بأنك يجب ان ... أعني • اننا نستطيع الذهب  
لاستطلاع الامر •

وفي اللحظة الني نكلهم فيها فريد نلى لو انه لم يعل • لفلد  
كان يصبو الى الامسك بمتسل وهو متلس بجريسته • لكن  
اليلة كانت حالكة الظلام •

قال هانك وكأنه يفكر بصوت عال :

— جاء الضوء من الفسحة التي وجدنا فيها الخشف • سنطيع  
معرفة طريقنا هناك بشكل جيد •  
قال فريد :

— السيد ترايمور قال اننا يجب ان نبقى هنا •

كان يعرف ان هانك يريد اللحاق بحارس الغابة • وبشكل ما  
كن هو يريد ذلك أيضا • وقال هانك متحدثا بصوت مرتفع  
وبطريقة تدل على انه كان يهدف الى اقناع نفسه بصحة كلامه :

— انه لا يملك هذه الغابات ، ونحن لدينا مصاييح يدوية ايضا  
ليس في اليد حيلة الآن • أمسك فريد بمصباحه اليدوي وتبع  
هانك مبتعدا عن ضوء النار المضمن • وكان مر ضيق ينزل  
من فسحتهما عبر الجهة المنحدرة من الجبل الى المكان الذي كان  
جو قد قتل فيه الخشف • وبعد بضعة دقائق من التخبط في  
الظلام قال هانك :

— تمسك بحزامي • استطيع تلمس المر بقدمي •  
أحكم فريد قبضته على حزام هانك ونقدم متعشرا • كانت

أغصان الاشجار وأجمت الغار تعيق سيرهما وتعلق بملابسهما  
وكان فريد واثقا تماما ان صوت تقدمهما يسمع من اميال • وهمس  
لهانك :

— على مهلك •

غمغم هانك برد مقتضب • كان تحسسه للطريق في الظلام  
الثقيل لا يترك له مجالا للكلام • كان يتوقف كل بضع خطوات  
وكان الولدان يصغيان بانتباه تام • ولم يسمعا شيئا غير خفيف  
الصنوبر الناعم في الاعالي •

اصطدمت قدم هانك بجذع شجرة ودمدم من بين اسنانه •  
واصطدم به فريد الذي كان خلفه تماما وهمس بحدة : ما هذا ؟  
قال هانك بنعومة :

— جذع شجرة • أتتذكر الجذع الذي عند حافة المسحة ؟ انه  
هو • مد فريد يديه وراح يتحسس النهايات الخشنة للجذع :  
— انه هو بالتأكيد • ما رأيك في الانتظار هنا ؟

لم يكن هناك أية فائدة من التقدم اكثر • اذا حدث شيء فهذا  
هو أفضل مكان لرؤية ما يحدث • جلس فريد فوق الجذع وانضم  
اليه هانك • جلسا هناك ساكنين تماما ••• وانتظرا •

اعتادت عيناهما على الظلام واستطاع فريد ان يميز شكل  
الاشجار ومن خلفها السماء المعتمة • واستطاع ايضا رؤية بعض  
الصخور والادغال القريبة • وبدا له ان في المسحة اشكالا وظلالا  
اكثر مما يتذكر عنها • ماذا لو ان تلك الاشياء السوداء المتوجة  
التي يعتقد انها اشجار • ماذا لو كانت بشرا في الحقيقة ؟

وسأله هانك هامسا : لماذا ترتعد ؟  
ورد فريد هامسا ايضا : لست كذلك .

ثم لكز هانك قائلا :

— اترى تلك الشجرة هناك ؟ انها تبدو كرجل تماما .

وكان صوته غير مسموع تقريبا . ان فكره احتدم كون  
اشجرة رجلا جعلت فريد يتوق الى شيء آخر غير الجلوس ساكنا .  
راح يحس بيده جذع الشجرة المقطوعة بتوتر . كان الجذع  
معطى باشياء صغيرة صلبة أمسك بها باحكام بين اصابعه . وتسمى  
لو ان يديه لا ترتجفان هكذا . ربما سيلاحظ هانك ذلك ويسخر  
منه . ودس يديه في جيوبه عميقا . ومره اخرى جلس وانتظرا .  
كانت الفسحة خالية من أي جيوب او حركة . وقال هانك اخيرا :  
— انا نضيع الوقت .

وبدا كأن كلماته هذه هي الاشارة بيدء الحركة . غير  
الفسحة توهج ضوء باهر . وهناك على بعد لا يزيد على عشرين  
قدما منهما كان الابل الكبير واقفا كمثل على ختبه المسرح . كان  
رأسه ذو القرون الحادة مرتفعا وكانت عيناه تحدقان الى الضوء  
الباهر .

شهق فريد . وكان صوت شهقته هو الصوت الوحيد الذي  
كسر السكون كمنشار يسحب فوق خشبة . وشعر بيد هانك  
تقبض على ساقه . في الثانية المقبلة سيدوي الطلق الناري وارتفع  
صوت هانك مرتجفا :

— ماذا •• ماذا •••

لكن فريد لم يضع الوقت في اخباره بما يفعل • يده اليسنى ذهبت الى الخلف وبكل قوه رمى مصباحه اليدوي نحو الالين • وراه يصيب الالين في جنبه • ثم رأى الالين يقفز في الهواء في اللحظة التي دوى فيها صوت القلق الناري • وفي الحال اختفى الضوء •

سمع صوت اصطدام جسم ثقيل بين الاداعل • سرخة • ثم دربكة أقدام راکضة • كل ذلك أحال السحرة الساكنة الى مهرجان صاحب • وجلس فريد وهانك جنباً الى جنب فوق الجذع وكأنهما مزروعان هناك •

بعد ذلك خيم فوفهما هيكل أسود • شكل طويل نحيف • وادرك فريد بشكل غامض ان ذلك الشكل الذي ينحني فوقه هو الشكل المعتم ذاته الذي ظن انه شجرة قبل ان يتوهج الضوء •

وسمع صوت يقول : لا تتحرك !

كان الصوت عقيقاً هادئاً • كان صوتاً لم يسمعه من قبل •

## ملح الصخور

لم يكن فريد يستطيع الحرك حتى لو اراد ذلك ، وهو لم يكن يريد . ومن جانبه شعر بدراع هاتك الصلبة تضغط على ذراعه . وكان الضل القام للرجل الذي منه شجرة م يزال ينوح



فوقها . غصة حادة ألمت بحنجرة فريد وجعلته يصر بحاجة الى ان يسعل ، لكن اي صوت كان مستحيلا . وشرق بعد ذلك وكان الصوت واضحا جدا في الظلام الساكن .

في اللحظة التالية التمع ضوء بهر فوفهم . واستمر لثانية واحدة فقط . وبعد ذلك خيم الظلام ، ووصل الى اسماعهم صوت خافت لخطوات وكان شخصا كان يركض بخفة فوق ابر الصنوبر .



وأخيرا سمع فريد صوت هانك زممر • كان يبدو كأنه حبس أنفاسه مدد ضوئيه • وكسر صوته الخافت التور الخفيف عليها واستطاع فريد ان يتحرك ويتكلم من جديد :

— من كان ذاك ؟

كان صوته هسا خفت جدا • ورد عليه هانك الذي بدا مدهولا وكتب بحوب مرشح اكثر من صوت فريد :

— من كان ماذا ؟

وسمعا بعد ذلك هسيس من مكان ما بالقرب منهما :

— هشش !

شعر فريد فجأة كأن ضربة قويه اصابتة تحت اضلاعه شعر ان انقاسه سقط • هانك في مكان ما في الظلام قريب منه يكسن الرجل الغريب المسبه - نظر المسند • وهو من المتسللين • كانت الفكرة اكثر ما يحتمس • فمز وافق سحب هانك معه • وبغريزة عمياء انطلق الاثنان يجريان صاعدين الممر المنحدر نحو الكوخ دون ان يحفلا بالضجة التي يحدثانها او بمن يسمعها • اصطدم بالادغال • وسقطا فوق الصخور • اشتبكا بالنباتات المتعرشة وتعثرا بكل العقبات التي اعترضت طريقهما في الممر الضيق المنحدر • وكلما تكرر سقوطهما كلما ازدادت صعوبة الركض عندما ينهضان مرة اخرى • كان الرعب الخالص هو الذي يسوقهما باستمرار •

لهم يخففا سرعتهم في الجري الا حينما بدا لهما توهج النار الخاية من بين الاشجار • كان فريد أمام هانك وحين توقف بصورة

مناجاة صدم به هاتك فصاح ( اتبه ) ثم انفض أنفسه وسعل •  
ولان واضح ان الصوء الضعيف الذي ترسله النار الخامده كان  
له من تاثير امسسن على هاتك مثل ماله على فريد •

سار الصبيان بلا مبالاة مصطنعه باتجاه النار • انتفض فريد  
حزمه من الاعواد واطى بها فوق الجسر الذي كاد يحمده • وسعل  
هاتك نفسه برفع بهيم العشاء • لم ينظر أي منهما الى الآخر كما  
لم يمه أي منهما بكسه عن رحله الهرب الخصريه الحمقاء فوق سطح  
الجبل •

دان فريد يعرف انه هو الذي بدأها • كانت قمزته المتهوره  
من فوق اجدع هي التي أرعبتهما • لكنه لم يكن يحب ان يتكلم  
عن ذلك • اذا كان العريب ذو الصوت العسيف الهاديء من  
المتسللين فلابد أنه — كما يعتمد فريد بثقه — يعرف بالتأكيد ان  
أين اجها ولماذا • وربما يضحك منهما الآن ملء فيه بعد ان أرعبهما  
بتلك السهولة • وكرز فريد على اسنانه غيظ •

واخيرا جلس هاتك قرب النار وراح يحدق الى اللهب •  
وجلس فريد فباته • وبقيت عيونهم جامده تنظر الى الاعواد  
المتسعة • تمنى فريد لو يستطيع ان يجد شيئا يقوله • شيئا لاعلافه  
له بالمتسللين او بالذين تراكضوا أمامهما جبل قليس • وتحنح  
بصوت عال قبل ان يقول :

— لقد تخلص الابل على أية حال •

قال هاتك :

— ييه . رميتك بك كنت موفقة • أصابته في فخذه بسما •

وشعر فريد بومضه صغيره من الدفء باستعادة الثقة بالنفس  
فقد اقتنع هانك على الاقل بأنه أظهر قدره جيدة على التصرف  
التفائي الصائب حين رمى المصباح اليدوي نحو الابل • بدأ فريد  
يشعر بارتياح ورضى عن النفس وقال :

— أين السيد ترايمور ياترى ؟

رد هانك :

— لنضع جاذب التفكير به او بأي شخص آخر هذه اليه • لن  
نصل الى شيء في سبعين لامسك المتسللين • يحسن بنا ان  
نذهب الى الفراش •

نهض من مكانه وتوجه الى الكوخ • وسر فريد في أثره •  
حاور ان يبعد عن ذهنه التفكير بفراشه في البيت • بعد تلك الركضة  
الهربه من الفسحة صار ميالا بصورة خاصة الى التطاهر بأن تنك  
الليلة له تكن بحسب لها أي احساس بالرعب • وول هانك وهو  
يشعل شمعة :

ولم يجادل فريد • كان يتفق مع هانك تماما في ان وضع  
بطانية فوق فرجة الباب كان شيئا ضروريا جدا • وقال وهو يعلق  
احدى البطانيات فوق المنطقة المفتوحة :

— ستحافظ على الدفء في الداخل •

ارتجفت الاشعة الخافتة التي ترسلها الشمعة فوق الجدران •

لف فريد نفسه ببطانية وروح يربب الضال منرافه دون توقف  
فوق الجدران • أسكر غريه عجيبه نكون في الرواي • ومرد  
أخرى سرحت به افكره الى غرفه في ابيب • ومرد المفكره من  
رأسه بصرار • وحل لهات الذي كن يسلمي الى جنبه منه  
بطانيته كالشرقة :

— هل ستظفيء الشمعة ؟

غمغم هانك : أنت أقرب •

كن ذلك صحيح • انتظر فريد نانيه • ثم أخذ الذهب الوهي  
نضربه واحد سريعه • وخيم الظلام التم في الكوخ • استلمى  
فريد مره اخرى بخراس • لم يكن يريد هانك ان يحس بأنه  
لا يروح في الكوخ ليلا • كان هانك يتفس بتنظف • ربس يكون  
نائما •

كان فريد متأكدا انه لن يستطيع النوم ولن يغض له جفن •  
ولم يكن يسلك غير الاسلقاء في مكانه والاصغاء الى اصوات الليل  
المبهمة الغربيه من حوله • ومهما حدث لن بيدي لهانك أنه ...  
حسنًا ، ماذا به ؟ طرف جفناه • أطبقت عيناه • ثم غط في سبت  
عميق •

حين استيقظ من نومه كن الوقت نهرا • كنت حزمة من  
أسعه الشمس تسلل من فتحة الباب وتسقط فوق وجهه • نهض  
فريد • عطس بسدة وفرك عينيه • لا يمكن ان يكون الصباح قد  
أشرق • لا يسكن ان يكون مخاوف الليل الغامضة قد مرت بتلك  
السرعة • وسأله هانك :

— أنمت جيدا ؟

رآه فريد ينحني فوق بقية السر الخمداء • وبدانه كما هو في  
العدة • طبعيا بارد الأعصاب • وأدرك فريد ان كل شيء على  
ميرام • مر الليل فعلا وله يحدث شيء • نطى وركن بطنينه بعيدا  
وقال :

— ياه •• انه يوم لطيف •

كنت أشعه الشمس العمره والنسيم الهادي الذي يداعب  
أعصاب الصور يجعل من الصعب التصور ان انسانا يمكن ان  
يرعب من شيء ما في الغايه • لأند ان ليله الامس كانت كبوسه  
سخيف •

سأل هانك : ماذا بشأن الافطار ؟

على الرغم من ان الافطار كان طعام العشاء ليله اسبقه  
نفسه الا ان الولدين أكلا اللحم المفرد والبطاطس بشهيته كبيره •  
لم يتحدثا كثيرا حتى اختفت آخر قطع الطعام • ان مطرذه المتسللين  
— ولا نقل شيئا عن الهرب منهم — عمل بسبب الجوع • وسأل  
فريد :

— والآن ماذا نفعل ؟ ربنا نستطيع — أغني • لقد تركت مصباحي  
اليدوي هناك في الفسحة وستحسن ان استعيده •

هز هانك رأسه ببطء • وعرف فريد ان هانك أدرك انه يريد  
العوده الى الفسحة • لا يستطيع أي شيء ان يسبب له أذى في  
ضوء النهار كس ان فريد كان متلهفا لاستكشاف مسرح مغامرة  
الليلة الماضية • وقال هانك فجأة :

— يستحسن ان نذهب من طريق مختلف •

— ماذا تعني ؟

كان فريد محيرا • هل كان هناك يعتقد ان المتسللين  
لا يزالون يتسكعون قرب المسحة • وكانت كلمات هناك التالية  
تؤيد ذلك الاعتقاد :

— يبدو لي أنت استعرضنا انفسنا في هذا المكان كثيرا جدا •  
لنتسلل الى المكان ونرى ان كنا سنجد شيئا ما •  
قال فريد :

— ربما ينبغي أن نبقي هنا فقد يأتي السيد ترايمور ، نستطيع  
اخباره أننا شاهدنا المتسلل مرة اخرى • لقد سمعناه على  
الاقبل • أراهن أنه الشخص النحيف ذاته الذي شاهدناه فوق  
الجبيل •  
قال هانك :

— لا نستطيع التأكد من ذلك • ربما سنراه في المسحة وحينذاك  
يكون لدينا فعلا ما نقوله للسيد ترايمور •

لم يكن فريد واثقا من رغبته في لقاء الرجل النحيف ذي  
الصوت العميق • وكان على وشك ان يصرح بذلك حين أدرك ان  
الرجل الغريب — حتى لو كان متسللا — لا يستطيع ايذاءهما  
بشيء • وقال فريد لنفسه انهما — اذا كانا يريدان مساعدة السيد  
ترايمور — يجب ان يفعلا شيئا غير البقاء في الكوخ • وقال  
باختصار :

• هيا بنا •

سلك الولدان طريقا يدور حول سفح الجبل ويمر قريب من  
السد اذا اقتربا من الفسحة من هذا الاتجاه فيهما يتجنبان محصورة  
بحدائق الضوضاء التي يحدثها عدة حين يجتازان منطقة الادغال  
عند قاعدة المنحدر •

حين وصلا الى قمة الجرف الصخري أسر هانك عسى فريد  
بأن يسير بحذر اكثر قائلا :

— يجب ان نحترس من الآن فصاعدا • وربى يستحسن ان  
نرحف • زعق فريد مستكرا :

— كل المسافة الى الفسحة ؟ سوف يستغرق ذلك اليوم كله •  
انتظر حتى تقرب اكثر ... هيه ، اتبه !

شد فريد ذراع هانك وجذبه الى الاسفل خفف صخره •  
وبدا هانك مندهشا : ما الحكاية ؟

همس فريد :

— جاني ! انها قادمة عبر السد •

أطلق هانك زفرة طويلة :

— فنتت أنك شاهدت خمسين متسللا • وهذا لو أنها ودمة ؟

— وندعها تفسد كل شيء ؟ اخفض رأسك حتى تختفي عن

الانظار • اذا وجدت الكوخ ولم نجد هانك من تبقى

طويلا •

رافعها الولدان وهي بغير اسد وسج نحو الجرف الصخري •  
ومرت بهم وهي بغير سرح • ولم تكن بعد عن متجسس أسر من  
عسرة اقداء • منح فريد سرائف الحمراء عند بهيوت جدانها بين  
كذب يحفي خيف بعض الادغال المتشابكة • وهل :  
— انها متجهة الى الكوخ تماما •

اصعد اى وقع حقائب • وحيث لم يعودا يسمعا انصوب  
سلك طرفهم من جديد نحو الفسحة • ورفض فريد ان يزحف  
حتى وصلا الى طرف اللعبة • وحيث انكبع هانث وهو يرحف على  
يديه ورجليه فوق الارض الوعرة • كد بقدمهم ببطيء متعب •  
كنت اسمع السس يخفق بين الاشجار وكانت الاغصان تعرفل  
رحفهم والبيوت انسلقه تنف على سفهم • ودمدم فريد ييس  
كانت عليقة تحتك بذراعه بشكل مؤلم :

— أرجو ان يكون الامر مما يستحق التعب •

— هشش •

أزاح هانث كتفه منسبكه من باب العار ودس نفسه الى  
الامم • كانت الفسحة أمامهم • وكانت خالية •  
هل فريد بصوت مرتفع : لقد قلت لك ذلك •  
حدجه هانك بنظرة : أي متجسس أنت ؟!  
قال فريد وهو يهرش ذراعه المخدشة :

— لا يهسي • أراهن ان المتجسس الحقيقي لا يدع نفسه يتليء  
بالكدمات والخدوش من أجل لا شيء •  
نهض هانك واتجه الى الجذع المقطوع :



- حسنا • لقد ضيعت عليك الفرصة الآن • لا فائدة من الانصراف  
بالهدوء بعد هذا • نستطيع ايضا ان نعود الى الكوخ •
- ولتلقني بجاني ؟!
- بعجب فريد كيف ان هانت استطاع ان ينسى احتساب وجود  
جاني الآن قرب الكوخ • وقال :
- اعطها وقت كاملي لس انتظاره • ولكن فل لي • أين مصباحي  
اليدوي ؟ انه ليس هنا •
- واشر الى البقعة التي كان الاين يقف فوقها في الليلة السابقة •  
قال هانك : لا بد ان شخصا ما أخذه •
- قال فريد الذي كان لا يزال غاضبا :
- لقد تطلب الامر الكثير من التفكير لاكتشاف ذلك •
- مرالت ذراعه يؤلمه في المكان الذي احنكت به العليقه •  
والآن لقد ضاع مصباحه اليدوي • جلس فوق الجذع ودس يديه  
في جيوبه • لمست اصابعه شيئا صلب يدور يبدو كالحصى الناعم •
- سحب فريد من جيبه الحبات الصغيرة وراح يحدق اليها :
- هي ا من أين حصلت على هذه ؟
- وكانت في راحته كمية من حبات رماديه صغيرة •
- حصلت على ماذا ؟
- لم يكن يبدو على هانك الاهتمام بالامر • كان يجوس دون  
هدف بين الادغل عند حافة الفسحة وكأنه يأمل ان يجد أثرا  
للمتسللين • وقال فريد عابسا :
- هذه الاحجار الصغيرة • لقد رأيتها سابقا في مكان ما •

وأخيرا تخلى هانك عن بحثه عن المتسولين واقترّب من فريد  
ونظر الى الحبيبات :

— هذا ملح الصخور • من أين جئت به ؟  
هز فريد كتفيه :

— لست ادري • كنت فقط ...

ونوقف فجأة ونظر الى سطح الجذع وصاح :

— هنا • هنا تماما ، فوق هذا الجذع في الليلة الماضية • اذكر  
أنتي بيننا كنا جالسين هنا • وضعت يدي فوق الجذع  
ونحسست الحبات ولا بد انني دسست بعضها في جيبي دون  
ان ألتبه •

يذكر فريد تلك اللحظة تماما • كيف كانت يدها ترتعشان  
ولم يكن يريد ان يدع هانك يلاحظ ذلك • وكيف دسهما في جيوبه  
ومعها الحبيبات التي وجددها فوق الجذع • وسأل فريد بنسك  
مفاجيء :

— من يمكن ان يضع ملح الصخور فوق الجذع ؟ وما الغرض  
من ذلك ؟

وكجواب على سؤاله دفعه هانك دفعة مفاجئة أرسلته ضار  
من فوق الجذع • استقر فريد على الارض وجلس ينظر الى هانك  
ظفرة من يعتقد انه فقد عقله • وتأكد من ذلك تقريبا حين رأى  
هانك ينحني مقتربا بوجهه من سطح الجذع ، ثم يلعبه بلسانه •  
— ما الحكاية ؟ هل أنت مجنون ؟

وراح فريد يراقب هانك متعجبا • ماالذي جعل الجذع مثيرا  
للاهتمام الى هذه الدرجة ؟ • وغنم هانك :

— لقد كانت هنا بالفعل ، انتي أحسن بطعمها ، لكنها اختفت •  
رد فريد الذي ازداد انفعاله واستغرابه :

- بالطبع كانت هنا • لقد أخبرتك بذلك توا •  
واستمر هانك وهو يكاد يحدث نفسه :
- لا بد انها أزيلت هذا الصباح •

نهض فريد وانحنى فوق الجذع • رأى الشقوق والندوب  
في الخشب المتهريء كما رأى بعض الحشائش التي نبتت فيه • لم  
يكن الجذع يبدو غريبا في نظره على الاطلاق • وقال لهانك :

— حمنا ، قل لي ، ماالذي يشرك ؟

بدا هانك جادا ، وجهه مشدود وفيه مطبق • وقال أخيرا :

— شخص ما وضع ملح الصخور هناك لاجتذاب الايائل • ذاك  
هو الامر • الايائل تحب الملح كالشياه تماما • جدي يقول  
ان المتسللين يضعون ملح الصخور احيانا في أماكن معينة  
ليستدرجوا الايائل اليها •

صاح فريد :

- ذاك اذن ماكان الايل ساعيا اليه ليلة أمس •  
وجحظت عيناه حين خطرت له فكرة أخرى :
- ماذا •• ماذا اذا كان المتسلل قد وضع ملح الصخور فوق  
هذا الجذع فمن المحتمل أنهوجه المصباح الوهاج اليه تماما •

وكن نحن جالسين في المكان الذي كان بوي الصويب عيه •  
نظر الصديقان الى بعضهما وقد أدركا للوهلة الاولى كيف  
أفتت من الموت بعجوبة • وارتجف فريد فجأة • وبحركة عصبية  
لا ارادية راح ينقل ملح الصخور من يد الى اخرى •  
— هي !

أربكت صرخه هانك المفاجئة فريد فأسقط بعض حبات الملح •  
قال هانك بصوت هدجه الاتفعال :  
— افعل ذلك مرة اخرى • نقل الملح بين يديك من جديد •

ارتجفت يدا فريد • لكنه فعل ما طلبه منه هانك وهو يحاقق  
لى يديه والى قطع ملح الصخور آساء ذلك • وفجأة نذكر • لقد  
عرف أين شاهد يدين نفلان قطع صغيرة مثل هذه من يد الى يد •  
رأى النار المشتعلة وهيكلًا ضخما طويلا يذرع الارض قربها جيئة  
وذهابا •

— السيد ترايمور !

قالها فريد همسا • تم راح ينظر الى هانك • ماذا يعني كل  
ذلك ؟ حاول ان يرتب أنكاره المتزاحمة • لكن دماغه رفض ان  
يعمل جيدا • وهز هانك رأسه • كن وجهه شاحب • وقال بصوت  
هاديء :

— انه هو ، هو الذي وضع ملح الصخور هنا فوق الجذع •  
سقطت ذراعا فريد الى جانبيه • تدرجت حبات ملح  
الصخور بنعومة فوق حبات الصنوبر • اذا كان السيد ترايمور

هو الذي وضع المدح هذا فهذا يعني شيئاً واحداً فقط • كان يريد  
أن يجتذب أيلاً إلى حيث يجدع • وإذا كان الأمر كذلك فإن  
السيد ترايمور هو •••

— مسلسل —

في هاتيك بدءاً منه • وبدأ كان يريد أن أخبره بما يفكر به •  
لقد عرفنا المسلسل من • عرفنا أشياء كثيرة لم نكن نعرفها من  
قبل • وكنت أعرفه عليه جداً • كنت أكبر من أن تؤخذ هكذا  
بسرده واحده • من حيث هو الأمر • دون أن يسلك • وخيراً  
قال فريد :

— السيد ترايمور هو المتسلل •

وهز هاتك رأسه موافقاً •

أشى فريد طرد على الأدوار الخمسة بالسبعة • بدت  
سجيرات الغار له فجاء غريبه غامضة • بدت أنسخه دأها مليئة  
بالظلال لغربه على الرعم من نور الشمس الساطع الذي ينفذ من  
بين اشجار الصنوبر ويملا المكان كله •

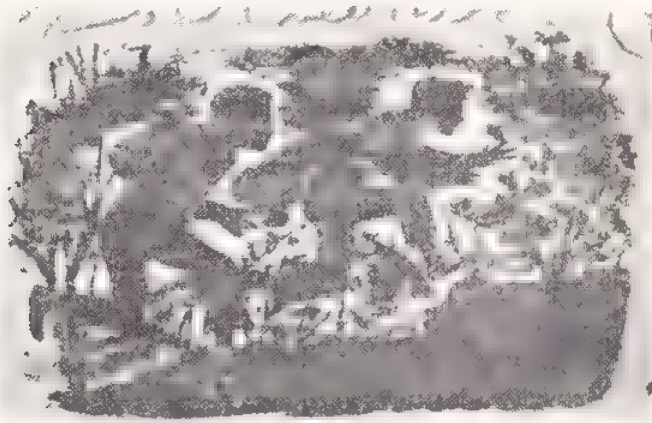
• يفترج فريد أو هاتك شيئاً • لكنهم ساندوا في اللحظة  
ذاتها نحو امر المؤدي إلى الكوخ • حولاً ألا يركض لكنها قطعاً  
الممر المنحدر المتلوي بسرعة فائقة •

• كان هاتك يتقدم فريد عندما وصل إلى حدود فسحتهما •  
ويوقف هاتك فجاء فاصطدم به فريد كالعادة •

• كان هاتك رجل نحني فوق موضع النار • وكان ظهره اليهما •  
ومن تلك المسافة لم يكن بالإمكان معرفة أن كان زائرهما هذا  
جديداً عليهما أو أنه السيد ترايمور ذاته •

## اقر الشريط

كان اول ما فكر به فريد هو التراجع للاختباء بين الاشجار  
فبين ان يسحب ذئب الزائر • فبعد الاختفاء عن نظره يستطيع  
الهرب بكل ثوبه خوفاً من لقاء آحر مع السيد نرايمور • سحب  
ذراع هانك وهمس :



- هيا بنا •
- لكن هانك لم يتحرك • وقف وكأنه قد تجمد في مكانه •
- تعال هنا ، كنت في انتظاركما •
- كان الصوت العميق البطيء الذي سمعاه في الليلة الماضية •
- وقف الرجل الذي كان منحنيًا على الموقد واستدار ناحيتهما •
- كان الرجل الطويل النحيل الذي شاهدها فوق الجبل عند المساء •
- وفي الليلة الماضية شاهدها ظلاً في الفسحة أسفل •

لم يحرك اي من هانك او فريد اية عضلة • راح يراقبان  
الرجل بعيون جاحظة • كان الرجل يلبس سترة جلدية خضراء غامقة  
وبنظالا من نفس اللون وجزمة جلدية عالية • لكن الذي جلب  
انتباههما اكثر من اي شيء آخر كان شارة مميزة فوق جيب  
سترته •

ابتسم الرجل • لاحظ فريد ان له وجها لطيفا • كانت بشرته  
عد لوحته الشمس فبدا لونها اسمر غامق • وكانت له وجنتان  
بارزتان وملامح حادة • كانت عيناه سوداوين هادئتين تضيئهما  
ابتسامته بشكل يظهر سروره وانبساطه •

قال الرجل :

— يؤسفني أنني أربكتكما • نعالا هنا • أريد التحدث اليكما •  
كان في صوته الهاديء مبيعث على الاطمئنان ، واطاعه  
الولدان • تقديما نحوه حتى وقفا أمامه نهما وهما ينظران الى  
وجهه • وهز الرجل رأسه قائلا :  
— اذن فانتما تطاردان المتسللين • وأنا كذلك •

مد يده في جيبه الجانبي واخرج محفظة صغيرة • فتحها  
وأمسكها أمامهما • كانت تحوي بطاقة رسمية صادرة من هيئة  
الولاية للاسماك والغابات ، وكانت البطاقة بأسم (جيمس هولدن)  
حارس غابات الولاية • كان ختم الولاية مختوما فوق الصورة  
الفوتوغرافية للرجل الواقف أمامهما • قال السيد هولدن وهو  
بغلق المحفظة :

- هذه بطاقة هويتي . كل حراس الغابة يحملون مثلها .  
 بدأ فريد يقول : لكن السيد ترايمور ليس لديه ...  
 ثم توقف . لم يكن السيد ترايمور يحمل بطاقة هوية لانه  
 لم يكن حارس غابة ، وانما كان متسللا . شعر فريد بالحرارة تدب  
 في وجهه وتمنى لو انه لم يقل شيئا . وسأل السيد هولدن :  
 — ومن هو ترايمور ؟  
 ثم عبس بسرعة وقال :  
 — أوه .. لقد عرفت ، انه صديقنا المتسلل . كيف تعرفت عليه ؟  
 قال فريد بمجلة :  
 — كان ملح الصخور فوق الجذع .  
 وبينما راح يحدث السيد هولدن عن كيفية عثورهما على  
 الملح ، ومشاهدتهما له بين يدي السيد ترايمور عادت اليه ثقته  
 بنفسه . وقال السيد هولدن :  
 — يالكما من محققين !  
 ولم يستطع فريد ان يتأكد ان كان السيد هولدن يسخر منه  
 أم أنه يعني ما يقول . وقال فريد بصوت عال :  
 — على أية حال ، لقد أبعدنا الابل .  
 وابتسم السيد هولدن ، وفي هذه المرة عرف فريد انه لم يكن  
 ساخرا وسمعه يقول :  
 — لقد كان عملا حاذقا وسريعا ، لكنه في الوقت ذاته أفسد عليّ  
 الشرك الذي نصبته .  
 — الشرك !



فألها هانك وفريد في وقت واحد •

بدأ السيد هولدن يتمشى جيئةً وذهاباً قرب الموقد • ونذكر  
فريد كيف كان السيد ترايمور يفعل الشيء ذاته • ولكن هناك  
اختلاف بين الحالتين • كان السيد ترايمور يفعل ذلك بعصية  
وعدم ارتياح أما السيد هولدن فهو يسير بخطوات واسعة رشقة  
لرجل معتاد على النشاط يكره الخمول من أي نوع •

قال السيد هولدن بعد قليل :

— الشرك الذي نصبته لامسك المتسللين • لقد رأيت ملح  
الصخور فوق الجذع ايضاً • وادركت ان شخصاً ما  
سيستعمل الضوء الوهاج في تلك البقعة • لقد كنت مختبئاً  
فوق هذا الجبل ليومين أملاً في الحصول على الفرصة  
لامساكه متلبساً • لكنكما يـصـديقي جئتما وأفسدتم  
المشهد •

وابتسم السيد هولدن بأسى • راح فريد يركل جذعاً قريباً  
وتمنى لو يستطيع ان يجد شيئاً يقوله ليعبد عن ذهن السيد هولدن  
خية الليلة الماضية • وقال بالهام مفاجيء :

— ولماذا لا تلقي القبض على السيد ترايمور ؟  
رد السيد هولدن :

— لا أستطيع حالياً ، يجب ان امسك به وهو يطلق النار على  
الايل او كما يقال متلبساً ومعه جسد الجريمة •  
هز فريد رأسه باهتمام • لقد قرأ قصص المخبرين السريين

وهو يعرف ان جسد الجريمة هو الجثة اي الجسم الميت ويعد  
برهانا على وقوع الجريمة . وقال السيد هولدن :

— لو كنت أعرف أين أخفى الايب الذي اصطاده لكان كل شيء  
على مايرام . لا بد ان هناك من يساعده . لا يمكن ان يكون  
وحده في هذا الامر .

فكر فريد بجو باتشز وفتح فمه ليتكلم لكنه نظر الى هانك  
الذي حذره بحركة سريعة من رأسه . عرف فريد ان هانك كان  
يمكر بجو أيضا . لكن أيا منهما لم يكن يريد ان يذكر اسمه . غير  
أنهما كانا قد نسيا عيني السيد هولدن الحادين . وسمعا يقول :  
— ما الحكاية ؟

كان صوته حاد النبرة ، وكان يريد جوابا . فكر فريد بسرعة  
وقال :

— كنت تفكر فيمن يمكن ان يساعد السيد ترايمور . أنا  
لا أرى ... أعنى ، كيف يجد المتسللون مساعدتهم عادة ؟  
لم يكن ذلك سؤالا بقدر ما كان أفضل ما استطاعه فريد  
ليحول انتباه السيد هولدن عن جو باتشز .

حذجه السيد هولدن بنظرة سريعة وضحك فجأة . بدا أنه  
يعرف أن فريد يتهرب من سؤاله لكنه لم يشأ ان يلح في الموضوع  
وقال :

— يحتاج المتسلل الى المساعدة في نقل الايل بعيدا عن مكان  
الصيد وهم عادة يستعملون شاحنة صغيرة مكشوفة او عربة  
مغلقة .

وصاح هانك وفريد بصوت واحد :

— العربة !

وقبل ان يتمكن السيد هولدن من طرح أي سؤال أخبراه برؤيتهما للعربة المغلفة الصغيرة على طريق الوادي • راح الاثنان يتكلمان في وقت واحد لكنهما كانا يحاذران ان يذكرنا حقيقة ان جو كان معهما ذلك اليوم • هز السيد هولدن رأسه عندما انتهيا من الرواية وقال :

— انها عربتهم بالتأكيد • وهذا يعني انهم حصلوا على شحنة قبل فدومي بقليل • ولا بد انهم اصطادوا ثلاثة او اربعة أيائل الآن • ولا بد لي ان أعرف أين يخفون الايائل • قال فريد :

— لم يخبرنا السيد ترايمور أين يقيم خيمته • وتسنى لو أنهما سألا السيد ترايمور عن هذا الموضوع • لكنه بعد ذلك قال لنفسه ان السيد ترايمور ربما لم يكن ليخبرهما عن مكان اقامته على أية حال •

وقال هانك : لقد حسبنا أنه حارس الغابة • ولم نراقبه لنعرف الى أين يتجه • وسأل السيد هولدن فجأة .

— ألم يكن هناك زوار آخرون ؟

رد فريد :

— لا شيء الا ذلك الايل الذكر الذي كاد يحطم كوخنا حينئذ كنا لا نزال نبنيه •

قطع السيد هولدن مشيته ونظر الى فريد بتفطية خفيفة

وسأل :

— الايل فعل ذلك ؟ يبدو ذلك غريب • الايائل لا تقترب عادة من مساكن البشر •

قال فريد الذي شعر ان السيد هولدن ينسك في كلامه :

— لكن هذا الايل فعل ، لقد رأيت أدركه • حس • انظر ! تلك هي مرة اخرى بجانب الباب تماما •

واشار بيده التي كانت ترتجف من الانفعال • وعلى التراب الناعم قرب الكوخ كانت عدة بصمات متقاربة لاطلاف الايل مطبوعة بوضوح • انحنى السيد هولدن فوق الآثار • ولم يقل شيئا لدقيقة • لكن فريد عرف من طريقة تفحصه للآثار انه يعلق أهمية كبيرة عليها • واخيرا قال السيد هولدن بصوت هاديء وكأنه يحدث نفسه :

— لقد جاء هنا لمرّة اخرى • ولا بد ان ذلك كن بعد نزولكما الى الفسحة وقبل وصولي الى هنا • ما الذي جعله ينصرف؟ ولم يستطع فريد ان يتحمل المزيد ، وانساه انفعاله آداب الحديث فصاح :

— هو؟ من هو؟

قال السيد هولدن ببرود :

— ترايمور • تلك ليست آثار أيل حقيقية • على الرغم من أنها تقليد جيد •

حذق هانك وفريد الى الآثار على الارض • وللحظات تساءل فريد مع نفسه ان كان السيد هولدن يمزح • وابتسم السيد هولدن غير ان ابتسامته لم تكن تدل على السرور •

— هل لاحظتما جزمته ؟

أطلق السيد هولدن هذا السؤال بسرعة حتى ان فريد رمش بعينه • وقال هانك :

— رأيدها عدة مرات • وشاهدناه يلبس أحذية مططيه خفيفة أيضا •

— أراهن أنه فعل ذلك ••• بعد ان خشي أن تلاحظ جزمه • تلك الجزمة لها مسامير صنعت لتشبه آثار الابل • لا عجب انني لم استطع تتبعه خلال الغابة بأي شكل من الاشكال • لماذا لم افكر بذلك من قبل ؟

بدا السيد هولدن منزعج • لكن فريد شعر انه لم يكن غاضب مهما وانما غاضبا من نفسه لانه لم يفكر بذلك الدليل من قبل • وسأل فريد :

— ولماذا جاء هنا هذا الصباح ؟

كان فريد سعيدا لانه هو وهانك لم يكونا موجودين حين جاء زائرهما • وتساءل ماذا كان يمكن ان يقولوا للسيد ترايمور لو وجداه في الكوخ وهما يعلمان انه من المنسلين • قال السيد هولدن :

— أريد ان اعرف لماذا غادر ؟ لماذا لم ينتظر عودتكما ؟ أنا مستعد لمنح من يخبرني أين هو الآن كل ما يطلب •

قال فريد وهو يتذكر اشارة السيد ترايمور الى الاعلى :

— لقد قال ان لديه خيمة في أعالي الجبل • ألم تشهد نيرانه ؟ فل السيد هولدن وهو يعود الى خطواته الواسعة :

— يستطيع اخفاءها • ربما يخفيها بين بعض الصخور •  
وبدا كأن ومضة مفاجئة أدت عقل فريد • أضاعت عيناه  
وتهدج صوته وهو يقول :

— الكهوف !!

استدار السيد هولدن نحو فريد وأمسك بذراعه بقوة  
جعلت فريد يجفل وقال بصوت حازم :  
— هل قلت الكهوف ؟ أين هي ؟

راح فريد وهايك يتحدثان في وقت واحد • أخبرا السيد  
هولدن بجمال مختلطة غير مترابطة عن الكهوف الكسبية القديمة  
في أعلى الجبل • حتى ان فريد كاد يخبره كيف أنهما ذات مرة تاها  
في أحد تلك الكهوف ، غير ان هانك غطى على روايته بوصفه لتلك  
الكهوف وكيف أنها كبيرة وتصلح مخبأ آمنا مثاليا للمتسللين •  
لم يقطع السيد هولدن الولدين أبدا • وبدا قادرا على  
الاصغاء اليهما سوية وفهم كل ما قالاه • وحين توقف عن الكلام  
أخيرا بسبب تقطع انفاسهما بالدرجة الاولى • هز السيد هولدن  
رأسه وبدا راضيا جدا • وقال بصوت مؤثر :

— لقد أصبنا • أنا لم اسمع بالكهوف القديمة أبدا • لكنهم  
تبدو لي مخبيء طبيعي لصائدي الايائل فهي معتدلة الحرارة •  
كما أنها بعيدة عن الطريق • والآن اتبها الي • يجب ان  
نضع خطة •

هز هانك وفريد رأسيهما بجديّة • لم يشعر فريد سابقا

بأهميته كما شعر في تلك اللحظة • واصفى باهتمام وقلبه يخفق  
من الانفعال • وقال السيد هولدن :

— سنحتاج الى مساعدة • يجب ان يشترك اكثر من رجلين في  
هذا الامر • سوف أتصل بـ مركز شرطة الولاية ليرسلوا لنا  
رجلين للمساعدة •

قال فريد :

— بيت جو باتشز أقرب البيوت ، وفيه هاتف •  
ابتسم السيد هولدن قائلاً :

— يستطيع جو أن يساعد وان يكسب رزقه أيضا • والآن  
أصغيا • ابقيا كليكما هنا • واذا عاد ترايسور لا تدعاه يعلم  
انكما كشفتما أمره •

سرت رعدة خفيفة في جسد فريد • ونساءل مع نفسه ان  
كان يستطيع التظاهر بأنه لا يعرف حقيقة السيد ترايسور اذا التقى  
به وجها لوجه • وتمنى ألا يحدث ذلك •

التقى السيد هولدن قطرة على ساعته اليدوية وقال :

— انه منتصف النهار الآن • ليكن لقاءنا في الساعة الواحدة •  
سيكون معي شرطيان وسوف نرى تلك الكهوف • والآن  
تذكرا • ابقيا هنا فقط •

وبالطبع لم يضع السيد هولدن وقتا بعد ان وضع خطة  
النحرك ، وخلال لحظات اختفى متحركا باتجاه السد بالخطوات

الرئيسية السريعة الصامته ذاتها التي أعجب بها لدى السيد ترايمور .  
ولدقائق فليبه بعد ذهابه جلس هانك وفريد دون حركة .  
كان كلاهما يحاول ان يستوعب مراحل تطور الاحداث كلها .  
الرجل الذي حسبه المتسلل كن مرافب الغابات . والذي حسبه  
مرافب الغابت كن المتسلل . كن من العسير هضم ذلك كله مره  
واحد . وكان من الصعب على الفهم ايضا ان السيد ترايمور استطاع  
خداعهما بتلك السهولة . وقال فريد بكتابة :

— لقد خدعنا فعلا . نحن اخبرنا السيد ترايمور أنه مراقب  
الغابات .

قال هانك :

— ييه . كان ذلك بعد ان قرأنا ذلك الكتاب الذي أرسلته هيئة  
الولاية الى جو .

وراح الاثنان يفكران مليا بتلك الحقيقه المحزنة في صمت  
لبضع دقائق ، ثم قفز فريد ناهضا على قدميه . لم يكن من الممتع  
بالتأكيد الجلوس والتفكير بمدى حماقتهما . وقال :

— ربما نستطيع ان نبحث عن المزيد من آثار السيد ترايمور في  
الجوار .

وبدأ يجوس خلال الادغال القريبة من الكوخ . وسأل  
هانك :

— ما الامر ؟ لقد طلب السيد هولدن منا أن نبقى هنا .  
رد فريد :



— لست ذاهب الى أي مكان • ألا استطيع التجوال قليلا دون  
أن تصرخ بي ؟ هي !

كانت كلمته الاخيرة صرخة دهشة حادة • ونهض هانك في  
لحظة وسأل :

— ما الحكاية ؟

— اظفر ... اظفر هناك !

على بعد لا يزيد عشرة اقدم خلف الكوخ كن هناك جزء  
رفيع من شريط أحمر يتدلى من احدى الشجيرات •  
قال هانك :

— انه أحد أشرطة جاني • ما الذي كانت تفعله هنا خلف الكوخ؟  
رد فريد :

— هذا ما أود معرفته • لقد كنت نوا أفكر بأن من يسير في هذا  
الاتجاه لابد انه متجه الى الكهوف •

وألقى نظره الى الاعلى نحو المنحدر الكثيف الاشجار الممتد  
فوفهم • في مكان ما خلف تلك المنطقة المزدحمة بالاشجار تقع  
الكهوف • وربما يستخدم السيد ترايسور احدى تلك الفجوات  
المظلمة مخبأ لما يصطاده من اليائل • وتزاحمت الافكار في رأس  
فريد • لكن هانك تساءل :

— ما الذي يجعل جاني تذهب الى الكهوف بحق السماء ؟

— وما الذي يجعل جاني تفعل أي شيء ؟

كان فريد يتكلم غاضبا لانه كان يحس بعدم ارتياح • واكمل:  
— انت تعرفها • اذا جاءت هنا ولم تجدنا فقد تذهب للبحث

عنا •

قال هانك فجأة :

— ربما وجدت ترايمور هنا • لقد كان هنا هذا الصباح ، نحن  
نعرف ذلك بسبب الآثار التي تركها •

كان فريد قد فكر بالشيء ذاته • لكنه كان يأمل ان الفكرة  
بعيدة الاحتمال جدا ولا حاجة لذكرها • نظر الى هانك بتمعن وكن  
وجهه النحيل شاحبا • لكن هانك لم ينظر اليه • كان يركل الارض  
بحذائه وقال :

— ربما أخذها ترايمور معه الى الكهوف •  
— لماذا ؟

اعتدل هانك في وقته وهز كتفيه :

— وما يهم السبب ؟ يجب ان نعر عليها • هذا كل ما في الامر •  
هيا بنا !

ولم يكن فريد يحتاج الى الحاح • كان الاثنان يعرفان أين  
تقع الكهوف وكان عليهما ان يصلا اليها بأسرع وقت ممكن •  
ما ان بدأ سيرهما بين الادغال حتى توقف هانك قائلا :

— لنكن حاذقين مرة واحدة • دعنا نمنع التفكير في ذلك •

— كيف ؟ لماذا ؟ يجب ان نعر على جاني •

لم يكن يهم فريد كيف يصلان الى الكهوف • كان كل ما يهمه  
هو العثور على جاني والاطمئنان على سلامتها •  
قال هانك :

— لكننا يجب ان نفعل ذلك بصورة صحيحة • السيد هولدن

لا يعرف اين تقع الكهوف • يجب ان تترك له دليلا يرشده  
ليسهل عليه تتبعنا •

صاح فريد :

— اكسر الاغصان والاعواد • هيا أسرع !

سار هانك في المقدمة وتبعه فريد عن قرب • سلك الاثنان  
طريقهما خلال الادغال وهما يكادان يجسسان أنفاسهما • كان هانك  
يدفع الاغصان الى جانب ويسسكها لفريد ، وكان فريد يعيد كل  
غصن الى مكانه بعناية وكأنه قطعة من الزجاج • كانا يراقبان كل  
خطوة يخطوانها • لم يتكلما أبدا الا بعض الهمسات المحذرة طلب  
للهدوء •

كان هانك يكسر غصنا صغيرا كل بضعة أقدام ليترك اثرا  
يدل على طريق سيرهما • وكان فريد يكسر فرعا حين يعتقد أن  
هانك لم يعلم طريقهما بشكل واضح • أي شخص له دراية بامور  
الغابات سيتمكن من تتبعهما •

كان ذلك عملا بطيئا ، كانت الصخور تعترض الطريق وكان  
عليهما ان يتسلقاها او يدورا حولها • وتكاثفت الادغال اكثر وكانت  
الرياح تصفر في اعالي الصنوبر وكان صوتها يشبه نداء يدعوها  
الى الحذر •

لم يذكر أي منهما جاني • لكن فريد كان يفكر بها • تذكر  
كم كانت تبدو سعيدة • تذكر كيف كانت نصفرة وهي تصعد  
الجبل • ورأى في خياله الشريط الاحمر في شعرها • وتمنى ألا  
تكون خائفة الآن •

واخيرا وبعد جهد جهيد وصلا الى نقطة في منتصف الطريق  
الصاعد الى الكهوف . كانت صخور هائلة ترتفع من بين الادغال .  
كتل من الحجارة المتراكمة تلوح رمادية كابية في ظلال الغابة الباهتة .  
همس هانك وهو يشق طريقه متقدما :

— انها قريبة من هنا في مكان ما ، اذكر اننا مررنا بهذه  
الصخور في تلك المرة .

وفجأة قال فريد وهو يشير بأصبعه :

— ييه ! انظرا !

كانت قطعة صغيرة حمراء تستقر على صخرة فوقهما تماما .  
اندفع الولدان سوية الى الامام في لحظة واحدة . وصل هانك اليها  
أولا . سحب الشريط واستدار ليريه لفريد . بعد ذلك أطلق صرخة  
حاددة وخر على ركبتيه . امتدت يدها وتلمسان ما يتمسك به في  
الصخور الملساء . وفي اللحظة التالية اختفى . كان يبدو كأن  
الارض انشقت وابتلعتة .

صعق فريد . انها الحقيقة . لقد ذهب هانك . وهو الآن  
وحيد فوق الجبل .

## في الاسفل

كان فريد متأكد أنه يحلم • في الاحلام فقط يحدث مثل هذا  
شخص يقف أمامك وفي اللحظة التالية يختفي • نظر الى البفعة التي  
كان فيها هانك بعينين مندهشين لا تطرفان • كانت البفعة فوقه  
تماما على دكة صخرية صغيرة • كانت بعض الادعال القصيرة  
وتجمعات النباتات المتسلقة تلتف وتتشابك بين شقوق الصخرة •



فتح فريد فمه ليتأدي غير ان الصوت الوحيد الذي استطاع  
اخرجه كان حشرجة غريبة • سعل ليسلك حنجرتة ، ثم تقدم  
باحتراس يشق طريقه بصعوبة فوق الارض الوعرة حتى وقف تحت

الدكة الصخرية تماما حيث شاهد هانك لآخر مره •

— هانك !

كان نداؤه همسا مبجوحا • لم يسمع ردا • لم تلتقط اذنه  
أي صوت عدا نواح الريح وحفيف الصنوبر • تمنى لو انه يشعر  
بركبتيه أصلب قليلا من حالتهم المطاطيه تلك • وكان يحس  
بالنعور المطاطي ذاته في اصابعه أيضا • أصبح من العسير عليه الى  
حد ما ان يتسك بالحافة جيدا ويسحب نفسه الى الاعلى • ولكن  
عليه ان يعثر على هانك •

واخيرا جر نفسه جرا فوق حافة الصخره • وتمسك بعريشة  
كبيرة هويه فوق الحافة الصيقة • كنت الادغال والعرائس كئيفه  
جدا في هذه المنطقة وكانت نخفي الصخره تقريبا • نهض فريد على  
قدميه وخطا خطوة الى الامام •

— فريد ! اخذ حذرک !

كان ذلك صوت هانك مخنوقا خافتا • وبدا كأنه يأتي من  
تحت اقدام فريد • نظر فريد الى الاسفل • وحينذاك رآها • رأى  
يدا تمتد من بين كتلة من النباتات المتعرسة في مؤخرة الدكة  
الصخرية •

لم يستطع فريد أن ينحرك • راح ينظر الى اليد وكأنه أرب  
ينظر الى أفعى • كانت يدا كبيرة قوية ذات رسغ سميك • أطبقت  
على كاحليه وسحبت قدميه •

— هيه ! دعني !

كان ذلك صوته ، لكن فريد لم يكن يدرك انه كان يصرخ

سعر بانه يسحب بين الادغال التي خدشت وجهه وذراعيه • ثم  
 سخط على وجهه فوق سطح صخري صلب •  
 استلقى ساكن لتوان متسائلا ماذا يمكن ان يحدث له بعد  
 ذلك • منتظرا بانفس مجبوسة في حنجرته • تحركت ظلال مبهمه  
 فوقه لكنها كدت اشد عتسه من ان يتمكن من تمييزها اشكالا  
 محدده • لم يجرؤ على الحركة ونساءل ان كان يستطيع التنفس •  
 بعد ذلك سمع من خلال العتسه صوتا يعرفه جيدا : ( فريد ! ) •  
 كان ذلك صوت جاني • بدت مندهشة غير انها لم تكن خائفة على  
 الاطلاق •

أثر ذلك الصوت المألوف على فريد كتأثير الصعقة  
 الكهربائية • لا بد ان جاني بخير مدامت نستطيع الكلام هكذا •  
 ندرج وجلس معتدلا • لم تعد العتسه شديدة الآن • بعض الظلال  
 بدأت تتخذ اشكالا محدده • شكلان كانا جالسين أمامه تماما •  
 جاني وهنك • ( هه ؟ ) لم يكن ذلك كلاما بقدر ما كان أفضل ما  
 استطاع فريد تدبيره في تلك اللحظة • وراح يحدق الى الشكلين  
 الشاحبين أمامه ولاحظ أنهما يجلسان وظهرهما الى جدار صخري •  
 وسبقانها ممدودة امامهما •

( انه الآخر ، هه ؟ )

قفز فريد وكان دبوسا نخزه • كان السيد ترايمور هو الذي  
 تحدث توا • وكانت يد السيد ترايمور هي التي جاءت به الى هنا •  
 فترأسه لينظر من فوق كتفه ورأى الجرم الهائل للرجل الذي  
 يعرفه جيدا •

قال فريد : هذا أنا •

وحينئذ مسح السيد ترايسور . الضحكة المستريحة الي  
مسحها فريد من قبل سنى لو انه لم يتكلم . كان ذلك أسخف شيء  
بفضل فالسيد ترايسور يعرف بالطبع من هو . وهل السيد ترايسور :  
— اجلس هناك مع الآخرين .

كان صوته المعهود ذاته . لكنه مختلف مع ذلك . كنت  
البره نفس البره لكنها أكثر حزم . وعرف فريد انه يعني مايقول .  
وبحركه انزلاق سريعة انضم فريد الى الآخرين قرب الجدار . كانت  
جاني بجانبه وهدت الى جنبها الآخر . انحى نحو جاني ولكرها  
في جنبها قائلاً بهمسة خافتة :

— هل أنت بخير ؟

قالت جاني بصوتها المرتفع الواضح المعتاد :

— أنا ؟ أنا بخير طبعاً . فأنا لم أسحب عبر فتحة في الصخور كي  
أصل الى هنا .

تذكر فريد كم كان قلقاً عليها وبدا له من لهجتها أنه أضع  
وفنه هدراً في الفلق عليها . قهقهه السيد ترايسور ونردد صدى  
فهنهته بنسكل غريب في ظلمة الكهف . وقال :

— بنت جريئة . الانسة جاني . وجدتها تتجول في الخارج فدعوها  
وهاهي ذي .

بدا الامر كما رواه السيد ترايسور بسيطاً . وتساءل فريد مع  
نفسه ان كان يقول الحقيقة . وسأل فريد جاني وهو يستدير  
نحوها :

— ماذا كنت تفعلين هنا يا حمقاء ؟



ولدهسنه السيد بدا السيد ترايمور مهتس بسرعه جواب  
هذا السؤال فقد قال :

— أنا نفسي أتساءل أيضا •

لكن جاني اكفت بنفر غب فدمها بأرضيه الكهف الصحريه •  
ولاحظ فريد — الذي اعددت عياده على انقلبه الآن — ان فيها  
كان مضطرب بسكر يدل على العناد • وكان هناك هو الذي تكلم  
بعد ذلك وبصوت هادىء لكنه حازم :

— يستحسن ان تقولي يا جاني •

وسهت جاني • بدأت تتكلم بسرعه فائقه :

— كنت ايجول فقط ورأيت كوخك البائس ، ولم يكون هناك  
لذا فكرت بليل عكس • وسعت صوت حركة شخص  
ما بين الادغال •••

قطع حديثها صوت السيد ترايسور وهو يقول ساخرا :

— اذنان حادتا السمع أيضا • آنسة جاني ؟ كان ذلك الشخص  
أنا • وليس هناك بين الناس الكثير الذين يستطيعون سماع  
صوت حركتي في الغابة •

نذكر فريد آبار الايل التي شاهدها قرب الكوخ • اذن  
السيد ترايمور كان هناك • ولا بد ان جاني تبغته • وسأل وهو  
يوميء الى السيد ترايمور :

— هل حسبت أنه نحن ؟

— أعتقد ذلك •

بدت جاني الآن أسس من ذي قبل • واكملت :

— لقد تبعته الى هنا على أية حال ، وفقد رأيتني فضرب مني  
الدخول ... ففعلت •

دمدم فريد : مجنونة !

— وما وجه الجنون في ذلك ؟ أنت وهانك جئتس أيضا • ألم  
نفعلا ؟ أنا فقط وصلت هنا بضع دقائق قبل ان ... وأشارت  
الى السيد ترايمور واكملت :

— يسمعكم تتسلفان في الخارج ويسحبكما الى الداخل • لقد  
بدوتما مضحكين فعلا •

وراحت جانني تفهقه بسرور •

زمر فريد حانقا • لم يعد هنالك الكثير مما يمكن ان  
يناقس فيه يخص كيفية وصول جانني الى هنا • مهما قال لها فانه  
لن يؤدي لا الى جعل خوفه عليها يبدو اكثر حماقة • لكنه قال :

— على أية حال فانك قد جئت بتقديمك الى مخبأ التسليين •

كان فريد يأمل ان تكون هذه المعلومات بمثابة صدمة لها  
لكنها لم تتأثر بها أيضا فقد قالت بمرح :

— أعرف ذلك ، أظن هناك •

تتبع فريد بعينه الاتجاه الذي أشارت اليه • خلف السيد  
ترايمور كانت ثلاثة أيائل معلقة من أرجلها في قضيب مغروز في  
الصخور قرب السقف • كانت تبدو غريبة ، قبيحة وجامدة في ظلمة  
الكهف • وتذكر فريد كيف تبدو الايائل وهي مليئة بالحياة •  
وصدر عنه دون ارادته صوت يدل على الاشمئزاز • ولا بد ان

السيد رايسور قد ميز النغمة الجديدة في صوت فريد فقد اعتدل في وقته وتكلم بصوت أكثر حدة :

— الزموا الصمت رجاء •

أجفل فريد • لقد تذكر فجاء أنهم سجناء • ولاحظ ان السيد رايسور كان يحس بندقية يمسك بها الى جابه وضرب مسورها موجه الى الارض • كانت البندقية نجعله يبدو أكثر هية • حرك فريد كفيه منزعجا • الى متى سيحتفظ السيد رايسور بهم في هذا المكان ؟ كن يوشك ان يطرح السؤال لولا ان السيد رايسور قال في صوت اعتيادي :

— افعلوا كما أقول لكم يا أولاد واجلسوا صمتين • سوف تخرجون من هنا قريبا •

وتحرك الى الخنف وهو يقول ذلك فازدادت الاضاء لان هيكله الهائل لم يعد يخيم على المكان • نطلع فريد حوله • لقد كان يشعر شعورا غامضا بأنهم في مؤخرة احد الكهوف ، والآن تأكد له ذلك • كان الكهف الكبير ذاته الذي استكشفاه هو وهانك مره فيم مضى • وبعد قليل من التفكير عرف أنهم يجلسون متكئين الى الجدار الخلفي للكهف وأن المدخل الرئيس كان الى الجهة اليسرى خلف كتلة صخرية نائنة • كان الضوء يدخل الى المكان من ذلك المدخل الكبير فقط وكانت الكتلة الصخرية البارزة تحجب الكثير منه • لم يصل هو وهانك الى هذا الجزء من الكهف أبدا •

كان يذهب في المساء الآخر الذي يتفرع الى اليسار • وحتى الآن  
لم يكن فريد يعلم ان للكهف مدخلا آخر ، المدخل الذي سحبا منه  
هو وهناك بشكل غير لائق •

— لماذا تبقينا هنا ؟

بدأ سؤال هناك واقعي جدا ولم يستطع فريد ان يعرف أية  
شجاعة وامر صديقه لجرو على طرحه • ثم ساءل مع نفسه كيف  
يجرو هات على قول أي شيء يمكن ان يزيد غضب السيد ترايسور  
فهو عسى أنه حال متسلل • ويحصل بندقيه • أما السيد ترايسور الذي  
بدأ ينسى أمهم متوترا • فقد توقف فجاء ونظر الى هناك ثم  
قال بحدة :

— انتم يا اولاد أجنسكم أنتم في هذا الامر • أن لم اطلب  
منكم المجيء الى هنا • وعلى أبنه حيا ما الذي جئتم تفعلانه  
هنا ؟

قال سؤاله بصوت كالنباح • ورد هناك :

— لقد تبعنا جاني •

وقال فريد الذي أحس ان هناك بحاجة الى مساعدة :

— شرائط شعرها !

امتدت يد جاني الى شعرها ثم فهقمت بصوت مكتوم وقالت:

— لحسن الحظ أنها تسقط دائما •

لكن السيد ترايسور لم يكن يبدو مهتما بما جاء بهم الى  
الكهف • لقد بدأ يتشى جيئة وذهابا من جديد • ثم نظر الى

ساعته اليدويه وتهد بحدس سبر • وهس هئات وهو يتحي سبر  
جاني نحو فريد :

— انه يتظر سحر • • رب ينون لرجل الذي يقود عربيه  
المغلقة •

— صمتا !

كل السيد رايسور يكلم بحدسه • لقد اخفت من صوته  
النفسه اللطيفه كلها :

— لقد سبب من الازعاج ما فيه الكفايه لحد الآن • سوف  
بقيين ها حتى اعد هذا المكن مع تلك الجثث • وبعد ذلك  
سنطعن الذهب الى أي مكان يريدان وتأخذان معك  
الآنسة جين •

عنى الرعب من كذب السيد رايسور الخسسه • شعر فريد  
بومضه خفيه من الحجر بداخله • اذا كان قد سبب في ازعاج  
المسل فهذا شيء في صالحهم • به خطر له فكره • اذا كان  
يريدان تهديبه المساعدة للسيدة هولدن حق فيجب ان يفعل شيئ  
اكثر من تسبب الازعاج البسيط •

ودارت الافكر في رأس فريد • لقد حدس أنهم يجب ان  
يموا السيد ترايسور في الكهف حتى يصل السيد هولدن ومعه  
السرطه • وفكر في شيء يقوله فلم يجد غير السؤال :

— ماذا • • أعني • • الى أين تأخذ كل هذه الايائن ؟

— لا شأن لك بذلك !

كان رد السيد ترايمور جاف فاصعاً حتى ان فريد تسي وانه  
لم يتكلم . وسأل هانك :

— كم الساعة الآن ؟

كان هانك يتكلم ببساطة وكأنه لم يكن يهتم ان كان السيد  
ترايمور سيرد عليه او لا . ورأى فريد السيد ترايمور ينظر الى  
ساعته اليدوية ثم ينحني كي يسقط شريط من الضوء ينبعث من  
المدخل على الساعة :

— انها الآن سير الى ... ولكن فل لي ماذا يعنيك كم تكون  
الساعة ؟

عبس السيد ترايمور وتغصن وجهه السيئ بسخط غبى .  
وقف لحظه مركزاً عينيه الجليديتين على هانك .

قال فريد بالهام مفاجيء :

— انه .. انه وقت الغداء تقريبا .

ربما يجعل هذا الكلام السيد ترايمور يظن أنهم يمكن  
فقط بشيء يأكلانه . لم تكن هنالك أية فرصة لان يعلم المنس  
ان السيد هولدن والشرطة سيكونون في انكوخ في تمام الساعة  
الواحدة . وكم سيلزمهم من وقت للوصول الى الكهف ؟

لم يعر السيد ترايمور اي انتباه لفريد . ودمدم بحنق ببعض  
الكسب التي التقط منها فريد ( زميلي ذاك ) وبدأ السيد ترايمور  
ينشئ على طول الكهف . توقف مرة عند المدخل وطلع الى  
الخارج . انحنى هانك من فوق جانبي وهمس :

— أبقه هنا •

استدار السيد ترايمور مبتعدا عن أمدح و تقدم نحوهم •  
ومره اخرى اعدل هناك في جلسته وحدق الى الامام • جلس  
الثلاثة مثل صف من الدمى الجمده • وسأل السيد ترايمور فجأ:  
— هل رأيتم أحدا في الجوار ؟ حارس الغيب ذلك • لقدم من  
الولاية مثلا ؟

لم يحرك فريد • لم يكن السيد ترايمور يعرف بوجود  
السيد هولدن فوق الجبل • وكاد فريد يضحت بصوت مرفع •  
السيد هولدن نفوق كثيرا على المتسل • لكن فريد لم يقل شيئا •  
وسأل هناك :

— رأينا من ؟

كان يبدو مذهولا وعرف فريد انه كان يحاول كسب الوقت  
رد السيد ترايمور : ذلك الحارس الذي ...  
وتوقف ثم رفع يده وصاح : صمتا !

أنصت فريد جيدا • لم يكن هناك اي صوت • كان الكهف  
صامتا صمت الاموات • بعد ذلك سمعه • كان صوته خفيا ،  
قرقعة نكسر اعواد • صوت احتكاك خفيف يآتي من مكان ما خارج  
الكهف • شخص ما كان في الخارج • شخص ما كان يقترب مع  
كل ثانية تمر • هل هو السيد هولدن مع الشرطة ام ...

سقط ظل من عمود النور الداخل عبر فحة الكهف ، وكبر  
الظل حتى غدا حقيقة • وكان الرجل الذي تقدم شخصا لم يره فريد

من فس • كان المدمج الجديد رجلاً صغيراً نحيفاً به وجه أبيض دو  
فك مدبب ينحرك بابتساع منظم وهو يلوذ المبلل • وقف يترقب  
بعينه في مؤخره الكهف • يداه في جيوبه • وفوق مؤخره رأسه  
نارجح فبعضه غنيمة • وسبع صوب مرتفع احن ينفول :

— هل من أحد هنا ؟

— ما الذي أخرك ؟ انها الواحدة تقريبا •

وبقدم سيد نرايسور ينتهي بريقه • ولحظات احسن  
قريبة مرعبة • اسد'ر نحو هانت واسعب غيبه وهنس بوز :

— انه واحد فقط •

— هشش •

جاء بحدس هانت في الوقت مناسب فقد وقف السيد نرايسور  
فوق رؤوسهم مره أخرى وقد بدا عليه اللور اكثر من ذي قبل  
وجسدت ملامحه وامحى من على وجهه المدور السييك كل مزاج  
طيب وقال لهم :

— اجلسوا هذين أولاد وسكونون بخير • أنه و ( مات )

سوف نخرج من هنا بأسرع وقت •

وقف مات أمامهم بعد ان قام بحركه انزلافيه خفيفة بدت  
أهرب الى التزلج منها الى السير • توقف فكه عن الحركة الايقاعية  
وارتفع حاجباه وهو يقول :

— ماذا لديك هناك ؟ ماذا يفعل الاولاد هنا ؟



وبدا عليه عدم الرضا • التصق فريد بجاني • لم يحب نضاب  
مات • وصوب مات نحوهم اصبعه وهو يقول :

— من الكوخ ؟

بدا بوضوح ان مات يعض التحدث بأقعد من الكسب •  
وعال السيد ترايمور وهو نافذ الصبر تماما •

— لا بهن • هذا من سائي • ساعدني في حمل هذه الايائل •  
علينا ان نخرج من هنا •

هذه هي اللحظة المناسبة • لو ان الامر روايه سينسائي •  
هكذا فكر فريد — فانه هو وهائك سوف يقفزان على الرجلين  
ويستبكن معهما • سوف يستولين على يدقيه السيد ترايمور  
ويقيان الرجلين تحت احراسه المسددة • وسوف يأتي السيد  
هولدن والشرطه في اللحظة الحرجه • ثم سهال عليهما الهائي  
لالتقاءهما القبض على المتسللين •

لكن الامر حقيقه وليس روايه في السيم • واسيد ترايمور  
لا يزال يستبكن بينديته الى جانبه وهو يحملها قريبا منه حتى أثناء  
فيده بجذب أحد الايائل لتخليصه من القضب • وكان مات يقف  
فوق رؤوسهم هذه المرة • ولم يستطع فريد ان يتخيل اشتباك مع  
السيد ترايمور او مات • كان يعرف لمن تكون الغلبة في صراع مثل  
هذا •

— واحد فقط •

قالها هانت هذه المرة بصوت هامس لكن فريد سمعه وعرف  
مدا يعني بقوله • عليهما ان يؤخرا الرجلين بشكل او بآخر حتى  
يصل السيد هولدن ، ولكن كيف ؟ عقله يرفض ان يعمل • رح  
يراقب في صمت عاجز توجه مات لمساعدة السيد ترايمور في نقل  
الاياثل • وسحب الرجلان أحدهما من القضيبي وطرحاه على  
الارض • وقال هانك :

— ذاك هو الخشف ، انه الخشف الثاني •

كان يتكلم وكأنه يحدث فريد • وقال فريد :

— لم يحصلأ على الايل الذكر على أية حال ، الايل الذي يحس  
على رأسه اثني عشر فرعا مديبا •

كان فريد يتكلم دون تفكير لكنه بشكن ما شعر ان أي شيء

يقوله هو أو هانك قد يؤدي الى تأخير الرجلين •

استدار مات فجأة ونظر اليهما :

— اثني عشر فرعا ؟ أنت مجنون ! سنة عشر • لقد رأيتهما

بنفسي •

وجذب أحد الاياثل المعلقة فوق القضيبي • تجددت آمل

فريد • هاهي الفرصة المواتية • لقد اتضح له ان مات من النوع

المحب للجدال على الرغم من قلة كلامه • وفجأة قال هانك :

— أنا أقول انها ثمانية !

وكاد فريد يصرخ فرحا ، لقد أدرك هانك المغزى وانتبهز

الفرصة أيضا وهاهو يحاول اقحام مات في جدال طويل في شأن

الايل الذكر وقروته •

تراجع مات خطوة وراح يحدج الولدين شزرا بعينه  
السوداوين الصغيرتين :

- أتريدان ان تجعلا من ذلك شيء ما ؟ تتشطان عليّ ؟
- هنا تقدم السيد ترايمور نحو شريكه وامسك به من كتفه :
- مات ! أريدك ان تتوقف عن الكلام ونشغل بعملك • علينا  
ان نخرج من هنا بسرعة •
- دمدم مات بكلام ما بين أسنانه وصوب نظرة حادة اخرى  
نحو الولدين :

- أولاد حمقى ! يعلمونني مهنتي !  
وزفر بقوة لكن هانك قال :
- ثمانية فروع • ثماني نهايات حادة • لقد رأيتها عدة مرات •  
اعترض فريد وهو ينظر بلهفة الى مات :
- اثنا عشر ، يا أحمق !  
نقد صبر جاني فصحت :
- ما الذي تتحدثان عنه ؟ لماذا لا تدعان هذا الرجل الصغير  
المضحك يهتم بشؤونه ؟
- تطاول فريد وهو يهم بخنقها ، لكنه أقنع نفسه بالاكتفاء  
بلكرها بين أضلاعها •
- صاحت جاني : آ آخ ••
- ضحك مات ، وكانت ضحكته صوتا عاليا أخن بدا مزعجا في  
ظلام الكهف • وقال :

— يلهم من أصل • في البدايه يجدون من هو أعرف منهم  
بالمور ثم يكزون البنت • أولاد شامرون .

وساده حيه فريد بدا ان مات سي كل نبي فيس يخص الال  
ذكر • كان يسحب آخر الايائل بمساعدته السيد ترايمور • في  
محطه التاليه سوف يكونون جاهزين للرحيل • لابد ان الساعه  
جورب الواحد الآن • ولابد ان السيد هو يدوس على الكوخ  
سوف يصل الى الكهف بعد دقائق قليله • ما الذي يستمع هو  
وهناك ان يبعثه ساخير ارجين خلال هذه محطه الاخيرده  
وراحت أفكاره تدور بسرعة • لو انه يستمع فقط ان يجد سيد  
— أي شيء — أي كلام يقوله :

لكن فريد لم يكن متسكرا اقرب الكسه التاليه • لقد دله  
شخص آخر بدلا منه •

— تبا لهذه الصخور !  
كان صوتا باردا متذكرا لكنه مألوف ومحبب جدا • وراح  
فريد يصيح دون ان يدري :

— جو ! جو ! باتشز ! هه • هنا في الاسفل ! أسرع • أسرع !  
آلمته حنجرته لكن أذنيه كانتا تصطحبان بصوات مغلطه  
تأتي من كل جانب • كان هناك صيح ، صرخه مدويه •  
خبطات أقدام قويه • أقدام عديده • بعد ذلك حجب الضوء  
القادم من مدخل الكهف • وكانت هناك اشكال ، أجسام  
تتحرك في كل مكان حولهم أقدام تتراكم فوق الصخور •  
ثم سقط الضوء فوقهم مرة اخرى •

تصق فريد مهرد بجدار الصحري بقود وحسن ناسه •  
 له يستع في ابداه ان يرى مايحدث • لقد عرف فقط اهم وصلوا  
 سم رأى السيد هولدن • كن يقبض بقود على ذراع السيد  
 رايمور • وكن هناك ترصه ايضا • اذن • ثلاثة • ربما  
 سنة • استمع فريد ن يميز حملات مسدسهم الجديده ولون  
 ريهم الرسي الاررق الداكن • لقد قبضوا على من ايضا • اثنان  
 منهم كنا يسكنه بينهم • ولم يحرك من • لم يحاول ان يهرب •  
 وقف ساكن • فكد ففد كاتا لا يزالان بضعد البان •

ام الشخص الذي لاحظه فريد اكثر من غيره فقد كان جو  
 باسز • لم يستمع فريد ان يعقل عنه • كان جو يقف قرب المدخل  
 حيث يستط الضوء عليه • لم يخطر باوع في ظلام مؤخره  
 الكهف • لم يتم بآيه خفود للقبض على المتسللين • لكن جو نكلم  
 في ذلك الموضوع تكلم كثيرا جدا :

— هاد امسكت بكما • لا مكان هنا لمخادعين المتحالفين •  
 امسكت بالمتسللين • أليس كذلك ؟ هكذا اذن ؟ تجربان  
 حظكم في منطقتي ؟ كلا ! لن تستطيعا تحقيق اي شيء •  
 الامر ببسطة يتلخص في أن لدي بندقيتي أنا أيضا •  
 كان جو يقول ذلك وهو يكاد يرفض طربا • كان يمسك  
 بندقيته بكلتا يديه ويسددها باستمرار مهددا نحو الظلمة في اعماق  
 الكهف • وكان على الرغم من ذلك يحاذر ان يكون قريبا من خطر  
 الاشتباك •

قل السيد هولدن بصوت هاديء وكأن الامر لا يعنيه :

— حسنا يا جو ، شكرا • لقد أمسكنا بهما •  
رد جو بانفعال :

— ديك شيء حسن ، أيضا • كنت افون لزوجتي • فنت ،  
ي سيدني • اذا حن الوقت للقبض على المتسللين فان رفنا  
من الولاية يعرفون واجبهم جيدا • ماذا تستطيع أنا ان أفعل  
غير واجبي • كنت أهولها • سيدني • لكنها تقول ...

وله يقدر لرأي السيد بانشر في شان انقبض على المتسللين  
ان يعين فقد فاطمه السيد هولدن بأن استدار مبتعدا عنه واتجه  
نحو هانك وفريد قائلا :

— انهضوا يا أولاد ، لقد أمسكنا بهما •

نهض فريد ببطء وهو يسحب جاني خلفه • ووقف هانك  
أيف • نظروا الى السيد ترايسور • ثم اشاحوا بنظرهم عنه • كان  
السيد ترايسور واقف ورأسه منكس ووجهه السيك مكهر  
بالاندحار • والى جانبه وقف مات وهو لا يزال يعلك اللبان • بدا  
غير مبال سدا • ربما يكون قد واجه مشاكل مع الشرطة عدة مرات  
سابقا •

قال السيد هولدن :

— خذوهما الآن وسنلتقي في مركز الشرطة • أريد ان أتأكد  
من وصول مساعدي هنا الى بيتهما سالمين •  
صاح جو وهو يلوح بيندقيه نحو السجينين :  
— هيا ، الى الامام ! تحركا !

لم ينظر فريد حين كان الرجلان يساقان وجو يتبعهما محفظ  
على مسافة آمنة بينه وبينهما • لم ينبس أحد بينت شقة • كن  
صوت الخطوات على الصخور هو الصوت الوحيد المسوع في  
الكهف • وازدادت عممة الكهف حين اجتاز المتسللان والشرصة  
فتحة المدخل • واختفوا بعد ذلك • ونساءل فريد مع نفسه ما الذي  
يفكر به السيد ترايمور الآن •

كان السيد هولدن هو أول من تكلم :

— هل أتم بخير ؟

هز فريد رأسه • رمت جانبي جديلتيهما الى الخلف وابتسمت •  
وغغم هانك • كان الكل يشعر بالاسى • القبض على المتسللين  
كان عملا مثيرا أثناء حدوثه • لكنه يكون محزنا بعد اجتازه •  
وتمنى فريد لو يستطيع ان ينتزع ملامح السيد ترايمور من ذاكرته •  
قال السيد هولدن :

— حسنا ، لقد انتهى كل شيء • كان تكسير الاغصان لتترك  
أثر السير خلفكما شيء ممتاز ، لقد ساعدنا ذلك كثيرا في تتبعكما •

شعر فريد انه يفترض به ان يحس بالسعادة لسماعه تلك  
الملاحظة غير انه لم يكن كذلك • كان يحس بفتور وفراغ كبالون  
مثقوب • وأدرك من تعابير وجه هانك الساكن انه يشعر بنفس  
الشعور • جانبي فقط هي التي ظلت على طبيعتها • لقد راحت  
تتقافز خلف السيد هولدن حين خرجوا من الكهف ونزلوا على  
سفح الجبل • لا شيء يعني اي شيء عند جانبي •

سار الجميع مبتعدين عن منطقة الكهوف واتجهوا نحو الكوخ . لم يتكلم أحد منهم . كانت الشمس ترس اشعتها فوقهم ونسمة خفيفة تربت على رؤوس اشجار صنوبر . كانت رائحة ابر الصنوبر تملأ الهواء من حولهم . واخيرا وصلوا الى البقعة المليئة بتجيرات الغار خلف الكوخ . كن السيد هولدن في المقدمة وكانت جاني الى جانبه . أما فريد وهانس فكانا يتبعانهم عن قرب .

فجأة وقف السيد هولدن ورفع ذراعه . كن هناك صوب يائني من الفسحة . طفطقة أغصان . وختخشه أعواد . بعد ذلك رآه فريد فوق مهبور الانفاس ونسك بذراع هناك . كان ذكر الايل واقف هناك في الفسحة . رأسه المتوج بالفرون مرفوع عالي واذاؤه منتصبان . كان قد أحس بقدمهم . وقف يربهم متيقضا للخطر المداهم . كنت أشعة الشمس تسقط على جلده البني - الرمادي فيلتع تحت الاشعة الفياضة الدافئة . تحركت القرون الهائلة قليلا وانتفضت الاذان مرة واحدة .

رأى فريد عضلات الايل تتقلص . وبدفعة قوية واحدة من أرجله هب متقدما . ثم ارتفع بقفزة عظيمة فوق الادغال في الجهة البعيدة من الفسحة . سمعت بعد ذلك أصوات صاخبة ثم ساد السكون . ذهب الايل في سبيله حرا فوق سفح الجبل .

استدار السيد هولدن وابتم قائلا :

— هذا هو سبب وجودي ، سبب وجود مهنتي .



وعرف فريد ما الذي عناه السيد هولدن بقوله هذا • وقال  
هانك : ييه ، لقد فهمت •

أما جاني التي لم تستطع تحمل بقائها خارج الموضوع فقد  
سألت : *لماذا لم تستطع تحمل بقائها خارج الموضوع ؟*

— ما الذي تحدثون عنه ؟

قهقه فريد فجأة وقال :

— القبض على المتسللين •

تطاولت جاني برقبته وقالت :

— لست أدري ما هو المثير في القبض على ذينك الرجلين • لو

كنتما قد تركتماني أساعدكما منذ البداية لقلت لكما من

يكون السيد ترايمور •

— ماذا !

جاءت الصيحة من فريد وهانك في وقت واحد • وبدأ الجد

على جاني وهي تقول :

— ألا تتذكر ان تلك الليلة التي ضعت فيها ؟ لقد رأيته يحمل

بندقية • وكان معه الرجل الآخر أيضا • كانا يحملان البنادق

وعرفت أنهما من المتسللين •

سأل فريد غاضبا :

— حسنا ، ولماذا لم تخبرينا بذلك ؟

قالت جاني :

لم يسألني أحد .

نظر فريد وهانك الى بعضهما . كانت جاني تقول الحقيقة  
ولكن لاداعي لاجبارها بذلك .

وقال فريد : آه ... يالفتيات !!

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق (٢٠٨)  
للسنة ١٩٩١ م



وزارة الثقافة والاعلام  
دار ثقافة الاطفال  
قسم النشر

دار الثقافة والاعلام  
بجدة

السعر: ٧٥٠ فلساً